

المسح العنقودي متعدد المؤشرات  
(الدورة الثالثة)

تعليمات الباحثين/ الباحثات

**منسقو المسح:**

تعدل التعليمات الواردة في هذا الدليل طبقاً لاستبيان المسح في دولتكم. بعض الدول تحتاج إلى استخدام تعليمات مختلفة بعض الشيء طبقاً لأسلوب المسوح فيها.  
يمكن صياغة هذا الدليل باللهجة المحلية لاستخدامه أثناء التدريب وإعطاء كل باحث/ باحثة نسخة منه.  
الملاحظات الخاصة بالمنسقين موجودة في مربعات.

### استبيانات المسح العنقودي متعدد المؤشرات (الدورة الثالثة) والأفراد المؤهلون

في كل منزل تقوم بزيارته، عليك أن تبدأ بمقابلة فرد بالغ من الأسرة لاستيفاء استبيان الأسرة المعيشية.

لاحظ أنه في استبيان الأسرة، هناك عدد من النماذج التي سوف تحتاج إلى استيفائها مع الأم أو الشخص الذي يتولى العناية بالأطفال المؤهلين لهذه النماذج، مما يعني أنه يمكنك أن تستكمل استبيان الأسرة مع أكثر من مستجيب واحد ليجيب على أسئلة من النماذج المختلفة. وهذا ينطبق فقط على استبيان الأسرة وليس على الاستبيانات الفردية.

بعد إتمام استبيان الأسرة، تكون قد استطعت التعرف على المرأة والأم أو الراعي الرئيسي للأطفال دون سن الخامسة الذين تستوفي لهم الاستبيانات الفردية.

- يجب أن تقوم بإجراء مقابلات منفصلة مع كل النساء في الفئة العمرية 15 سنة لغاية 49 سنة ويقومون في المنزل لاستيفاء الاستبيان الفردي للمرأة.
- عليك استيفاء الاستبيان الخاص بالأطفال دون سن الخامسة من الأمهات أو المربين الرئيسيين الذين يتولون رعاية الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 سنوات ويقومون في المنزل.

وستتمكن من معرفة هؤلاء الأفراد عن طريق إتمام البيانات التعريفية في استبيان الأسرة المعيشية.

إذا قمت بزيارة أسرة لا يوجد فيها أفراد مؤهلين للاستبيانات الفردية (استبيان المرأة واستبيان الأطفال دون سن الخامسة)، ما يزال عليك أن تطرح الأسئلة عن الأسرة على أفراد الأسرة البالغين لإتمام استبيان الأسرة.

سيقوم المشرف بإعطائك قائمة أو يخبرك كيف تجد الأسرة التي ستزورها. ويجب أن تقوم بزيارة هذه الأسر جميعها.

إن لم تجد أحداً في المنزل عندما تذهب لمقابلة الأسرة، قم بسؤال الجيران فيما إذا كان المنزل مأهولاً. فإذا كان هناك من يسكنه، أسأل الجيران متى سيعود أفراد الأسرة. رتب مع مشرفك للعودة إلى المنزل المأهول عندما يكون مشغولاً بسكانه أو في نهاية اليوم. لاحظ تلك الخطط الموجودة في صحيفة الضبط ولاحظ الوقت الذي يجب عليك فيه العودة لزيارة الأسرة على الصفحة الأولى من الاستبيان (البيانات التعريفية). لا تقم باستبدالها بأسرة أخرى.

إن لم تجد شخصاً بالغاً في البيت، قم بالترتيب للعودة في وقت آخر. لا تقم بإجراء المقابلة مع مربى مؤقت للأطفال ولا تقم بإجراء مقابلة مع أي شخص لا يعيش بصورة معتادة في المنزل الذي تزوره.

يجب زيارة كل أسرة مختارة في العينة ثلاث مرات على الأقل قبل أن تقوم بالتأشير على الأسرة بأنها "ليست في المنزل"، إلا إذا أعطاك مشرفك تعليمات بذلك. قد تكون هناك حالات تعلم فيها أن الأسرة ستكون خارج المنزل لفترة ممتدة من الوقت، وبأنهم من المؤكد لن يعودوا ضمن فترة إجراء العمل الميداني. في هذه الحالات، لا حاجة للقيام بثلاث زيارات إلى المنزل، بل يجب أن يتم القرار النهائي بهذا الخصوص بواسطة المشرف حتى في مثل هذه الحالات.

في حالة عدم تواجد المرأة المؤهلة في المنزل، قم بسؤال فرد من الأسرة أو الجيران متى ستعود، سجل ملاحظتك وإتبعي تعليمات المشرف، ثم تعاد الزيارة ولايستوفي الاستبيان الفردي للمرأة إلا من المرأة نفسها.

أما الشخص الذي يجب أن تجرى معه المقابلة لاستبيان الأطفال دون سن الخامسة، فيجب أن يكون الأم أو الراعي الرئيسي (إن لم تكن الأم تقيم في المنزل أو أنها متوفاة). إذا لم يكن/تكن في المنزل، حاول إيجاد متى سيكون/تكون في المنزل وقم بالعودة فيما بعد. وإذا لم يكن/تكن في المنزل ولن يعود/تعود لاحقاً في ذلك اليوم حينما يكون الوقت ملائماً لإجراء المقابلة، اتبع تعليمات المشرف عن عدد المرات التي عليك فيها المحاولة لإجراء المقابلة.

إذا لم يكن الطفل تحت سن الخامسة موجوداً، لكن الأم أو المربية الرئيسية موجودة، قم بإتمام الاستبيان الخاص بالطفل ولا تقم بإتمام النموذج الأخير (قياس الوزن والطول). وإذا كان الطفل ما يزال غير موجود بعد الزيارة الأخرى، قم بتسجيل النتيجة عن السؤال AN4 على أنها "غير موجود".

في الحالات التي تكون فيها الأمهات أو الراعيات الرئيسيات للأطفال المؤهلين لنماذج متعددة في استبيان الأسرة (كالإعاقة وعمالة الأطفال وضبط سلوك الأطفال) غير موجودات ساعة زيارتك، قم بتدوين ملاحظة عن ذلك على صفحة غلاف استبيان الأسرة، وقم بإبلاغ المشرف، وإعادة زيارة الأسرة للتحدث إلى هؤلاء الأشخاص.

قم بسؤال المشرف إذا كنت في شكّ مما يجب أن تفعله عندما لا تستطيع تحديد موقع الأسرة، أو لا تستطيع إتمام أي مقابلة معها. احتفظ دائماً بصحيفة ضبط الباحثة وتسجيل المعلومات عن المنازل التي تقوم بزيارتها ولم تجد فيها أحد. وإذا لم يكن من الممكن مقابلة امرأة مؤهلة، قم بتسجيل ذلك في صفحة غلاف استبيان المرأة. وإذا لم تتمكن من مقابلة أم أو الراعية الرئيسية للطفل، قم بتسجيل ذلك في صفحة غلاف استبيان الأطفال دون سن الخامسة.

تم استخدام نظام ترميز وأنماط قياسية في كل صفحات الاستبيانات. على سبيل المثال، تستخدم الرموز 8، 98، 998، 9998 للتعبير عن الإجابة بـ "لا أعرف". أما الرموز 6، 96، 996، 9996 فهي محصورة بالإجابة "أخرى". وتوجد تعليمات انتقال في أسئلة عديدة من الاستبيانات يجب اتباعها بدقة حيث أن الانتقال الخاطئ يؤثر في إجابات الأسئلة التالية وبالتالي يمكن أن يحدث إخفاق في تكلمة النموذج.

منسفو المسح: يرجى الرجوع إلى الملحق رقم 2 للتعرف على تفاصيل الترميز وشكل الاستبيانات.

### كيفية إجراء المقابلة

- تعامل بطريقة مريحة وبأسلوب غير رسمي، لكن كن شاملاً واستخدم الاستبيان بكل عناية.
- تأكد من أنك تعرف الغرض المحدد من كل سؤال، فسوف يساعدك هذا على معرفة مدى كفاية الإجابات التي تحصلين عليها.
- قم بطرح السؤال كما هو مدون بالضبط، وحتى التغييرات البسيطة في صياغة السؤال يمكن أن تحوّر معنى السؤال.
- قم بطرح الأسئلة بنفس ترتيبها كما هي سلسلة في الاستبيان.
- قم بطرح كامل الأسئلة، حتى ولو قام المستجيب بالإجابة على سؤالين في نفس الوقت. يمكنك أن توضح بأن عليك طرح كل سؤال على حدة، أو أن تقول "فقط لكي أتأكد..." أو "فقط لأنعش ذاكرتي..."، ثم اطرّح السؤال.
- ساعد المستجيب كي يشعر بالراحة، لكن تأكد من أنك لا تقترح الإجابات عن الأسئلة التي تطرحها. على سبيل المثال، لا تقم بمساعدة امرأة على تذكر وسائل منع الحمل المختلفة.
- لا تترك سؤالاً بدون إجابة إلا إذا كانت لديك تعليمات بتركه حيث يصعب التعامل مع الأسئلة التي تترك فارغة بدون إجابة فيما بعد. قم بتدوين 0 عندما تكون الإجابة "صفرًا". ولبعض الأسئلة، فإن رمز الإجابة "لا أعرف" سيكون مقترحاً مسبقاً، وبعد أن تتأكد من أن المستجيب غير قادر على تزويدك بإجابة، توضع دائرة على هذه الإجابة. أما في الأسئلة التي لم يقترح لها الإجابة "لا أعرف" في الاستبيان، عليك التأكد من جعل المستجيب يعطيك إجابة. وفي حالات استثنائية حين يكون ذلك غير ممكن، قم بالإشارة إلى ذلك على الاستبيان بتدوين ملاحظة.
- قم بتسجيل الإجابات فوراً. دوّن أية تعليقات ذات صلة بالموضوع يعطيها أفراد آخرون ممن يكونوا حاضرين، واذكر من هم هؤلاء الأشخاص الآخرين. تحقق قبل أن تغادر المنزل من أنك قمت بإتمام الاستبيان بالصورة الصحيحة.
- اشكر المستجيب على تعاونها (أو تعاونه). تذكر البرنامج الزمني للمسح، وتذكر بأنك جزء من فريق. لا تبقى وتمضي الوقت في أحاديث مطوّلة، لكن لا تستعجل كذلك أثناء إجراء المقابلة.

### تعليمات عامة

#### كن أنيقاً في ملابسك

إن مظهرك يعطي المستجيب انطباعاً أولياً عنك. وسوف تؤثر الطريقة التي ترتدي بها ملابسك وبساطتها على جعل الاستبيان ناجحاً.

#### اخلق ألفة مع المستجيب

حاول أن تصل إلى منزل المستجيب في وقت ملائم من النهار، وحاول أن تصل في الوقت الذي لا يكون فيه المستجيب مشغولاً جداً بحيث لا يستطيع الإجابة على الأسئلة.

قم بالتعريف عن نفسك بالاسم وأظهر هويتك. اشرح أهداف المسح وسبب رغبتك في إجراء مقابلة مع المرأة في الأسرة، تماماً كما هو مدون في مقدمة الاستبيان.

كن جازهاً لتفسير ما المقصود بالسرية وإقناع المستجيبين بالمشاركة فيما إذا كانوا مترددين.

إذا رفض المستجيب أن تتم مقابله، قم بتدوين ملاحظة عن الأسباب على الاستبيان، إن أمكن.

ابق هادئاً ومؤدباً في كل الأوقات.

#### قم باستيفاء إجابات ملائمة

توقف وانتظر إذا رأيت أن المستجيب يحاول أن يتذكر بنود صعبة.

اطلب من المستجيب أن يوضّح إجابته/إجابته عند الضرورة، فقد تسيء فهم الإجابة.

تأكد من الاتساق والتوافق بين الإجابات التي يعطيها المستجيب. عامل الاستبيان كأدوات تقوم باستخدامها للحديث مع المستجيب. قم بفهم وتذكر الإجابات قدر المستطاع، وإذا وجدت أن هناك عدم اتساق في الإجابة، قم بطرح السؤال مرة أخرى.

## كيفية استيفاء استبيان الأسرة المعيشية

### النماذج الأساسية

يهدف استبيان الأسرة إلى توفير معلومات عن الخصائص العامة للسكان والأسر. تساعد في حساب عدد من مؤشرات الدورة الثالثة من المسوحات العنقودية متعددة المؤشرات، ولتحديد النساء المؤهلات لإجراء مقابلات معهن فيما يتعلق بالاستبيانات الخاصة بالمرأة وتحديد الأمهات والراعيات الرئيسيات للأطفال دون سن الخامسة الذين ستتم تغطيتهم ضمن الاستبيان الخاص بالأطفال دون سن الخامسة.

ابدأ بقول ما يلي للمستجيب:

نحن من (اسم الجهة المنفذة للمسح في الدولة). ونقوم بالعمل في مشروع حول صحة الأسرة وتعليمها. أودّ التحدث إليك حول هذا الموضوع وسوف آخذ من وقتك حوالي (...). دقيقة. وكل المعلومات التي تدلي بها ستعامل بسريّة تامّة ولن تتم معرفة إجاباتك بأي صورة من الصور. وإني أودّ التحدث إلى ربّ الأسرة وكلّ الأمهات أو الأشخاص الذين يرعون الأطفال دون الخامسة داخل الأسرة. وعلى أي حال فإننا نأمل أن تشاركوا في هذا المسح لأنّ أرائكم مهمة. هل يمكنني أن أبدأ الآن؟

#### **منسقو المسح:**

تستطيع تغيير صياغة الجمل الاستهلاكية كما يلائمك. المهم، عليك التأكيد من تضمين ما يلي عندما تقوم بالتعريف عن نفسك: اسم الجهة التي تقوم بتنفيذ المسح وموضوع المسح والمدة المقدّرة لإجراء المقابلة وسريّتها ومع من توّد الحديث. فإذا أعطيت الإذن بذلك، ابدأ بإجراء المقابلة. وإذا لم يوافق المستجيب على الاستمرار فيها، اشكره/اشكرها وغادر المنزل لتذهب إلى المنزل التالي. في وقت لاحق، قم بمناقشة الرفض مع المشرف، وقد تقوم أنت أو شخص من الفريق بمحاولة إجراء مقابلة مع الأسرة للمرة الثانية. يعتمد هذا على وصفك لطريقة الرفض. على أي حال، تذكّر بأن مشاركة الأسرة في هذا المسح يجب أن تكون على أساس تطوعي، ولا يجب إجبار المستجيبين على المشاركة.

### البيانات التعريفية للأسرة المعيشية

تضم هذه البيانات مجموعتين من المعلومات؛ مجموعة في الجزء العلوي من صفحة الغلاف (HH8-HH1) وفي الجزء الأسفل من الصفحة (HH15-HH9). يجب استيفاء الجزء العلوي بصورة اعتيادية قبل دخول المنزل. وسيقوم المشرف بتزويدك بالمعلومات اللازمة عند تخصيص الأسرة لك.

#### HH1. رقم العنقود

سجل رقم العنقود حسب تعليمات المشرف.

#### HH2. رقم الأسرة

سجل رقم الأسرة حسب تعليمات المشرف.

#### HH3. اسم ورقم الباحث

سجل اسمك ورقم التعريف الخاص بك والذي تم تزويدك به وقت التدريب.

#### HH4. اسم ورقم المشرف

سجل اسم المشرف ورقمه. وسوف يتم تزويدك به عندما يتم تحديد المشرفين.

#### HH5. تاريخ المقابلة (اليوم/الشهر/السنة)

سجل تاريخ إجراء المقابلة بذكر اليوم والشهر والسنة. إذا لم تكتمل المقابلة من الزيارة الأولى لك، وقمت بزيارة الأسرة مرة أخرى، قم بتعديل وإدخال التاريخ النهائي للمقابلة. أي يجب أن يكون التاريخ هنا هو تاريخ استكمال استبيان الأسرة، أو أنه بصفة نهائية لن تستكمل.

#### HH6. المنطقة

ضع دائرة حول رمز المنطقة (حضرية أو ريفية) طبقاً للتعليمات.

#### HH7. الإقليم

#### منسحق المسح:

تعديل الرموز طبقاً لطبيعة التقسيمات داخل الدولة.

#### HH8. اسم رب الأسرة

سجل الاسم الكامل لرب الأسرة (HH). إذا لم يتم إعطائك اسم رب الأسرة مسبقاً قبل القيام بزيارة المنزل، اترك هذه الخانة فارغة، ثم قم بتسجيلها بعد إتمام قائمة الأسرة، العمود HL2. وفي الحالات التي يتم فيها تزويدك باسم رب الأسرة قبل زيارتك لها وكان الاسم مختلف عن اسم رب الأسرة الذي قمت بتعريفه في قائمة الأسرة، قم بتغيير الاسم هنا ودون اسم رب الأسرة الحالي.

قم بتعبئة الخانات HH10، HH11، HH12 حينما تنتهي من استيفاء نموذج قائمة الأسرة الموجود في الصفحة التالية.

#### HH10. المستجيب لاستبيان الأسرة

سجل الاسم ورقم السطر (من قائمة الأسرة، العمودين HH1 و HH2) للمستجيب على استبيان الأسرة.

#### HH11. العدد الكلي لأفراد الأسرة

قم بعد أفراد الأسرة المسجلين في العمود HL1 من قائمة الأسرة، وسجل العدد الإجمالي.

**HH12. عدد النساء المؤهلات**

سجل عدد النساء المؤهلات لإجراء الاستبيان الفردي الخاص بالمرأة (15-49 سنة) وسوف تقوم بنسخ ذلك من سطر المجاميع الكلية الموجود في أسفل قائمة الأسرة من السؤال HL6.

**HH14. عدد الأطفال دون سن الخامسة من العمر**

سجل العدد الإجمالي للأطفال دون الخامسة والمؤهلين وهو المجموع الموجود في أسفل قائمة الأسرة للسؤال HL8. ويستوفى الاستبيان الخاص بالأطفال دون سن الخامسة من الأمهات أو الراعيات الرئيسيات لهؤلاء الأطفال.

ستقوم باستيفاء السؤال HH9 عندما تنتهي من استبيان الأسرة، أو بعد أن تقوم بكل المحاولات لإجراء المقابلة مع الأسرة. أما السؤالين HH13 و HH15 فيجب استيفائهما بعد إجراء كافة المقابلات الفردية في الأسرة: أي، إجراء المقابلات مع كافة النساء المؤهلات، وبعد إتمام الاستبيانات عن كل طفل دون سن 5 سنوات. وبافتراض أن كافة المقابلات للأسرة قد استكملت بنجاح، يجب أن تكون الإجابة في الخانتين HH13 و HH15 متطابقة مع الأعداد الكلية للنساء المؤهلات في الخانة (HH12) والأطفال دون سن الخامسة في الخانة (HH14) على التوالي. وحيث أن العدد الأقصى للنساء اللواتي تتم مقابلتهن لاستيفاء استبيان المرأة لا يمكن أن يزيد عن عدد النساء المؤهلات في المنزل، فإن العدد في خانة HH13 لا يمكن بأي حال من الأحوال أن يزيد عن العدد في خانة HH12. والشئ نفسه ينطبق في حالة HH15 و HH13. إذا لم تكن قادراً على إتمام كل أو جزء من المقابلات فيما يخص هذه الأسرة، قم بتدوين ملاحظتك في الفراغ المخصص لذلك.

**HH9. نتيجة المقابلة**

إذا أتممت استبيان الأسرة، قم بوضع دائرة حول "1" التي تشير إلى اكتمال المقابلة. وإذا لم تتمكن من الاتصال بالأسرة بعد زيارات متكررة، قم بوضع دائرة حول "2" التي تعني "ليست في المنزل". أما إذا رفضت الأسرة أن تقوم بمقابلتها، قم عندها بوضع دائرة حول "3" التي تشير إلى "رفضت". وفي حال لم تستطع العثور على المنزل أو إذا كان المسكن مهدم، قم بوضع دائرة حول "4" التي تعني "لم يتم العثور على المنزل/المنزل تهدم". إذا لم تستطع إتمام استبيان الأسرة لسبب آخر، عليك أن تضع دائرة حول "6" التي تشير إلى الإجابة "أخرى" وأن تذكر السبب في الفراغ المخصص لذلك. ومن بعض الأمثلة على رموز "أخرى" أن يكون المستجيب غير قادر على إعطاء البيانات، وتم إنهاء الاستبيان جزئياً، ولم يتم العثور على أفراد بالغين راشدين من الأسرة في المنزل بعد زيارات متكررة.

**HH13. عدد استبيانات النساء المستوفاة**

حال الانتهاء من جميع الاستبيانات الخاصة بالنساء لأسرة معينة، قم بتسجيل عدد الاستبيانات المستوفاة في السؤال HH13

**HH15. عدد استبيانات الأطفال المستوفاة**

حال الانتهاء من جميع الاستبيانات الخاصة بالأطفال دون سن الخامسة لأسرة معينة، قم بتسجيل عدد الاستبيانات المستوفاة في السؤال HH14

**ملاحظات الباحثة / المشرف**

استخدم هذه المساحة لتسجيل ملاحظات حول المقابلة التي أجريت مع الأسرة، مثل أوقات إعادة الزيارة، نماذج مقابلة الأفراد غير المكتملة، عدد المحاولات لإعادة الزيارة،... الخ. قم بتسجيل أسباب عدم إتمام أو وجود نماذج تركت فارغة (نموذج المرأة المؤهلة، أو استبيانات الأطفال دون سن الخامسة، أو أي نماذج للأسرة لم تكتمل). سجل أي معلومات أخرى عن المقابلة التي تعتقد بأنها ذات صلة وثيقة.

**HH16. رقم مدخل البيانات**

يقوم مدخل البيانات بتسجيل اسمه/ اسمها و رقمه/رقمها في المكان المخصص لذلك.

## نموذج قائمة أفراد الأسرة

تعرف الأسرة بأنها شخص أو مجموعة من الأشخاص الذين يعيشون ويأكلون عادة مع بعضهم بعضاً. وأي فرد بالغ في الأسرة يمكن أن يجيب على أسئلة هذا القسم. وكما نلاحظ أن هناك عدة نماذج في استبيان الأسرة يجب أن تستوفى من الأمهات أو الراعيات الرئيسيات للأطفال دون الخامسة. لذلك، فقد يكون من المفيد أن تبدأ استبيان الأسرة مع الأم أو الراعية الرئيسية للطفل. وهذا ليس ضرورياً، إلا أنه من البديهي أن تبدأ المقابلة مع مثل هؤلاء الأشخاص في معظم الحالات، حيث أنه في الواقع العملي، من الأرجح أن هؤلاء هم من يتواجدون في المنزل أكثر من غيرهم خاصة رب الأسرة.

لاحظ أن نموذج قائمة الأسرة يتضمن رقم سطر الفرد HL1 ويستخدم هذا الرقم لتعريف كل شخص مدرج في القائمة. يجب أن تحصل على قائمة كاملة من جميع الأشخاص الذين يقيمون عادة في المنزل، وستكون الأرقام مطبوعة بالفعل. وهذا الرقم مهم للغاية، حيث أنه أداة تعريف الشخص الوحيدة والمرجع إليه في بقية أجزاء الاستبيان.

وتكون البداية بقولك:

أولاً، من فضلك هل يمكن إخباري بأسماء كل الأشخاص المعتادين المعيشة هنا، بداية برب الأسرة.

قم بتسجيل اسم رب الأسرة في السطر 01. ثم سجل أسماء باقي أفراد الأسرة (HL2) وصلة قرابتهم مع رب الأسرة (HL3)، وجنسهم (HL4). ثم اسأل:

هل هناك من يعيش في هذا المنزل أيضاً – حتى لو لم يكونوا في المنزل الآن؟ (هذا يشمل الأطفال الذين في المدارس أو في العمل). فإذا كان الجواب نعم، سجل بقية الأسماء وصلتهم برب الأسرة وجنسهم.

لاحظ بأن رب الأسرة يتم تحديده منفرداً بناءً على ما يخبرك به المستجيب. ولا يتطلب منك تقدير من هو رب الأسرة الأكثر احتمالاً، أو فيما إذا كان الشخص المذكور على أنه رب الأسرة يمتلك الصفات الضرورية لأن يكون رب أسرة.

ولاحظ أيضاً بأنه لو كان هناك أكثر من 15 فرد في الأسرة، سوف تحتاج إلى استعمال جدول قائمة أسرة إضافي لتسجيل بقية أفراد الأسرة. نرجو أن تتذكر بأن تقوم بتغيير أرقام الأسطر لأفراد الأسرة على الصفحة الإضافية، لتبدأ بالرقم 16 بدلاً من الرقم 01 ثم الرقم 17، 18 ... الخ وأن تضع إشارة في المربع الموضح في أعلى قائمة الأسرة والذي يبين بأنك قد استخدمت صفحة إضافية لتسجيل بقية أفراد الأسرة.

وبلاحظ أن قائمة الأسرة موجودة على صفحتين؛ نبدأ في تسجيل الأسماء (HL2)، ثم صلة القرابة (HL3) والجنس (HL4) لجميع أفراد الأسرة ونستمر في ذلك حتى يتم تسجيل جميع أفراد الأسرة. لهذا السبب، يجب استيفاء الأسئلة HL2 و HL3 و HL4 لكل فرد عمودياً. ثم بعد ذلك، يتم طرح الأسئلة من HL5 ولغاية HL12 عن كل فرد قبل الانتقال إلى الفرد الذي يليه.

### HL2. الاسم

قم بتسجيل اسم كل فرد من أفراد الأسرة، بدءاً برب الأسرة (الشخص الذي يعتبر المسؤول عن الأسرة). والأمر يعود إلى المستجيب بتعريف من هو رب الأسرة. ويجب أن يكون رب الأسرة دائماً في السطر الأول من القائمة. وان لا تعترض أبداً على إجابة المستجيب.

لاحظ أيضاً بأنه لم يتم استخدام أسماء أفراد الأسرة لأغراض التحليل. على أي حال، فإن تسجيل أفراد الأسرة جميعهم هو أمر مهم حيث أنك ستستخدم هذه الأسماء عند طرحك لأسئلة تخصهم. قد تحتاج إلى تدوين اسم العائلة مرة واحدة فقط.

### HL3. ما هي صلة قرابة (الاسم) برب الأسرة؟

سجل الرمز الذي يصف صلة الشخص المدرج اسمه برب الأسرة. استخدم الرموز الموجودة في أسفل قائمة الأسرة. كن حذراً بالتحديد عند القيام بذلك إذا لم يكن المستجيب هو نفسه رب الأسرة. تأكد من تسجيلك لصلة كل شخص برب الأسرة وليس صلته بالمستجيب. على سبيل المثال، إذا كانت المستجيب هي زوجة رب الأسرة وقالت بأن محمد هو أخوها، عندها يتم كتابة الرمز 09 (نسيب) عند السطر الخاص به وليس الرمز 07 (الأخ أو الأخت) لأن محمد هو أخو الزوجة. كن حريصاً في الحصول



على المعلومات بصورة صحيحة، لأن المستجيبين يميلون إلى ذكر مدى القرابة بالنسبة إليهم أكثر من قرابتهم بالنسبة إلى رب الأسرة.

إذا كان رب الأسرة متزوج من امرأة لديها طفل من زواج سابق، فإن صلة قرابة هذا الطفل إلى رب الأسرة يجب أن يرمز لها بالرمز 14 (متبني/ في رعاية الأسرة/ ابن زوج أو زوجة). وإذا لم تكن هناك أي صلة للشخص برب الأسرة، كالصديق الذي يعيش مع الأسرة، يسجل الرمز 15 (لا قرابة). وأدخل الرمز "98" إذا لم يكن المستجيب يعرف مدى قرابة الفرد بالنسبة إلى رب الأسرة.

#### HL4. هل (الاسم) ذكر أم أنثى؟

ضع دائرة حول "1" إذا كان الفرد ذكر ودائرة حول "2" إذا كان الفرد أنثى. لا تخمّن جنس فرد الأسرة من اسمه الذي يذكر لك. وعندما يذكر المستجيب كل فرد من أفراد الأسرة، فقد يشير إلى جنس هذا الفرد في نفس الوقت، بقوله على سبيل المثال "أختي ماري". في هذه الحالة، لا داعي لأن تسأل عن جنس هذا الفرد من الأسرة مرة أخرى، حيث أنه من الواضح بأن هذا الفرد هو أنثى. على كل حال، عندما يذكر اسم مشترك بين الذكور والإناث، لا تستخدم حكمك أنت، حتى في الحالات التي تعتقد فيها بأن الاسم من المرجح جداً أن يكون اسم لذكر (أو اسم لأنثى) واجعل المستجيب يؤكد جنسه. ولا يجب ترك هذا العمود فارغاً.

وإذا كان لدى الأسرة أكثر من 15 فرد، فقم بوضع × داخل المربع الذي في أعلى هذه الصفحة واستخدم جدولاً آخر من استبيان آخر. وفي هذه الصفحة الإضافية، تأكد من أن أرقام الأسطر لأفراد الأسرة تبدأ بالرقم 16، وذلك بحذف الأرقام المطبوعة على الصفحة مسبقاً واستبدالها بأرقام تبدأ بالرقم 16. لاحظ أنه في هذه الصفحة الإضافية، عليك تغيير رمز قرابة سطر الرقم 16 والمفترض أن تكون 01 أي رب الأسرة إلى رمز قرابة الفرد الذي تسجله في هذا السطر بالنسبة إلى رب الأسرة.

عندما تنتهي من تسجيل الإجابات في الأسئلة من HL1 إلى HL4 إبدأ بتوجيه الأسئلة أفقياً بداية برب الأسرة عند السطر 01 وعندما تنتهي من طرح الأسئلة الخاصة بالفرد المذكور في السطر 01 ، تابع إلى الفرد المسجل في السطر 02، ... الخ.

#### HL5. كم عمر (الاسم)؟ كم كان عمر (الاسم) في عيد ميلاده/ميلادها السابق؟

سجل عمر الشخص بالسنوات الكاملة، هذا يعني، عمره/عمرها في عيد ميلاده/ميلادها الأخير. ويتم تعريف العمر أيضاً على أنه "عدد السنوات الشمسية الكاملة منذ الولادة". وبهذا التعريف، وحيث لم يكمل طفل عمره ستة أشهر سنة شمسية كاملة، يتم تسجيل عمره/عمرها على أنه "00". لاحظ بأنك سوف تحصل على تقديرات أكثر دقة لأعمار الأطفال لاحقاً. ولا يجب أن يترك هذا العمود فارغاً.

إذا وجدت صعوبة في الحصول على عمر أفراد من الكبار في السن في الأسرة، يمكنك إدخال الرمز "98" الذي يعني "لا أعرف/أكبر من 50 عاماً". أما بالنسبة لأفراد الأسرة أقل من 50 عاماً، فيجب تسجيل أعمارهم.

#### الأهلية للنماذج الفردية: الأسئلة HH6 و HH7 و HH8.

#### HL6. ضع دائرة على رقم السطر إذا كان عمر المرأة 15-49 سنة.

قم بوضع دائرة حول رقم السطر في هذا العمود إذا كان فرد الأسرة أنثى عمرها ما بين 15 إلى 49 عاماً (وهذا يشمل من هن في الفئة العمرية 15-49 سنة). ولا يطرح هذا السؤال على المستجيب.

#### HL7. لكل طفل عمره من 5-14: من هي أم أو (مقدم الرعاية) لهذا الطفل؟

إذا كان فرد الأسرة طفل عمره ما بين 5 سنوات إلى 14 سنة (هذا يشمل الأطفال 5-14 سنة)، قم بتسجيل رقم السطر الخاص بوالدته/والدتها أو اسم الرعاية الرئيسية في هذا العمود. وإطرح هذا السؤال على المستجيب.

**HL8. لكل طفل دون سن الخامسة:** من هي أم أو (مقدم الرعاية) لهذا الطفل؟ إذا كان فرد الأسرة هو طفل لم يبلغ الخامسة من العمر (هذا يشمل الأطفال 0-4 سنوات)، قم بتسجيل رقم سطر والدة الطفل/الطفلة أو مقدم الرعاية في هذا العمود بعد طرح هذا السؤال على المستجيب.

**للأطفال بعمر 0-17 سنة قم بطرح الأسئلة من HH9 حتى السؤال HH12:** لكل الأطفال دون سن 18 سنة، نريد أن نعرف فيما إذا كان قد تم تسجيل والديهم (الطبيين) في قائمة الأسرة، وهل هم ما يزلون أحياء أم لا. يمكن استخدام هذه المعلومات لقياس انتشار اليتيم. ولأي شخص بعمر 18 سنة فما فوق، تترك الأسئلة من HH9 إلى HH12 فارغة.

**HL9. هل والدة (الاسم) الحقيقية ما تزال على قيد الحياة؟** نقصد بـ "الحقيقية" الوالدة من الناحية البيولوجية. في ثقافات عديدة، يعتبر الناس أن أطفال أناس آخرين الذين يقومون هم بتنشئتهم كأولاد لهم، خاصة أولاد الأزواج أو أولاد الأخوات... الخ. عليك أن تتأكد بأن المستجيب يستوعب بأنك تسأل عن المرأة التي أنجبت الطفل.

يتم تسجيل ما إذا كانت والدة الطفل الطبيعية ما تزال على قيد الحياة أم لا وذلك بوضع دائرة حول الرمز المناسب. وإذا لم تكن والدة الطفل الطبيعية على قيد الحياة أو إذا لم تكن لدى المستجيب معرفة بذلك، انتقل إلى السؤال HH11 وإلا إسأل السؤال HH10.

**HL10. إذا كانت الأم الحقيقية على قيد الحياة: هل والدة (الاسم) الحقيقية تعيش في هذا المنزل؟** إذا كانت والدة الطفل الحقيقية ما تزال على قيد الحياة، نريد أن نعرف فيما إذا كانت تعيش في المنزل. فإذا كانت الوالدة تعيش في المنزل، يسأل من هي (يجب أن تكون في قائمة الأسرة إذا كانت تقيم في المنزل) ويسجل رقم سطرها في المكان المخصص لذلك. وإذا لم تكن فرداً من الأسرة (أي غير مسجلة في قائمة الأسرة)، يتم تسجيل 00 في المكان المخصص.

**HL11. هل والد (الاسم) على قيد الحياة؟**

**HL12. إذا كان الوالد على قيد الحياة: هل والد (الاسم) يعيش في هذا المنزل؟** يستوفى السؤالان HH11، HH12 بنفس أسلوب استيفاء السؤالين HH9، HH10، ثم يتم الانتقال إلى الفرد التالي.

وعندما تنتهي من تسجيل بيانات جميع أفراد الأسرة ومن جميع الأسئلة في قائمة الأسرة، قم بالاستفسار لمعرفة ما إذا كان هناك أفراد آخرين في الأسرة لم يسجلوا في القائمة: "هل هناك أي شخص آخر يعيش هنا - حتى لو لم يكونوا أفراداً من عائلتك أو أن والديهم لا يعيشون في هذا المنزل؟ بما فيهم الأطفال الذين هم الآن في العمل أو في المدرسة؟" إذا كان الجواب نعم، يتم تسجيل اسم الطفل وإتمام النموذج.

بعد أن تتأكد أنه لم يعد هناك أفراد من الأسرة لتضمينهم في القائمة، قم بإتمام السطر الموجود في أسفل قائمة الأسرة، "مجموع". قم بحصر عدد النساء المؤهلات في الأسرة وتسجيل عددهن تحت خانة "النساء في عمر 15 إلى 49"، وكذلك حصر عدد الأطفال في عمر 5 إلى 14 عاماً في الأسرة وتسجيل عددهم تحت خانة "الأطفال في عمر 5 إلى 14 عاماً"، وأخيراً، حصر الأطفال دون الخامسة وتسجيل عددهم تحت خانة "الأطفال دون الخامسة". وسوف يحدد عدد النساء 15-49 سنة والأطفال دون سن الخامسة عدد الاستبيانات الفردية للمرأة والأطفال دون الخامسة لهذه الأسرة ويتم تسجيل هذه الأعداد في السؤالين HH12 و HH14 البيانات التعريفية للأسرة وبعدها يتم إعداد هذه الاستبيانات الفردية للمرأة والأطفال.

- لكل امرأة بعمر 15 إلى 49 عاماً، اكتب اسم المرأة ورقم سطرها في السؤالين (WM3 و WM4) في صفحة غلاف استبيان المرأة.
- لكل طفل دون الخامسة من العمر، اكتب اسمه/اسمها ورقم سطره واسم ورقم سطر أمه/أمها أو المربية الرئيسية له/لها في السؤالين (UF3 إلى UF6) في أعلى صفحة غلاف استبيان الأطفال دون سن الخامسة.

يجب أن يكون لديك الآن استبيان منفصل لكل امرأة مؤهلة ولكل طفل دون سن الخامسة في الأسرة، جاهزة للاستيفاء لاحقاً عندما تنتقل لإجراء هذه المقابلات.

## نموذج التعليم

يستوفي هذا النموذج عن كل فرد في الأسرة يكون مؤهلاً (أي في عمر 5 سنوات فأكثر)، ويجب ترك السطور الخاصة بالأفراد الذين تقل أعمارهم عن 5 سنوات فارغة.

### ED1. رقم السطر:

هذا السطر معين لكل فرد مذكور في نموذج قائمة الأسرة ولا داعي لأن تقوم بكتابته.

### ED1A. الاسم:

قم بنسخ أسماء كل الأشخاص الذين هم بعمر 5 سنوات فأكثر من نموذج قائمة الأسرة (HL2)، عند أرقام سطر كل منهم. كل فرد في الأسرة عمره 5 سنوات فأكثر، يسأل السؤالان ED2 و ED3. تسأل عن التحصيل العلمي لكل منهم (إذا كان الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 سنوات قد دخلوا المدرسة أو مرحلة ما قبل المدرسة، فسوف يتم تسجيل هذه المعلومات في الاستبيان الخاص بالأطفال دون سن الخامسة). ويمكن لأي فرد بالغ في الأسرة أن يزودك بهذه المعلومات عن الأشخاص غير الحاضرين.

### ED2. هل التحق (الاسم) بالمدرسة أو الروضة؟

توضع دائرة حول "1" إذا كان الجواب "نعم". أما إذا كان الجواب "لا" توضع دائرة حول "2" ثم ينتقل إلى الفرد التالي.

يعني مصطلح "المدرسة" الدراسة الرسمية، التي تتضمن الابتدائية والثانوية ومرحلة ما قبل الثانوية، وكذلك جميع المستويات المتوسطة من الدراسة في نظام المدارس النظامية. ولا يشمل هذا التعريف للمدرسة مدارس تعليم الإنجيل أو تعليم القرآن، أو الدورات الصغيرة كدورة الطباعة أو الحاسوب أو الخياطة. ولكنه يشمل التدريب الفني أو التدريب المهني الذي يأتي بعد مستوى التعليم الابتدائي، كالدورات طويلة الأمد في الميكانيكا أو في أعمال السكرتارية.

أما "التعليم قبل المدرسة"، فهو مدرج للأطفال الذين لم يلتحقوا بالصف الأول الابتدائي وهم في عمر 5 سنوات، إلا أنهم التحقوا بشكل ما من أشكال التعليم المنظم أو برنامج تعليم للطفولة المبكرة، سواء كان هذا البرنامج يعتبر جزءاً من نظام المدرسة أو لا يعتبر كذلك. ولا يشير تعريف برنامج التعليم المبكر المنظم إلى البرامج التي تقدم فقط حضانات للأطفال أو تربية الأطفال.

### ED3. ما هو أعلى مستوى تعليمي انتظم (الاسم) فيه بالمدرسة؟:

#### منسقو المسح:

يعدل تعريف المناهج غير النظامية والتأكد من أن الباحثات والمجيبين يفهمون ما هو المقصود بهذه المناهج ويجب استخدام الألفاظ والمسميات المحلية إذا كان ذلك ممكناً.

تأكد من أن المستجيبين يستوعبون مفهوم "مناهج غير قياسية". تتضمن المناهج غير نظامية وتتضمن هذه المناهج المدارس الدينية كمدارس تعليم القرآن التي لا تدرّس المناهج المدرسية النظامية الكاملة. وإذا كانت المدرسة تدرّس الدورات الدينية ولكنها في نفس الوقت تقوم بتدريس المناهج النظامية – كالعديد من المدارس الكاثوليكية – فيجب أن يرمز لهذه المدارس على أنها من المدارس النظامية.

فإذا كان الشخص قد التحق بالمدرسة، يتم تسجيل أعلى مستوى التحق به وذلك بوضع دائرة حول الرمز المناسب. قد يحتاج الأمر إلى الاستفسار عن نوع المدرسة التي التحق بها. توضع دائرة حول الرمز "8" إذا كانت الإجابة "لا أعرف".

ثم يسأل، "ما هو أعلى صفّ أنهاه (الاسم) في هذا المستوى؟"

يسجل أعلى صفّ أنهاه (الاسم) أو "98" إذا كان الجواب "لا أعرف". وإذا كانت الإجابة أنه لم يتم الصف الأول بنجاح يدخل الرمز "00". على سبيل المثال، إذا التحق الشخص بالمدرسة الابتدائية ولم ينه الصف الأول الابتدائي، عندها يكون المستوى لهذا الشخص هو "1" أي ابتدائي ويكون الصف الذي التحق به هو "00".

وبالمثل، بالنسبة للطفل الذي يكون منتظماً في الصف الخامس الابتدائي ساعة إجراء المقابلة، حينئذ يتم وضع رمز المستوى على أنه "1" ويكون الصف الذي أنهاه هو "4"، حيث أنه لم ينه الصف الخامس بعد.

لجميع أفراد الأسرة في الفئة العمرية 5-24 سنة، توجه الأسئلة من ED4 إلى ED8. تستفسر هذه الأسئلة عن الانتظام في المدارس لأفراد الأسرة في هذه الفئة العمرية. ويفضل أن يكون المصحب على هذه الأسئلة الأم أو الراعية الرئيسية، إلا أنه يمكن لأي فرد من أفراد الأسرة البالغين إعطاء هذه المعلومات.

وحيث أن الأسئلة من ED4 ولغاية ED8 تشير إلى الالتحاق بالمدارس، فيجب صياغتها بحيث تتفق مع الحالة عند إجراء المقابلة. ويجب الإبقاء على جميع الأسئلة إلا أنه ينبغي تغيير صياغة الأسئلة ورموزها. وتهدف هذه الأسئلة إلى تلخيص حالة التحاق أفراد الأسرة بالمدارس لسنتين دراسيتين متعاقبتين. وسنوضح فيما يلي كيفية معالجة ذلك.

**منسقو المسح:** يعدل العام الدراسي بحيث يتناسب مع الموقف.

**ED4.** خلال العام الدراسي (2005-2006)، هل التحق (الاسم) بالمدرسة أو بمرحلة ما قبل المدرسة في أي وقت؟

توضع دائرة حول الرمز المناسب. فإذا كان الجواب "نعم"، تابع بالسؤال ED5، وإذا كان الجواب "لا"، ينتقل للسؤال ED7.

إذا كانت المقابلة تجرى أثناء السنة الدراسية، يجب صياغة السؤال ليشير إلى هذه السنة الدراسية أي السنة الحالية. وإذا كانت المقابلة تجرى فيما بين سنتين دراسيتين، يجب أن يشير السؤال إلى السنة الدراسية الماضية أو النتهية.

فعلى سبيل المثال، تنتهي السنة الدراسية في بلد في شهر يونيو وتبدأ السنة الدراسية الجديدة في شهر سبتمبر: إذا أجريت المقابلة في شهر يوليو من عام 2005 (أي بين سنتين دراسيتين)، عندئذ يجب أن يشير السؤال إلى السنة الدراسية 2004-2005، وإذا تم إجراء المقابلة في شهر أكتوبر من عام 2005 (خلال السنة الدراسية الجديدة)، عندئذ يجب أن يشير السؤال إلى السنة الدراسية 2005-2006.

**ED5.** منذ (اليوم من الأسبوع) الماضي، كم يوماً انتظم (الاسم) في المدرسة؟

عند طرح هذا السؤال، يسمى ذلك اليوم من الأسبوع الذي تجرى فيه المقابلة. على سبيل المثال، إذا كانت المقابلة تجرى يوم الثلاثاء، يطرح السؤال: "منذ يوم الثلاثاء الماضي، كم يوماً انتظم (الاسم) في المدرسة؟"

**منسقو المسح:**

إذا أجري المسح في فترة عطلة طويلة (عطلة الصيف مثلاً) يمكن حذف هذا السؤال.

ويلاحظ بأن أعلى رقم للأيام يمكن تسجيله هنا هو "7" وليس "8".

**ED6. خلال تلك السنة الدراسية، أي مستوى وأي صف ينتظم أو كان (الاسم) منتظماً فيهما؟**

توضع دائرة حول رمز المستوى في المدرسة، ثم يسجل الصف الحالي مع وضع دائرة حول الرمز "8" إذا كانت الإجابة "لا أعرف". استفسر لمعرفة نوع المدرسة، للتأكد بصورة قاطعة فيما إذا كانت المناهج نظامية أم لا، وتلك التي لا تعتبر من المناهج غير النظامية. ثم بعد ذلك يسجل رقم الصف الذي أنهاه الطالب بنجاح باستعمال الرموز "1"، "2"، ... الخ. إذا كان الطفل ما يزال في مرحلة ما قبل المدرسة أو في الروضة، يحذف الصف. وإذا لم يكمل الطالب الصف الأول في المرحلة يسجل في الصف الرمز 00.

تجمع الأسئلة ED4 وED5 وED6 معلومات عن التحاق أفراد الأسرة بالمدارس خلال السنة الدراسية الحالية (عندما تجرى المقابلة والمدارس مفتوحة) أو عن السنة الماضية (إذا أجريت المقابلة بين عامين دراسيين). أما السؤالين ED7 وED8، فيجمعان معلومات عن التحاق أفراد الأسرة بالمدارس خلال السنة الدراسية السابقة.

**منسفو المسح:**

إذا أجريت المقابلة أثناء العام الدراسي 2005-2006 فإن الأسئلة ED4-ED6 توجه عن العام 2005-2006، والسؤالين ED7 وED8 توجه عن العام الدراسي 2005-2006. أما إذا أجريت المقابلة في الإجازة الصيفية بين عامي 2004-2005 و 2005-2006 فإن الأسئلة ED4-ED6 توجه عن العام 2004-2005 والسؤالين ED7 وED8 عن العام 2003-2004.

**منسفو المسح:**

يجب مراجعة الرموز المستخدمة في هذا السؤال وإدماجها في برنامج الإدخال للتمييز بين الأطفال الذين لم ينتظموا في الدراسة خلال الأسبوع السابق على تاريخ إجراء المقابلة وبين الذين لم ينتظموا بسبب العطلات حيث يمكن استخدام الرمز 9 في حالة عدم الذهاب للمدرسة لمدة يوم أو أكثر بسبب العطلات. يلاحظ أن الحد الأقصى لعدد الأيام 7 وليس 8 أيام.

**ED7. هل التحق (الاسم) بالمدرسة أو بمرحلة ما قبل المدرسة في أي وقت خلال السنة الدراسية الماضية، أي السنة الدراسية 2004-2005؟**

إذا التحق الطفل بالمدرسة في أي وقت خلال السنة الدراسية السابقة، توضع دائرة حول الرمز "1". أما إذا كان الجواب "لا" أو "لا أعرف"، توضع دائرة حول الرمز المناسب وينتقل إلى فرد الأسرة المذكور في السطر التالي.

**ED8. خلال تلك السنة الدراسية الماضية، في أي مستوى وأي صف التحق (الاسم)؟**

توضع دائرة حول رمز مستوى الدراسة التي تم الالتحاق بها ثم يسجل الصف أو الرمز "8" إذا كان المستجيب لا يعرف المستوى و/أو الرمز "98" إذا كان المستجيب لا يعرف الصف. وإذا كان الطفل في مرحلة ما قبل المدرسة أو كان في الروضة يحذف الصف.

## نموذج المياه والصرف الصحي

يهدف أول سؤالين في هذا النموذج إلى معرفة نوع المياه التي تستخدمها الأسرة للشرب وكذلك للأغراض الأخرى كالطبخ وغسل اليدين.

### منسقو المسح:

يجب عرض صور المصادر المختلفة للمياه والصرف الصحي وهي متوفرة على الموقع:

[www.staff.lboro.ac.uk/cvrrs2/JMP-final-report.htm](http://www.staff.lboro.ac.uk/cvrrs2/JMP-final-report.htm)

أو يمكن الاتصال بالمنسق العام للمسح ولا تعرض هذه الصور على المبحوثات.

تعريفات المصادر المختلفة للمياه هي كما يلي ( تشير الرموز إلى تلك الرموز المستخدمة في (WS2, WS1) :-

- "11" - أنابيب ممتدة إلى المنزل، تسمى أيضا توصيلات المنزل وتعرف بأنها أنابيب خدمة المياه التي تصل أنابيب المياه داخل المنزل إلى حنفية واحدة أو أكثر، مثلا في المطبخ و/أو الحمام.
- "12" - أنابيب ممتدة إلى الساحة/الأرض، وهي أيضا توصيلات الساحة، وتعرف بأنها شبكة توصيلات أنابيب المياه إلى حنفية موضوعة في الساحة أو الأرض خارج المنزل.
- "13" - حنفية عمومية أو ماسورة قائمة هي موقع مياه يستطيع العامة الحصول على المياه منها. والماسورة القائمة معروفة أيضا كسبيل عام للشرب ( فسقية ) أو حنفية عمومية. قد يكون للماسورة القائمة العمومية حنفية واحدة أو أكثر.
- "21" - بئر متصل بأنبوب أو حفرة محفورة، وهي حفرة عميقة تم شقها أو حفرها أو ثقبها بآلة المثقاب بهدف الوصول إلى مصادر المياه الجوفية . ويتم بناء الحفرة أو البئر الأنبوبي بتغليفها من الداخل أو بوضع أنابيب تخرج من البئر لمنع الحفرة صغيرة القطر من الانهيار والردم وتوفير حماية للمصدر من تلوث المياه الجارية. يتم توصيل المياه من الحفرة أو البئر بواسطة أداة ضخ قد تكون بشرية أو حيوانية أو بفعل الرياح أو كهربائية أو تعمل على السولار أو الطاقة الشمسية.
- "31" - بئر محفور محمي، وهو بئر محفور ومحمي من نفاذ المياه من خلال تبطين أو تغليف البئر الذي يرفع إلى ما فوق مستوى سطح الأرض مع بناء منصة تحوّل المياه المراقبة بعيداً عن البئر . علاوة على ذلك فإن البئر المحفور المحمي يكون مغطى حتى لا تسقط مخلفات الطيور إلى داخل الحفرة أو تقع الحيوانات فيها .
- "32" - بئر محفور غير محمي، وهو بئر محفور يمتلك واحد من الشرطين التاليين: 1. لا يكون البئر محمياً من نفاذ المياه، أو 2. لا يكون البئر محمياً من مخلفات الطيور والحيوانات. فإذا انطبق أي من هذين الشرطين، يكون البئر غير محمي.
- "41" - ينبوع محمي، وهو ينبوع خال من تدفق الماء منه ومن مخلفات الطيور والحيوانات والينبوع محمي نموذجياً بـ "صندوق ينبوع" يتم إنشاؤه من الحجر أو الطوب أو الإسمنت ومبني حول الينبوع حتى يتدفق الماء مباشرة خارج الصندوق إلى ماسورة دون أن يتعرض إلى التلوث الخارجي.
- "42" - ينبوع غير محمي، وهو الينبوع المعرض إلى تدفق الماء إلى خارجه أو إلى مخلفات الطيور والحيوانات. وعادة لا يكون للينابيع غير المحمية "صندوق ينبوع".
- "51" - تجميع مياه الأمطار، ويشير إلى مياه المطر التي يتم تجميعها من السطوح بواسطة جامعات في السقف أو الأرض وتخزينها في حاويات أو تنكات أو صهاريج لحين استعمالها.
- "61" - صهريج مياه، وهو مصدر للمياه يتم نقلها فيه وبيعها بواسطة صهريج الماء.
- "71" - عربة تحتوي على تنك/برميل صغير، ويستخدم بواسطة مزود للمياه يقوم بنقل المياه إلى المجتمع المحلي ثم يبيعها. يمكن أن تتضمن أنواع وسائل النقل عربة يجرها حمار أو عربة ذات محرك أو وسيلة أخرى.

- "81"- المياه السطحية، وهي مياه تقع فوق سطح الأرض وتتضمن الأنهار والسدود والبحيرات والبرك والجداول والقنوات وقنوات الزراعة التي يتم اخذ المياه منها مباشرة.
- "91"- مياه معبأة داخل زجاجات، وهي مياه يتم شراؤها تباع داخل زجاجات. لاحظ بأن الرمز يشير فقط إلى المياه المعبأة داخل زجاجات ومتوفرة تجارياً. قد يقوم أفراد الأسرة في بعض الأحيان بتخزين المياه من مصادر أخرى في زجاجات - يجب ألا يتم وضع رمز لهذا المصدر على انه مياه معبأة في زجاجات.

### منسفو المسح:

إن نتيجة التجربة الميدانية سوف تحدد أي مصادر أخرى يمكن إضافتها للقائمة المذكورة ويجب الاحتفاظ بالتقسيمات الموجودة في الاستبيان حتى يمكن حساب المؤشرات الخاصة بالمياه والصرف الصحي كما في الملحق رقم 1.

### WS1. ما هو المصدر الرئيسي لمياه الشرب لأفراد أسرتك؟

توضع دائرة حول الرمز لأكثر المصادر التي تستخدم عادة. فإذا تم ذكر عدة مصادر، يتم الاستفسار لتحديد أكثر المصادر التي تستخدم عادة. إذا كان المصدر يختلف باختلاف المواسم، يتم تسجيل المصدر للموسم الذي تجرى فيه المقابلة، ويلاحظ أن السؤال WS2 يتم طرحه فقط إذا كانت الإجابة على السؤال WS1 هو " المياه المعبأة في زجاجات". ولا يستوفى السؤال WS2 إذا كانت الإجابة على السؤال WS1 هو مصدر آخر غير "المياه المعبأة في زجاجات". وإذا كانت الإجابة هي " شبكة أنابيب تصل إلى المسكن" أو "شبكة أنابيب تصل إلى الساحة أو الأرض"، توضع دائرة حول "11" أو "12" على التوالي وينتقل إلى السؤال WS5. وبعكس ذلك ينتقل إلى السؤال WS3.

### WS2. ما هو المصدر الرئيسي للمياه التي تستعملها الأسرة لأغراض أخرى كالطبخ وغسل اليدين؟

يجب أن يطرح هذا السؤال فقط للأسرة التي تستخدم "المياه المعبأة داخل زجاجات" للشرب. قم بوضع دائرة حول الرمز الخاص بالمصدر الأكثر استخداماً في العادة. إذا كان المصدر يختلف باختلاف المواسم، قم بتسجيل المصدر للموسم الذي يتم فيه إجراء المقابلة. فإذا كان أكثر المصادر الاعتيادية استخداماً للمياه التي تستعمل لأغراض غير الشرب هو "شبكة أنابيب موصولة إلى المسكن" أو "شبكة أنابيب موصولة إلى الساحة أو الأرض"، توضع دائرة حول الرمز "11" أو "12" على التوالي ويتم الانتقال إلى السؤال WS5. وبعكس ذلك اطرح السؤال WS3.

### WS3. كم من الوقت استغرق الذهاب إلى هناك وجلب الماء ثم العودة؟

يستخدم هذا السؤال لمعرفة قرب مصدر الشرب للأسرة. ويجب ملاحظة أن هذا السؤال يتم طرحه لمصادر المياه التي رمز إليها بالرموز 13 و81 و96 في السؤال WS1، أو لمصادر التي رموزها 13 إلى 96 في السؤال WS2.

يسجل الزمن المقدر (بالدقائق المحولة من الساعات إذا دعت الضرورة) الذي يستغرقه الوصول إلى مصدر المياه بواسطة وسيلة النقل المعتادة والانتظار للحصول على المياه ثم العودة إلى المسكن. يستخدم صفراً أو صفرين لعدد الدقائق الذي يقل عن 100 دقيقة (مثلاً "060" أو "005"). ثم يطرح السؤال التالي بعد ذلك.

إذا كان مصدر المياه في محيط المسكن أو إذا كان يتم جلب المياه إلى المسكن بواسطة بائع، توضع دائرة حول الرمز "995" وبالنسبة للإجابة "المياه في محيط المسكن" يتم الانتقال إلى السؤال WS5. أما إذا كان المستجيب لا يعرف كم من الوقت يستغرق جلب المياه توضع دائرة حول الرمز "998" ثم يوجه السؤال التالي.



**WS4. من الذي يذهب عادة إلى هذا المصدر لجلب المياه لأسرتك؟**

يهدف هذا السؤال إلى معرفة عمر وجنس الشخص الذي يؤدي عادة مهمة حمل المياه. وهذا سوف يساعد على معرفة ما إذا كان حمل المياه هو مسؤولية تعطى لأفراد من العائلة من جنس معين أو من فئة عمرية معينة .

استفسر :- "هل هذا الشخص عمره يقل عن 15 سنة؟ ما جنس هذا الشخص؟" توضع دائرة حول الرمز المناسب أو حول الرمز "8" إذا كان المستجيب لا يعرف. يشار للشخص البالغ بأنه أي شخص عمره 15 سنة أو أكثر، بغض النظر عما إذا كان فرداً من أفراد الأسرة، أما الطفل فهو أي شخص تحت سن 15 سنة، بغض النظر عما إذا كان فرداً من أفراد الأسرة أم لا .

يهدف السؤالان WS5 وWS6 إلى تحديد ما إذا تم عمل أي شيء لمياه الشرب داخل المنزل، فإذا كان الأمر كذلك، فما الذي تم عمله. والمقصود من هذا السؤال هو جمع معلومات عما تم عمله للمياه على مستوى المنزل وليس ما تم عمله للمياه في البلدية أو على مستوى البائع.

**WS5. هل تعملون أي شيء لمياهكم لجعلها أكثر سلامة؟**

توضع دائرة حول الرمز "1" إذا كانت الإجابة "نعم"، ثم ينتقل إلى السؤال التالي. أما إذا كانت الإجابة "لا" أو "لا اعرف"، توضع الدائرة حول الرمز "2" أو "8" على التوالي ويتم الانتقال إلى السؤال WS7.

**WS6. ما الذي تفعلونه عادة للمياه لجعلها أكثر سلامة للشرب؟**

توضع دائرة حول الرمز المناسب. وقد تستخدم الأسرة أسلوب تعرفون أنتم بأنه لا يجعل المياه أكثر أماناً للشرب ويجب تسجيل الإجابة كما هي ولا تستعمل الحكم الشخصي. يتم تسجيل جميع الطرق التي يتم ذكرها (على سبيل المثال قد تستخدم العائلة أسلوب ترشيح المياه وإضافة الكلور في نفس الوقت). استفسر: "أي وسيلة أخرى؟" ضع دائرة حول الرمز "x" لإجابة "أخرى" ثم حدد الأسلوب في المساحة المخصصة لذلك. وتوضع دائرة حول الرمز "z" إذا كانت الإجابة "لا اعرف".

تعريفات الأساليب المختلفة لمعالجة المياه كما يلي:

- "A" - الغلي ويشير إلى غلي أو تسخين المياه باستخدام الوقود.
- "B" - إضافة مادة التقيير/ الكلور باستخدام سائل تقيير السوائل أو بوردرة التقيير لمعالجة مياه الشرب.
- "C" - ترشيحه من خلال قطعة قماش يعني صبّ الماء من خلال قطعة قماش تعمل كمرشح تجمع الجزيئات الصغيرة من الماء.
- "D" - استخدام مرشح الماء الذي يتعلق يجعل الماء يتدفق من خلال مرشح مصنوع من السيراميك أو الرمل أو خليط من المادتين للتخلص من الجزيئات والمواد الصغيرة وبعض الميكروبات على الأقل من الماء.
- "E" - التطهير الشمسي وذلك من خلال تخزين المياه وتعرضها لضوء الشمس.
- "F" - إبقاء المياه راكدة ومستقرة لتخزين المياه دون أن يتم توزيعها ودون خلطها لمدة كافية تجعل الجزيئات تستقر في قعرها بفعل الجاذبية. يتم رفع المياه المستقرة بعناية وحرص بطريقة الصفق أو الغرف أو أي وسيلة أخرى لا تؤثر على اضطراب الجزيئات المستقرة في القعر.

وتتعلق الأسئلة WS7 وWS8 وWS9 بالمرحاض الذي يستخدمه أفراد الأسرة.

**WS7. ما نوع المراض الذي يستخدمه أفراد الاسرة في العادة؟**

يهدف هذا السؤال إلى الحصول على مدى نظافة المرفق الصحي الذي يستخدمه أفراد الأسرة.

قد يكون من الضروري رؤية المراض، فإذا كان ضرورياً، يطلب الإذن للقيام بذلك. إذا كانت إجابات المستجيب أو تمت ملاحظة أنه ليس لدى أفراد الأسرة أي مراض أو أنهم يستعملون دغلاً أو حقلاً، يدخل الرمز "95" للإجابة "لا توجد مرافق أو دغل أو حقل" وينتقل إلى WS10. وإذا كان أي من الإجابات عن تدفق للمياه أو صبّ الماء الوفير رمزاً من الرموز (11-15)، تقصي "إلى أين تتدفق؟" ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب.

**تعريفات الأنواع المختلفة للمراض:**

- المراض الذي يتصل بماء دافق ويستخدم فيه حوض أو تنك حافظ للمياه وله سداد محكم لمنع تسرب المياه بأنبوب على شكل حرف -U- تحت المقعد أو حوض يقعى عليه لمنع مرور الذباب والروائح الكريهة. وتستخدم المراحيض المتصلة بماء دافق سدادات مياه، لكنها تختلف عن المراحيض التي تغسل بماء دافق بأن صبّ الماء الوفير فيها يكون يدويا لإزالة البقايا (دون وجود أو استخدام حوض).
- "11" نظام المجاري المزودة بالأنابيب وهو نظام أنابيب مجاري ويسمى أيضا بالبوليغ، وهو مصمم لجمع مخلفات الإنسان (البول والغائط) والمياه العادمة وإزالتها من بيئته المنزل وتتألف أنظمة المجاري من مرافق لجمع وضخ ومعالجة والتخلص من مخلفات الإنسان والمياه العادمة.
- "12" تنك الفضلات وهو أداة لتجميع مبرزات الجسم، وهو عبارة عن تنك يعمل على استقرار المياه بعمق يقع عادة تحت الأرض بعيداً عن المنزل أو المراض.
- "13" التخلص بدفق الماء / صبّ الماء الوفير في حوض المراض، ويشير إلى نظام جعل المخلفات تدفق إلى حفرة في الأرض.
- "14" التخلص بدفق الماء / صبّ الماء الوفير إلى مكان آخر ويشير إلى التخلص من الفضلات والمبرزات إلى بيئة قريبة من المنزل (ليس إلى حوض أو تنك فضلات أو بواليع)، قد يتم جعل المبرزات تتدفق إلى الشارع أو الساحة / الأرض أو شبكة تصريف مياه أو إلى موقع آخر.
- "15" التخلص بدفق الماء إلى مكان غير معروف/ غير متأكد/ لا اعرف، هذه الإجابات يجب إضافة رموز لها في حالات يكون فيها المستجيب مدرك بأن المراض من النوع الذي يغسل بدفق الماء إلا أنه لا يعرف إلى أين يذهب ذلك الدفق.
- "21" مراض حوض محسّن وجيد التهوية، وهو نوع من المراض بحوض يتم تهويته بواسطة أنبوب ممتد فوق سقف المراض، ويكون طرف أنبوب التهوية مغطى بشبكة من الشاش أو بشبكة تقيه من الذباب ويتم إبقاء بنيته الفوقية معتمة.
- "22" مراض حوض ببلاطة في داخلها حفرة في الأرض لتجميع المبرزات ولها بلاطة للجثوم فوقها ثم الجلوس في وضع القرفصاء ومنصة أو مقعد يكون مدعوماً من كل الجهات، سهل التنظيف ويعلو عن مستوى الأرض المحيطة لمنع المياه السطحية من الدخول إلى الحوض.
- "23" مراض حوض بدون بلاطة، فيه حفرة في الأرض لتجميع المبرزات وليس له بلاطة للجثوم عليها ولا منصة أو مقعد، فهو مجرد حفرة مفتوحة بدائية في الأرض يتم فيها تجميع المبرزات.

- "31" مرحاض مصنوع من السماد وهو مرحاض يتم فيه إضافة المخلفات والمواد الغنية بالكربون (الخضراوات، الفضلات، القش، العشب، النشارة، الرماد) ثم تحفظ جميعها تحت ظروف خاصة لإنتاج سماد طبيعي غير مؤذٍ.
- "41" دلو ويشير إلى استعمال دلو أو أي وعاء آخر لاحتجاز الغائط (أحيانا البول والمواد المنظفة للمنطقة الإستية) والتي يتم التخلص منها بصورة دورية لمعالجتها والتخلص منها.
- "51" المرحاض المعلق أو الحمام المعلق، وهو مرحاض يبني فوق البحر أو فوق أجسام مائية أخرى يتم إسقاط المبرزات فيها مباشرة.
- "95" لا توجد مرافق أو أدغال أو حقول، بل تتضمن لفّ المبرزات ورميها مع القمامة، وأساليب كما تفعل القطط، والتبرز بين الأشجار أو في الحقل أو في مسال مياه إلى مياه سطحية (قناة تصريف، شاطئ بحر، نهر، جدول، بحر).

يهدف السؤالان WS8، WS9 إلى تحديد ما إذا كانت الأسرة تشارك المرحاض مع أسر أخرى أم لا.

إن حالة مشاركة المرحاض مهمة لأن المرحاض المشترك قد يكون أقل صحة من المرحاض الذي يستخدم بواسطة أسرة واحدة فقط. حيث أن الحالات غير الصحية مثل الغائط على الأرض أو على المقعد أو الحائط والذباب قد لا تشجع على استخدام المرحاض.

**WS8. هل تشاركون هذا المرفق مع أسرة أخرى؟**

قم/ قومي بوضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة وإذا كان الجواب "لا" ينتقل إلى النموذج التالي.

**WS9. كم عدد الأسر الإجمالية التي تستعمل المرحاض هذا؟**

يجب أن يتضمن العدد الإجمالي من الأسر التي تستعمل هذا المرحاض الأسرة التي يتم إجراء المقابلة معها وإذا كان عدد الأسر أقل من عشر أسر تستخدم هذا المرفق، يسجل عدد الأسر في المكان المخصص لذلك، أما إذا كان عدد الأسر التي تستخدم نفس المرحاض عشرة فأكثر، توضع دائرة حول الرمز "10". وتوضع دائرة حول الرمز "98" للإجابة "لا أعرف".

## نموذج خصائص الأسرة

تهدف الأسئلة HC1A ، HC1B ، HC1C إلى معرفة ديانة واللغة الأصلية والمجموعة العرقية لرب الأسرة.

### منسفو المسح:

يجب أن يعاد صياغة هذه الأسئلة طبقاً لظروف البلد المعني ويمكن إضافة أسئلة أخرى إذا دعت الحاجة وتهدف إلى التعرف على بعض الخصائص الثقافية والاجتماعية.

### HC2. كم غرفة تستخدم في هذا المنزل للنوم؟

تعطي هذه المعلومات مقياساً عن الازدحام داخل المنزل، وتعكس أيضاً الحالة الاقتصادية والاجتماعية للأسرة. والغرفة في هذه الحالة تشير إلى منطقة خاصة لها قواطع دائمة وتستخدم للنوم وليس من الضروري أن تكون من الغرف التي يطلق عليها غرف نوم. ولكن يجب أن تكون مخصصة للنوم بصفة دائمة. ولا يتضمن ذلك الغرف التي تستخدم لنوم الزوار فقط وتتضمن الغرف التي ليست غرف نوم نظامية ولكنها تستخدم بصفة منتظمة لنوم أحد أفراد الأسرة. ويسجل عدد الغرف التي تستخدم للنوم في هذا المسكن.

### HC3. المادة الرئيسية لأرضية المسكن:

#### منسفو المسح:

تعديل بحيث تتلائم مع الأنواع المحلية.

توضع دائرة حول الرمز المناسب للمادة المصنوعة منها أرضية المسكن بناء على ملاحظتك. يمكنك أن تلاحظ الإجابة الصحيحة في معظم الحالات، ولكن إذا كانت لديك شكوك بهذا الخصوص، اسأل عن ذلك. إذا كان هناك أكثر من نوع من المواد التي صنعت منها الأرضية، تسجل مادة الأرضية الرئيسية (المادة التي تغطي أكبر قدر من مساحة الأرضية).

### HC4. المادة الرئيسية للسقف:

منسفو المسح: تعديل لتلائم مع الأنواع المحلية.

توضع دائرة حول رمز مادة السقف بناء على ملاحظتك. سيكون بمقدورك ملاحظة الإجابة الصحيحة في معظم الحالات، ولكن إذا كانت لديك شكوك بهذا الخصوص، اسأل عن ذلك. إذا كان هناك أكثر من نوع تسجل المادة الرئيسية للسقف (المادة التي تغطي أكبر قدر من مساحة السقف).

### HC5. المادة الرئيسية للجدران:

#### منسفو المسح:

تعديل لتلائم مع الأنواع المحلية.

توضع دائرة حول الرمز المناسب لمادة جدران المسكن بناء على ملاحظتك. سيكون بمقدورك ملاحظة الإجابة الصحيحة في معظم الحالات، ولكن إذا كانت لديك شكوك بهذا الخصوص، اسأل عن ذلك. إذا كان هناك أكثر من نوع تسجل المادة الرئيسية للجدران (المادة التي تغطي أكبر قدر من مساحة الجدران).

### HC6. ما نوع الوقود الذي تستعمله أسرته بشكل رئيسي للطبخ؟

يتم جمع المعلومات عن نوع الوقود الذي يستخدم للطبخ كمقياس آخر لوضع الأسرة الاقتصادي والاجتماعي، كما أن استخدام بعض أنواع الوقود للطبخ قد يكون لها تأثيرات معاكسة على الصحة.

توضع دائرة حول الرمز المناسب. يلاحظ بأن السؤال يطرح بخصوص الوقود المستخدم للطبخ وليس للتدفئة أو للإنارة. وإذا كانت الأسرة تستخدم أكثر من نوع واحد من الوقود للطبخ، يحدد أكثر أنواع الوقود المستخدمة غالباً في الطبخ. فإذا كانت (الكهرباء) بصورة رئيسية أو غاز البروبان السائل (LPG) أو (الغاز الحيوي)، توضع دائرة حول "01" أو "02" أو "03" أو "04" على التوالي، والانتقال إلى سؤال HC8. وعدا هذه الأنواع توضع دائرة حول الرمز الذي يذكر على أنه الوقود الرئيسي المستخدم للطبخ، توضع دائرة حول "96" إذا ذكر نوع آخر على أن يحدد هذا النوع في المكان المخصص لذلك.

تعرف بعض أنواع الوقود كما يلي: (الغاز الحيوي) هو الذي يحتوي على غازات يتم إنتاجها بواسطة السماد المخمر داخل تجويف مغلف أو حفرة مغلقة. (الليجنيت) وهو ضرب مشتق من الفحم الحجري ينتج دخاناً أكثر عند احتراقه لكنه ينتج حرارة أقل من الفحم الحجري .

**HC7. في هذا المنزل ، هل يتم الطبخ على نار مفتوحة أم موقد مفتوح أم موقد مغلق؟**  
يستفسر عن نوع الموقد وتوضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة المعطاة. وإذا كانت الإجابة التي أعطيت لا تتضمن الإجابات التي لها رموز مسبقة، توضع دائرة حول "96" ثم يحدد نوع الموقد في المكان المخصص لذلك. في حالة الإجابة ب (موقد مغلق) يتم الانتقال للسؤال التالي ويسأل السؤال HC8.

**HC7A. هل للموقد مدخنة أو غطاء واق؟**  
توضع دائرة حول الإجابة المناسبة.

**HC8. هل يتم الطبخ عادة داخل المنزل، أم في مبنى منفصل، أم خارج المنزل؟**  
توضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة المعطاة. وإذا كانت الإجابة ليست من بين الإجابات المذكورة توضع دائرة حول "96" ثم تحدد الإجابة.

سوف تستخدم الإجابات على السؤالين HC9، HC10 كقياس للمستوى الاقتصادي والاجتماعي للأسرة.

**HC9. هل تمتلك أسرته:**  
يقرأ كل بند ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب. وإذا ذكر المستجيب أن أداة منزلية كالراديو مكسور، حاول أن تعرف كم مضى عليه وهو مكسور وهل سيتم إصلاحه. فإذا تبين أن الأداة غير قابلة للاستعمال بصورة مؤقتة فقط، توضع دائرة حول "1" أي "نعم"، وإلا توضع دائرة حول الإجابة "2" أي "لا" وتؤكد من وضع دائرة حول الإجابة "1" أو حول الإجابة "2" لكل منها ولا تترك بدون إجابة.

ويتضمن السؤال عن: الأدوات الكهربائية، الراديو، التلفاز، الهاتف، النقال، الهاتف الثابت غير المتنقل والثلاجة.

**HC10. هل أي فرد من أفراد عائلتك :**  
يجمع هذا السؤال معلومات عن امتلاك أي من أفراد الأسرة لبعض الممتلكات، يتم قراءة كل منها وتوضع دائرة حول الرمز المناسب وإذا ذكر المستجيب عن مادة كدراجة بخارية ومعطلة. حاول أن تعرف كم مضى عليها وهي معطلة وهل سيتم تصليحها أم لا. فإذا ظهر أنها غير قابلة للاستخدام مؤقتاً، توضع دائرة حول "1" أي (نعم)، وإلا توضع دائرة حول الإجابة "2" أي "لا" ويجب التأكد من وجود إجابة أمام كل منها ولا تترك بدون إجابة.

وتتضمن الأسئلة عن: ساعة يد، دراجة هوائية، دراجة بخارية، عربة يجرها حيوان، سيارة أو شاحنة، قارب بمحرك.

## نموذج عمالة الأطفال

يستوفى هذا النموذج من الأم أو المربية الرئيسية لكل طفل يقيم في المنزل وعمره بين 5 سنوات و 14 سنة (وهذا يشمل الأطفال الذين عمرهم 5 سنوات والذين عمرهم 14 سنة). أما بالنسبة لأفراد العائلة الذين تقل أعمارهم عن 5 سنوات أو تزيد عن 14 سنة، فيجب أن تترك الأسطر الخاصة بهم فارغة.

### منسقو المسح:

يمكن تعديل مدى الفئة العمرية إذا لزم الأمر.

### CL1. رقم السطر:

هذا الرقم هو الرقم المخصص لكل شخص مسجل في نموذج قائمة الأسرة. ولا حاجة لكتابة أي شيء.

قم بالتوضيح: "أود الآن أن أسأل عن أي عمل يقوم به أطفال هذه الأسرة".

### CL2. الاسم:

يسجل اسم الطفل كما في قائمة الأسرة، العمود HL2. ويستخدم الاسم لمنع الارتباك أثناء المقابلة.

CL3. خلال الأسبوع الماضي، هل عمل (الاسم) بأي نوع من الأعمال لدى أي شخص ليس من أفراد هذه الأسرة؟ إذا كانت الإجابة "نعم": هل بمقابل نقدي أم عيني؟

يشير مصطلح "نقداً" إلى أي تعويض مقابل العمل، يتضمن النقد أو البضائع أو الخدمات التي تقدم إلى الطفل أو إلى أسرته. ويشير "الأسبوع الماضي" إلى الأيام السبعة التي سبقت يوم إجراء المقابلة. لاحظ بأن الشخص يشير إلى أي أحد ليس فرداً من أفراد الأسرة قد يكون من الأقارب أو أنه فرد من الأسرة لكنه يعيش في منزل آخر.

إذا كان الجواب "نعم"، اسأل إذا كان هذا العمل قد أنجز بمقابل نقدي أو مقابل عيني. ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب. فإذا تم وضع دائرة حول "1" أو حول "2"، تابع إلى السؤال CL4. وإذا لم يقم الطفل بأي عمل خلال الأسبوع الماضي، توضع دائرة حول الرمز "3" ثم يوجه السؤال CL5.

CL4. إذا كانت الإجابة "نعم": منذ (اليوم في الأسبوع) الماضي، كم ساعة تقريباً قام/قامت بهذا العمل لدى أحد ليس من أفراد هذه الأسرة؟

يتم تسجيل عدد الساعات الذي قضاها بإنجاز أعمال في السبعة أيام الماضية ويتم الانتقال إلى السؤال CL6. ويتم التأكد من أن الأم أو المربية الرئيسية تدرك ما تعنيه بـ "منذ (اليوم في الأسبوع) الماضي". يتم تحديد اسم هذا اليوم من أيام الأسبوع، كما في نموذج التعليم. إذا كان الطفل يعمل في أكثر من عمل من هذا النوع، تسجل إجمالي عدد الساعات التي أمضاها في القيام بكل الأعمال.

CL5. في أي وقت خلال السنة الماضية، هل عمل (الاسم) بأي نوع من الأعمال لدى أحد ليس فرداً من أفراد الأسرة؟ إذا كانت الإجابة "نعم": بمقابل أجر نقدي أم عيني؟

السؤال CL5 هو في الأساس نفس السؤال CL3، ولكن هذه المرة نشير إلى السنة الماضية وليس الأسبوع الماضي. ثم يطرح السؤال CL6.

CL6. خلال الأسبوع الماضي، هل ساعد (الاسم) بالأعمال المنزلية اليومية كالتسوق أو جمع الحطب أو التنظيف أو جلب المياه أو العناية بالأطفال الصغار، أو رعاية الحيوانات/المواشي؟

كما تم توضيحه في السؤال CL3، فإن "الأسبوع الماضي" يشير إلى الأيام السبعة التي سبقت يوم إجراء المقابلة.

إذا كانت الإجابة "نعم"، اسأل إذا كان العمل قد أنجز مقابل أجر نقدي أم عيني. قم بوضع دائرة حول الرقم "1" إذا كان العمل قد أنجز بمقابل نقدي، وتوضع دائرة حول الرقم "2" إذا كان العمل قد تم مقابل أجر عيني. فإذا تم وضع الدائرة حول الإجابة "1" أو الإجابة "2"، يطرح السؤال CL7، وإذا لم يعمل، توضع الدائرة حول الرمز "3" ويوجه السؤال CL8.

**CL7.** إذا كانت الإجابة "نعم": منذ (اليوم في الأسبوع) الماضي، كم ساعة تقريباً قام/قامت بهذه الأعمال المنزلية اليومية؟ يتم تسجيل عدد الساعات التي قضاها الطفل في القيام بالأعمال المنزلية اليومية في الأيام السبعة الماضية. يتم التأكد من أن الأم أو المربية الرئيسية تدرك ما تعنيه بـ "منذ (اليوم في الأسبوع) الماضي". يتم تحديد اسم هذا اليوم من أيام الأسبوع، تماماً كما في السؤال CL4.

**CL8.** خلال الأسبوع الماضي، هل قام (الاسم) بأي عمل آخر للأسرة (في المزرعة أو فيما يخص أعمالها أو ببيع البضائع في الشارع؟)

وكما أوضحنا في السؤال CL6، فإن "الأسبوع الماضي" يشير إلى الأيام السبعة التي سبقت يوم إجراء المقابلة. ويعني "عمل آخر للأسرة" أي عمل يتم القيام به عدا الأعمال المنزلية اليومية والعناية بالمنزل للمساعدة في توليد دخل للأسرة أو تقديم مساعدة ثانوية لها. ويمكن أن يشمل ذلك تربية المواشي التي تمتلكها الأسرة أو العمل في شركة تابعة للأسرة.

توضع دائرة حول "1" إذا كان الجواب "نعم"، ويطرح السؤال الذي يليه، أما إذا كان الجواب "لا"، فتوضع دائرة حول الرمز "2" وينتقل إلى السطر التالي (أي سطر الطفل المؤهل التالي الذي عمره ما بين 5 إلى 14 سنة).

**CL9.** إذا كانت الإجابة "نعم": منذ (اليوم في الأسبوع) الماضي، كم ساعة تقريباً قام/قامت بهذه الأعمال؟ تسجل عدد الساعات التي تم فيها إنجاز هذه الأعمال. ومرة أخرى يتم التأكد من أن الأم أو الراعية الرئيسية تدرك ما تعنيه بـ "منذ (اليوم في الأسبوع) الماضي". ويتم تحديد اسم هذا اليوم من أيام الأسبوع، تماماً كما في السؤال CL7.

## نموذج معالجة الملح باليود

بعد أن تنهي كافة النماذج الخاصة بالأسرة، قم باستيفاء النموذج الذي يتعلق بمعالجة المح باليود. لاحظ أنه في هذا النموذج، سيكون من المرجح جداً أن تقوم بفحص عينة من الملح الذي سيقدمه لك المستجيب.

**SL1.** نود أن نفحص فيما إذا كان الملح الذي تستخدمونه في منزلكم معالج باليود أم لا. هل لي أن أرى عينة من الملح المستخدم في طبخ الوجبات التي تناولها أفراد أسرتك الليلة الماضية؟  
يستخدم هذا السؤال لتسجيل نوع الملح الذي استخدم في تحضير الوجبة الرئيسية للأسرة في اليوم السابق ليوم المقابلة، ونتيجة الفحص.

عند حصولك على عينة من الملح، قم بإجراء الفحص، وضع دائرة حول الرمز المناسب لنتيجة الفحص. قم بوضع دائرة حول الرمز "1" إذا كانت نتيجة الفحص سلبية (0 جزء في المليون / ليس له لون / غير معالج باليود). قم بوضع دائرة حول الرمز "2" إذا بين الفحص وجود أقل من 15 جزء في المليون من اليود (لون ضعيف). ووضعه دائرة حول الرمز "3" إذا كان الفحص إيجابياً (أكثر من 15 جزء في المليون أو أكثر من اليود، لون قوي). إذا لم يكن هناك ملح في المنزل، ضع دائرة حول رمز الإجابة "6". وضع دائرة حول رمز الإجابة "7" إذا كان الملح موجوداً و لم يتم فحصه.

### منسقو المسح:

تعتمد الاختيارات على نوعية المادة المستخدمة في الفحص ويجب أن تصاغ الأسئلة طبقاً لنوع هذه المادة.

إذا أشار المستجيب إلى أنه لم يتم استعمال الملح لطبخ وجبة الليلة السابقة، أو أنه لم يتم تجهيز أي وجبة، اطلب عينة من الملح الذي يستخدم عادة للطبخ في المنزل، و قم بإجراء فحص عينة من الملح.

ينتهي استبيان الأسرة بسؤالين استنتاجيين يجاب عنهما وتحديد المستجيب التالي الذي ستقوم بإجراء مقابلة معه في هذه الأسرة. فإذا كانت هناك على الأقل امرأة واحدة مؤهلة للاستبيان الفردي للمرأة، فسوف تواصل إجراء مقابلة تلك المرأة، وإذا لم تكن، فسوف تتحقق إذا كان هناك أي طفل مؤهل، وتقوم بإجراء مقابلة مع أم الأطفال المؤهلين أو مرببتهم الرئيسية إن وجد هناك على الأقل طفل واحد مؤهل ممن يقيمون في ذلك المنزل.

### SL2. هل تقيم أي امرأة مؤهلة في الفئة العمرية (15-49 سنة) في هذا المنزل؟

يتم التحقق من قائمة الأسرة، العمود HL6. يجب أن يكون لديك استبيان يحتوي على البيانات التعريفية لكل امرأة مؤهلة. إذا كانت هناك نساء في عمر 15 سنة إلى 49 سنة في المنزل، ضع إشارة على المربع الموجود أمام الإجابة "نعم" وانتقل إلى الاستبيان الخاص بالمرأة لاستيفائه لأول امرأة مؤهلة. فإذا لم توجد أي امرأة في الأسرة في عمر 15 سنة وحتى 49 سنة، ضع إشارة على المربع الموجود أمام الإجابة "لا" ثم انتقل إلى السؤال S13.

### SL3. هل يقيم أي طفل دون سن خمس سنوات في هذا المنزل؟

يتم التحقق من قائمة الأسرة، العمود HL8. ويجب أن يكون لديك استبيان مستوفى البيانات التعريفية لكل طفل مؤهل. إذا كان هناك أطفال في عمر دون خمس سنوات في المنزل، ضع إشارة على المربع الموجود أمام "نعم" وانتقل إلى الاستبيان الخاص بالأطفال دون الخامسة لاستيفائه لأول طفل من الأطفال المؤهلين. فإذا لم يوجد أي طفل في الأسرة عمره دون خمس سنوات، ضع إشارة على المربع الموجود أمام الإجابة "لا" ثم قم بإنهاء المقابلة بتوجيه الشكر للمستجيب/المستجيبة على تعاونها/تعاونها.



## النماذج الإضافية فى الاسرة المعيشية

**منسفو المسح:** تضاف هذه النماذج عندما تكون قابلة وملائمة للتطبيق فى الدولة. فى بعض الحالات تحل هذه النماذج محل النماذج الرئيسية. وفى بعض الحالات تضاف الى الاستبيانات. تجب مراجعة الفصل الثالث والملحق رقم 2 لمعرفة كيفية ومكان إضافة هذه النماذج .

### الناموسيات المعالجة بميدات الحشرات

من المعروف أن استخدام هذا النوع من الناموسيات يخفض الوفيات الناتجة عن الملاريا خاصة بين الأطفال، لذا قامت عدة دول بتصميم برامج لتشجيع استخدام هذه الناموسيات وتوجد منها أنواع كثيرة ؛ بعضها يحتاج معالجة بصفة منتظمة وبعضها لا يحتاج معالجة لمدة 6-12 شهرا او 36 شهرا . وبالملاحظة يمكن التعرف على نوع الناموسية. لكن بعض المبحوثات/ المبحوثين قد لا يوافقون على دخول غرف النوم. يمكن أن يقدم المشرف صورا لأنواع الناموسيات المختلفة. ولتحديد مدى فعالية الناموسيات، يجب جمع بيانات دقيقة حول ماركة الناموسية ومدى معالجتها وعن مدى استخدام افراد الاسرة للناموسية عند النوم.

**منسفو المسح:** يدرج هذا النموذج قبل نموذج فحص الملح. وتجب استشارة العاملين فى برنامج مكافحة الملاريا لتعديل ليتلائم مع ظروف الدولة، وللحصول على صور ومواصفات الماركات المختلفة للناموسيات .

تجب ملاحظة أن الناموسيات التى تستخدم لحماية الأطفال من للذباب، خاصة اثناء النهار، أو الأسلاك التى توضع على النوافذ، لاتعتبر من الناموسيات المقصودة هنا لأنها لاتعالج بميدات حشرية .  
TN1: يسأل للتعرف على وجود أى ناموسيات فى المنزل.  
ضع دائرة حول الرمز الذي يناسب الإجابة، فى حالة الاجابة " بلا " انتقل إلى النموذج التالي.

TN2: ماهو عدد الناموسيات ؟ يسجل العدد حتى 6 ناموسيات،

وفى حالة وجود 7 او اكثر يسجل الرقم 7 .

TN3: هل ماركة الناموسية أو الناموسيات من الماركات التالية.

**منسفو المسح:** تدرج الماركات والأنواع المستخدمة محليا .

وتعرض صور الأنواع المتوفرة فى السوق المحلية على الباحثين أثناء التدريب. عادة ما تكتب الماركة على الناموسية نفسها. كما تعرض على المجهين صور الناموسيات المختلفة أثناء المقابلة للمساعدة على تحديد نوع الناموسية وتستخدم هذه المعلومات فى تحديد نوع الناموسية، ثم توضع دائرة حول رمز النوع الذى يذكر .

**منسفو المسح:** يجب تعديل الاسئلة حسب الانواع المتوفرة فى بلدكم والشرح التالى يعتمد على مثال افتراضى ويجب صياغته بما يتلائم مع الوضع فى بلدكم .

اقرأ كل صنف ناموسية بصوت عال ووضوح دائرة حول الرمز المناسب. ويلاحظ أنه إذا ذكر عدد الناموسيات فى السؤال TN2 يجب التأكد من وجود او عدم وجود كل ماركة، فعلى سبيل المثال إذا كان عدد الناموسيات واحدة فقط، لا يحدد نوعها فقط، بل يوجه السؤال عن الأنواع الأخرى؛ ففي بعض الأحيان قد يتذكر المجيب / المجيبة أن لديه ناموسيات من نوع معين عندما تذكر له الأنواع، وربما يكون قد نسي هذا النوع عند الاجابة على السؤال TN2 .  
إن كان المجيب غير واثق من نوع الناموسية، تعرض عليه صور الناموسيات.  
عندما تنتهى من استعراض كل الانواع يتم السؤال عن اى انواع أخرى وكذلك على اى انواع غير معروفة .  
TN4: راجع سؤال TN3 وتوقف عندما تستطيع اختيار اجابة من الإجابات الثلاثة المذكورة واتبع التعليمات الخاصة باختيار الإجابة الأولى. لاحظ أنه يجب اختيار اجابة واحدة فقط.

- إذا وجدت ناموسية معالجتها طويلة الأمد ( ماركة A أو B ) ضع علامة في المربع في السطر الأول وانتقل إلى النموذج التالي .
  - إذا وجدت ناموسية من ماركة C أو D ضع علامة في المربع في السطر الثاني وانتقل الى السؤال TN6 .
  - إذا وجدت ناموسية من ماركة E أو F أو أى ماركة غير معروفة، استمر في السؤال TN5 .
- TN5: عندما حصلت على الناموسية ( أحدث ناموسية)، هل كانت معالجة بمبيد حشرى ؟ وذلك لمعرفة ما إذا كانت الناموسية معالجة عندما حصلت عليها الأسرة أم لا . إذا كان لدى أسرة ناموسية واحدة لاداعي لذكر "أحدث ناموسية" .
- TN6: منذ كم شهر حصلت على الناموسية ؟  
هذا السؤال خاص فقط بالماركتين C أو D ( المعالجة مسبقا )  
في حالة وجود أكثر من ناموسية ، يسأل عن أحدثها .  
إذا كان الجواب أقل من شهر يسجل 00 وإذا كان 12 شهرا يتم التقصى لتحديد ما إذا كان 12 شهرا بالضبط او قبل او بعد ، وفي حالة الاجابة باكثر من 24 شهرا توضع دائرة حول الرقم 95 وفي حالة لاتعرف توضع دائرة حول 98 .  
يجب التقصى لتحديد المدة بدقة. فاذا اجاب المجيب/ المجيبة عام ونصف تقصى حول اى شهر تقريبا حتى تحصل على افضل تقدير وسجل الإجابة بالشهور .
- TN7: السؤال عما اذا وضعت الناموسية فى سائل لقتل/ إبعاد البعوض ؟ ويجب التأكيد على أنه ليس المقصود هنا عملية غسيل الناموسية أو رشها بمبيد ولكن المطلوب نقعها وتغطيسها فى مبيد حشرى .  
إذا كانت الإجابة لا أو لا يعرف انتقل إلى النموذج التالي اما اذا كانت نعم يسأل السؤال TN8 .
- TN8: للسؤال عن توقيت آخر عملية نقع او تغطيس للناموسية ؟  
تسجل الاجابة على النحو التالى:-  
. إذا كانت المدة أقل من شهر يسجل 00 .  
. إذا كانت المدة من 1-24 شهرا تسجل بالشهور .  
. إذا كانت المدة أكبر من 24 شهرا توضع دائرة حول الرمز 95 .  
. إذا كان المجيب لا يعرف توضع دائرة حول الرمز 98 .  
يجب التقصى خاصة فى حالة إذا كانت الاجابة 12 شهرا .

## نموذج قائمة أفراد الأسرة الممتدة والأطفال المستضعفين والأيتام بسبب الإيدز

**منسقو المسح:** يستخدم هذا النموذج عندما تحتاج الدولة لجمع بيانات حول دعم الاطفال المستضعفين والأيتام بسبب الإيدز. ويستخدم عندما تصل نسبة اليتيم بين الأطفال 8% على الأقل ونسبة انتشار الإيدز 5% على الأقل. ويعرف اليتيم بأنه أي طفل دون الثامنة عشر من العمر وفقد أحد أو كلا والديه. ونسبة انتشار الإيدز المقصودة هنا هي النسبة بين الأفراد في الفئة العمرية 15-49 سنة. ويجب أن يحل نموذج قائمة الأسرة الممتدة محل قائمة أفراد الأسرة ويضاف نموذج الأطفال الأيتام والمستضعفين إلى استبيان الأسرة المعيشية.

- يهدف هذا المسح إلى معرفة الأطفال والأسر التي تتأثر بالإيدز. والحقيقة أنه لا يعرف بدقة إن كان الإيدز سبب مرض أو وفاة أحد الوالدين، فقد يكون أى سبب آخر. وبالرغم من هذا فإننا نجمع البيانات حول ما إذا كانت الأسر أو الأطفال المستضعفون بسبب أمراض البالغين يتلقون خدمات أم لا.
- ويتم تحديد ما إذا كانت الأسر بها أيتام أو مستضعفين من خلال وجود:-
- أطفال دون الثامنة عشر فقدوا أحد أو كلا الوالدين ( HL9 ، HL11 ) من قائمة الاسرة الممتدة .
  - أطفال دون الثامنة عشر أحد والديهم مرض مرضا خطيرا لمدة 3 شهور من الاثنى عشر شهرا السابقة للمسح ( HL10A ، HL12A ) من قائمة الاسرة الممتدة .
  - أطفال دون الثامنة عشر في الأسرة التي توفى فيها شخص عمره بين 18-59 سنة خلال السنة السابقة على المقابلة وكان مريضا لمدة 3 شهور من الاثنى عشر شهرا السابقة على الوفاة . ( OV2 – OV4 من نموذج الاطفال الايتام والمستضعفين بسبب الإيدز ).
  - أطفال دون الثامنة عشر يعيشون في أسرة فيها شخص عمره 18-59 سنة ومريض بمرض خطير ( مرض مرضا خطيرا لمدة 3 شهور من الاثنى عشر شهرا الماضية – HL8A من قائمة الاسرة الممتدة ) .

### نموذج قائمة الاسرة الممتدة

**منسقو المسح:** معظم أسئلة هذا النموذج موجودة في قائمة الأسرة وبالتالي سوف لا نكررها هنا. وفي حالة استخدامه يجب استخدام تعليمات استيفاء الأسئلة في قائمة أفراد الأسرة حتى HL8 .

- HL8A: للأفراد البالغين 18-59 سنة، هل مرض (الاسم) مرضا خطيرا لمدة ثلاثة أشهر على الأقل خلال الاثنى عشر شهرا الماضية ؟
- ويقصد بالمرض الخطير المرض الذى يمنع الشخص من القيام بالأنشطة العادية في العمل أو المنزل مثل الطبخ، النظافة، المشاركة في أي أنشطة أخرى، كما يتم التأكد من أن مدة المرض كانت 3 أشهر، على الأقل، خلال الاثنى عشر شهرا الماضية.
- للأطفال 0-17 سنة، توجه الأسئلة HL9 – HL12A، لمعرفة إذا كان والدي الطفل الذى عمره من 0-17 سنة مسجلين في قائمة الأسرة، وهل هما على قيد الحياة أم لا.
- هذه المعلومات تساعد في تحديد نسب انتشار ظاهرة اليتيم في المجتمع وتترك السطور الخاصة بالافراد 18 سنة فاكثر فارغة .
- HL9 ، HL10 كما في نموذج قائمة أفراد الأسرة المعيشية .
- HL10A: إذا كانت الأم لا تعيش مع الأسرة، فهل مرضت مرضا خطيرا لمدة 3 أشهر على الأقل خلال الاثنى عشر شهرا الماضية ؟ يجب استخدام تعريف المرض الخطير المذكور في السؤال HL8A، ويجب أن يترك السطر فارغا إذا كانت الأم تعيش مع الأسرة . ( انظر السؤال HL10 )
- HL11: هل والد الطفل على قيد الحياة ؟
- HL12: إذا كان الوالد على قيد الحياة هل يعيش مع الأسرة ؟
- استوفى هذين السؤالين بنفس أسلوب السؤالين HL9 ، HL10 .

HL12A: إذا كان الوالد لا يعيش مع الأسرة ، هل مرض مرضا خطيرا لمدة 3 أشهر على الأقل خلال الاثني عشر شهرا الماضية ؟

استخدم نفس التعريف في HL8A. ويجب ترك السطر فارغا إذا كان الأب يعيش مع الأسرة. كما في نموذج قائمة أفراد الأسرة ، تأكد بنفس الأسلوب من أن جميع أفراد الأسرة قد سجلوا في قائمة الأسرة الممتدة. وبعد التأكد من هذا، راجع سطر المجموع وتحقق من صحة أعداد النساء المؤهلات (15-49 سنة) و الأطفال (5-14 سنة) والأطفال دون الخامسة المؤهلين وتأكد كذلك من تسجيل الأرقام في الأماكن المخصصة لذلك. في صفحة الغلاف، احسب أعداد البالغين الذين مرضوا مرضا خطيرا مدة 3 أشهر على الأقل خلال الاثني عشر شهرا الماضية ( HL8A )، وأعداد الآباء المتوفين ومرضوا مرضا خطيرا والأمهات المتوفيات واللاتي مرضن مرضا خطيرا، وسجل هذا الأعداد في الأسئلة HL9 ، HL10A ، HL12A. وعندما تنتهي من استبيان الأسرة المعيشية يجب أن يكون لديك استمارة فردية لكل امرأة مؤهلة واستمارة فردية لكل طفل مؤهل مستوفاه البيانات التعريفية.

نموذج الاطفال الايتام والمستضعفين بسبب الايدز

يتكون هذا النموذج من قسمين؛ الأول يتناول تحديد ما إذا كان أي شخص بالغ في الأسرة عمره بين 18-59 سنة كان قد مرض مرضا خطيرا لمدة 3 أشهر على الأقل خلال الاثني عشر شهرا الماضية وتوفى ويقوم فيها طفل عمره بين 0-17 سنة، أما القسم الثاني فيتناول تحديد أنواع الدعم المختلفة التي قدمت لهذا الطفل.

لاحظ أن هذا النموذج يستخدم فقط إذا كان يعيش في الأسرة طفل عمره 0-17 سنة.

OV1: يراجع HL5 لمعرفة ما إذا كان يوجد في الأسرة طفل عمره 0-17 سنة ؟

إذا كان الجواب نعم، يسأل السؤال OV2. وإذا الإجابة لا، ينتقل إلى النموذج التالي .

OV2: يسأل لمعرفة ما إذا كان أي فرد من الأسرة قد توفي خلال الاثني عشر شهرا الماضية ؟

إذا كانت الإجابة نعم، يسأل السؤال OV3. وإذا الإجابة لا، ينتقل إلى السؤال OV5 .

OV3: يسأل عن عمر الشخص المتوفى خلال الاثني عشر شهرا الماضية؛ فإذا كانت الإجابة أن عمره عند الوفاة كان بين 18

و 59 سنة، يوجه السؤال OV4. وإذا كانت الإجابة أقل من 18 سنة وأكبر من 59 سنة، ينتقل إلى السؤال OV5 .

OV4: يسأل لمعرفة ما إذا كان هذا الشخص المتوفى العام الماضي قد مرض مرضا خطيرا لمدة 3 أشهر على الأقل خلال

الاثني عشر شهرا السابقة للوفاة . ( يراعى تعريف المرض الخطير كما سبق في HL8 ) فإذا كانت الإجابة بنعم،

ينتقل إلى OV8. وإذا كانت بلا، يسأل السؤال OV5 وهو سؤال عازل يتضمن التعليمات التالية :-

- يراجع السؤالان HL9 ، HL11 ، فإذا كان، على الأقل، أب أو أم متوفاة، ينتقل إلى السؤال OV8 و يستمر في طرح الأسئلة حتى السؤال OV18 .

- يراجع السؤال HL8A ، فإذا كان، على الأقل، شخص بالغ عمره 18-59 سنة مرض مرضا خطيرا لمدة 3 أشهر، على الأقل، خلال العام الماضي، ينتقل إلى السؤال OV8 و يستمر حتى السؤال OV18.

- يراجع السؤالان HL10A ، HL12A ، فإذا كان على الأقل أب أو أم مرض مرضا خطيرا لمدة 3 أشهر على الأقل خلال العام الماضي، ينتقل إلى السؤال OV8 و ينتقل إلى السؤال OV18.

OV8: سجل اسم ورقم سطر وعمر كل طفل مقيم في الأسرة وعمره من 0-17 سنة. استوف الأسئلة الخاصة بالطفل الأول

عموديا قبل الانتقال إلى الطفل الثاني وهكذا. وفي حالة وجود أكثر من 4 أطفال أعمارهم 0-17 سنة في الأسرة، تستخدم نسخة إضافية من هذا النموذج.

OV9: للسؤال عن أي دعم رسمي منظم تلقت الأسرة بدون مقابل، ويمكن أن يكون من شخص أو برنامج

حكومي/ديني/اجتماعي، مع التأكيد على أنه بدون مقابل. يسمح أن يجيب على هذا السؤال ومايليه أي فرد من الأسرة،

ولايلزم أن يكون الأم أو الراعي الرئيسي للطفل. وأنواع الدعم المطلوب التعرف عليها هي :

- دعم رسمي منظم من الحكومة/القطاع الخاص/المنظمات الدينية أو المجتمعية.

- الدعم المجاني المقدم للأسرة بدون مقابل .

- الدعم المقدم خصيصا للأطفال .

والمثال التالي يوضح كيفية التحقق من أنه دعم مجاني من عدمه. فإذا كانت الأم مريضة مرضا خطيرا، وقدم الجيران

طعاما لها ولأسرتها؛ فإذا كان هذا الطعام بسبب رغبتهم في مساعدتها وتخفيفا عنها، فهذا لايتعد به كدعم يهدف المسح

إلى قياسه؛ أما إذا كان الجيران يعملون لحساب منظمة وهذا جزء من مهامهم، فهذا يعتبر دعما يهدف المسح إلى قياسه،

وتعتبر أسرة الأم المريضة قد تلقت دعما لايد من اعتباره في المسح .

- OV10: يسأل لتحديد ما إذا كان الطفل قد تلقى دعماً طبيياً خلال الاثنى عشر شهراً الماضية وتوضع دائرة حول رمز الاجابة المناسب.
- OV11: للسؤال عن تلقي الطفل دعماً عاطفياً أو نفسياً أو روحياً. فإذا لم تتلق الأسرة أي دعم ينتقل إلى السؤال OV13 وإلا يستمر في توجيه السؤال OV12.
- OV12: للسؤال عن تلقى الدعم المذكور في السؤال OV11 خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة، بالإضافة إلى الاثنى عشر شهراً، لأن هذا النوع من الدعم يحتاجه الأطفال بمعدل منتظم أكثر من أنواع الدعم الأخرى.
- OV13: خلال الاثنى عشر شهراً الماضية، هل تلقت الأسرة دعماً عينياً كملابس أو طعام للطفل؛ فإذا لم تتلق الأسرة أي نوع من أنواع الدعم ينتقل إلى السؤال OV15 وإلا يوجه السؤال OV14.
- OV14: كما في السؤال OV12 يسأل عن تلقى هذا الدعم المذكور في السؤال OV13 خلال الأشهر الثلاثة الماضية بالإضافة إلى الاثنى عشر شهراً لأن هذا النوع يلزم تقديمه بصورة منتظمة.
- OV15: يسأل عن تلقى دعم اجتماعي مثل المساعدة في الأعمال المنزلية والتدريب لراع الطفل أو خدمات قانونية خلال الاثنى عشر شهراً الماضية؛ وإذا لم يحصل على دعم خلال تلك الفترة يوجه السؤال OV17 مباشرة أما السؤال OV16 فيسأل إن كان الطفل قد تلقى دعماً اجتماعياً خلال الاثنى عشر شهراً الماضية.
- و يسأل كذلك السؤال OV16 عن تلقى الدعم خلال الأشهر الثلاثة الماضية.
- OV17: يراجع السؤال OV8 للتأكد من عمر الطفل فإن كان الطفل أصغر من 5 سنوات ينتقل إلى الطفل التالي؛ أما إن كان الطفل عمره 5-17 سنة يوجه السؤال OV18 عن تلقى دعم لإتمام الدراسة؛ كالعلاوات أو التسجيل المجاني في المدرسة أو الكتب أو المستلزمات الدراسية. وتوضع دائرة حول رمز الاجابة المناسب ثم يتم الانتقال إلى الطفل التالي OV8 حتى الطفل الأخير فيتم الانتقال إلى النموذج التالي.

### النماذج الاختيارية للأسرة المعيشية

**منسفو المسح:** تستخدم النماذج الاختيارية للأسرة المعيشية عندما تحتاجها الدولة. ويجب التأكد من اهتمام الحكومة أو مستخدمى البيانات بهذه النماذج، وسوف تستخدم نتائجها لإعداد البرامج ورسم السياسات. النماذج الاختيارية قد تحل محل النماذج الأصلية أو تضاف إليها، كما يمكن اختصارها إلى عدد محدود من الأسئلة. يراجع الفصل الثالث و الملحق الثاني لمعرفة كيفية و مكان إضافة هذه النماذج.

#### نماذج خصائص إضافية للأسرة المعيشية

**منسفو المسح:** الخصائص الإضافية تتضمن إضافة الأسئلة HC11-HC14 فى نهاية نموذج خصائص الأسرة. ويمكن لبعض الدول أن تضيف أيضا بعض الأسئلة حول قطع الأثاث لإثراء قيمة مؤشر الثروة ( انظر الفصل الثالث ). وأن تضاف على الأقل 4 أنواع من السلع المعمرة حتى يكون هناك على الأقل 3 سلع تمتلكها الأسرة الفقيرة، وعلى الأقل 3 سلع تمتلكها الأسر المتوسطة، وعلى الأقل 3 سلع تمتلكها الأسر الغنية. ومن الممتلكات التى يمكن إضافتها ساعة الحائط، ومضخة المياه، ومطحنة الحبوب، والمروحة، والخلاط، والسخان، والمولد الكهربى، والغسالة، وفرن الميكرويف، والكمبيوتر، وجهاز الفيديو، ومشغل DVD، ومشغل كاسيتات أو اسطوانات ممغنطة، وكاميرا، وتكييف وتليفزيون ملون، وماكينه خياطة.

HC11: السؤال عن امتلاك أرض زراعية؛ فى حالة عدم امتلاك أي أراض زراعية ، ينتقل إلى السؤال HC13.  
HC12: عن مساحة الأرض الزراعية.

**منسفو المسح:** يجب تعديل وحدة قياس المسافة حسب المقياس المستخدم فى بلدكم.

سجل الإجابة حتى 96 وحدة قياس، و97، إذا كانت المسافة 97 فأكثر. وضع دائرة حول 98 إذا كان المجيب لايعرف.

HC13: يسأل عن ملكية الحيوانات والمواشي لأي فرد من أفراد الأسرة؟ إذا كانت الإجابة " لا " ينتقل إلى النموذج التالي، وإذا كانت نعم يوجه السؤال HC14 عن أعداد وأنواع هذه الحيوانات.  
HC14: يسأل عن الأعداد المملوكة ؛ قم بقراءة كل نوع وأسأل عن العدد فإذا كان لا يوجد سجل 00 ، وإذا كان العدد 1-96، سجل العدد كما ذكر، وإذا كان 97 فأكثر سجل 97، وإذا كان لا يعرف، وحيث أنه يجب ألا يترك أي سؤال فارغ بدون إجابة، سجل 98.

**منسفو المسح:** إذا استخدم السؤال فى نموذج ضمان ملكية واستمرارية المسكن يعدل الانتقال هنا الى السؤال HC15A. كما تجب إضافة أي حيوانات فى الدول تكون غير مدرجة فى السؤال.

#### نموذج ضمان ملكية واستمرارية المسكن

**منسفو المسح:** تختلف قواعد الملكية من بلد لآخر، لذا يجب استخدام تصنيفا يشمل كل الأنواع، وأن تعاد الصياغة الخاصة بوثائق الملكية أو الإيجار بما يتلائم مع النظم المعمول بها فى الدولة. وتجب استشارة الخبراء وخبراء الجهات المعنية فى الأمم المتحدة لتعديل تصنيف المجموعات.

تستخدم الأسئلة التالية لتحديد مدى ضمان حماية الأسر وأفرادها من الطرد من المسكن.

HC15A للسؤال عن ملكية أحد أفراد الأسرة للمسكن أم أنه مستأجر؟ أكمل قراءة السؤال قبل أن تقبل إجابة من المجيب. لو كان أحد أفراد الأسرة يمتلك المسكن، ضع دائرة حول " 1 "، وانتقل إلى السؤال الذي يليه. إن كان المنزل مستأجرا، ضع دائرة حول "2". إن كانت الأسرة تعيش فى المنزل ولا تدفع إيجارا، أو قد وضعت يدها عليها، أو أي ترتيب سكني آخر، ضع دائرة حول "3". إن لم تكن الأسرة تمتلك المسكن، انتقل إلى سؤال HC15D.

HC15B. هل يحمل أحد أفراد الأسرة صك ملكية المنزل باسمه؟

منسوق البحث: تستبدل كلمة صك ملكية باسم الوثيقة المستخدم في بلدكم إن لزم  
يسأل هذا السؤال عندما يفيد المجيب بأن المنزل مملوك لأحد أفراد الأسرة المعيشية. لو لدى المالك صك ملكية ضع دائرة حول "1" وانتقل إلى HC15F، وإلا فواصل مع HC15C.  
HC15C. ما نوع الوثيقة التي تثبت ملكيتكم للمنزل؟  
يطرح هذا السؤال على المجيب الذي يفيد بأن أحد أفراد الأسرة المعيشية يمتلك المنزل ("1" في HC15A)، لكن ليس لديه صك ملكية باسمه ("2" في HC15B).  
تطرح الأسئلة كما هي مكتوبة وتسجل الإجابات. لا تطلب رؤية الوثيقة.

منسوق البحث: تضاف أنواع إثباتات الملكية الأخرى المستخدمة في بلدكم

الاتفاقات الشفهية بدون وثيقة تعادل "لا توجد وثيقة". إن لم يذكر المجيب غير الاتفاق الشفهي، يعتبر هذا "بدون وثيقة"، ويسجل "Y".

إذا أفاد المجيب بأن المنزل مملوك لأحد أفراد الأسرة لكن لا يعيش ضمن أفرادها، فهذا يعني أن الأسرة المعيشية لا تمتلك المنزل.

كرر سؤال "أي شيء آخر" حتى يتوقف المجيب عن الإفادة بإجابات أخرى.  
إذا أفاد المجيب بنوع وثيقة غير مدرجة على الاستبيان، ضع دائرة حول الرمز "x" أي "أخرى" ودون نوع الوثيقة في الفراغ المخصص لذلك. لاحظ أن كل إجابات هذا السؤال توجب الانتقال إلى HC15F.

HC15D. هل لديكم عقد إيجار مكتوب لهذا المنزل؟

يطرح هذا السؤال على كل الأسر المعيشية الذين لا يمتلكون منازلهم. ضع دائرة حول "1" عند الإجابة بنعم، وحول "2"، عند الإجابة بلا. لا تطلب رؤية العقد، إن وجد. أكد للمجيب أن المقصود هو عقد مكتوب. انتقل إلى HC15F، إن كان الجواب بنعم.

HC15E. هل لديكم أي توثيق أو اتفاق خاص باستئجاركم لهذا المنزل؟

الغرض من السؤال هو التحقق من وضع الأسر المعيشية التي ليس لديها عقد إيجار مكتوب للمنزل ("2" في HC15D). إن كان الجواب بنعم، اسأل "أي نوع من الوثيقة أو الاتفاق لديكم لاستئجار هذا المنزل؟" أعد سؤال "أي شيء آخر؟" حتى يتوقف المجيب عن الإفادة ببيانات جديدة.

يجب في هذا السؤال تسجيل الاتفاقات المكتوبة والشفهية. أي أنه يتم تسجيل نوع الاتفاق أو الوثيقة وفقا لما يرى المجيب. يجب أن يحيد رأي الباحث فيما يخص مدى قانونية أو صلاحية الاتفاق أو العقد الذي يذكره المجيب.

HC15F. هل تشعرون أنكم في مأمن من الطرد من هذا المسكن؟

يطرح هذا السؤال على كل الأسر المعيشية، بغض النظر عما إذا كان منزلهم ملكا لهم أو مستأجر، أو عما إن كان لديهم وثيقة مكتوبة أم لا.

يطرح السؤال كما تجده مكتوبا. يلاحظ أن الطرد قد يعني طردا له مبرراته (كما في حالات عدم دفع الإيجار أو حالات وضع اليد)، أو طردا غير مبرر (طرد بدون إجراءات قانونية). إن لزم الأمر، يشرح للمجيب أن المقصود أي من هذه الحالات. سجل ما يراه المجيب أمنا من الطرد من المنزل.

HC15G. هل حدث أن طردتم من منزلكم خلال الخمس سنوات الماضية؟

يطرح السؤال كما تجده مكتوبا وتسجل الإجابات. لاحظ أن السؤال عن كل أفراد الأسرة المعيشية وليس عن المجيب فقط. سجل "نعم" إن كان أي من أفراد الأسر المعيشية قد تعرض للطرد من منزله خلال الخمس سنوات السابقة للمقابلة.

ملاحظات الباحثين عن موقع وحالة وبيئة المسكن: تستخدم الأسئلة HC15H، HC15I، HC15J لتسجيل معلومات عن موقع وحالة وما يتأخم المسكن، وهذا لتقييم قدر مأمّن الأسرة المعيشية من الأخطار التي قد تحيط بمسكنهم ومن تقلبات الطقس الحادة.

تستوفى إجابات هذه الأسئلة بناء على ملاحظات الباحث.

HC15H. المسكن موجود في أو بالقرب من ....

انتبه لموقع المسكن وضع دائرة حول الرمز المناسب للموقع تبعاً لما كان قد شرح لك أثناء التدريب. يمكن وضع دائرة حول أكثر من رمز. إن كنت متحيراً في تقييم نوع موقع المسكن، اطلب مساعدة من المشرف عليك.

منسقو المسح: اطلبوا من المشرفين أن يجمعوا معلومات عن مناطق سكنى عناقيد العينة وأن يساعدوا الباحثين على تسجيل ما إذا كان المسكن يقع داخل أو بالقرب من منطقة أخطار.

ضع دائرة حول الرمز المناسب إن كان المسكن بالقرب من "أرض منحدرية"، "أرض معرضة لخطر الفيضان"، "ضفة نهر"، "تل شديد الانحدار"، "جبل قمامة"، "منطقة تلوث صناعي"، "شريط قطار"، "محطة توليد طاقة"، أو "منطقة طيران منخفض". إن لم توجد أي من هذه الحالات، ضع دائرة حول "Y" أي "لا شيء".  
HC15I. حالة المسكن

لاحظ المسكن. ضع دائرة حول رمز الحالة التي تنطبق على حالة المسكن. فإن لم تنطبق أي من الاختيارات، ضع دائرة حول "Y" أي "لا شيء".  
تفحص المسكن بنظرك لتتحقق من وجود "شروخ أو فتحات في الحائط"، "لا شبابيك"، "شبابيك مكسورة الزجاج أو بدونه"، "فتحات مرئية في السقف"، "سقف ناقص"، و"باب غير مؤمن".

HC15J. تفحص خارج المسكن وما يحيط به. إذا انطبقت إحدى الحالات التالية على المسكن، ضع دائرة حول رمز الحالة. ضع دائرة حول "A" لو وجدت ممرات ضيقة بين البيوت بدلاً من الطرق المناسبة. لو وجدت كابلات كهرباء كثيرة تصل المنزل بالعمود الرئيسي، ضع دائرة حول "B". لو لم تنطبق أي من الحالات، ضع دائرة حول "Y" أي "لا شيء".



## نموذج ضبط سلوك الطفل

الغاية من هذا النموذج هي الحصول على معلومات لتقييم استعمال طرق جسدية وكلامية لتأديب الأطفال. يتضمن النموذج بنوداً لقياس مجموعة من الإجابات عن التأديب والعقاب، تتراوح من التأديب غير العنيف إلى أنواع من أساليب التأديب النفسية إلى الوسائل المعتدلة وحتى الشديدة من العقاب الجسدي لتأديب الأطفال.

منسفو المسح: إن قررت استخدام هذا النموذج، يجب عليكم تقديم مزيد من التدريب للباحثين والمشرفين والمدققين. تتناول أسئلة هذا النموذج أساليب تأديب شائعة وأخرى مشجوبة أو حتى ممنوعة، وهذا يختلف اختلافاً كبيراً من دولة إلى أخرى. تحتاجون إلى فسحة من الوقت للتدريب على طريقة استخدام هذه الأسئلة، في جلسات يقوم فيها المتدربون بتمثيل الأدوار. لاحظ أن الباحثين سيكون لهم رأي في طرق التأديب، فيجب التأكيد عليهم أن يحددوا رأيهم بحيث لا يؤثر على صحة المعلومات المجموعة.

منسفو المسح: يجب ملاحظة أن أساليب التأديب المسئول عنها تتراوح من أساليب غير عنيفة، لأساليب عنف نفسي لمعاقبة جسدية. لاحظ أننا لا نسأل عن ترتيب حدوث أنواع العقاب، بل عن وقوعها فقط. الممارسات المتبعة في بعض الثقافات قد لا تكون موجودة في ثقافات أخرى. تم وضع بنود التأديب بمساعدة خبراء وتهدف إلى جمع سلوكيات تستخدم على مستوى العالم في انتشار أو ندرة. يراعى قراءة التعليمات على كل سؤال للتأكد من فهم المقصود منه.

لهذا النموذج شكل وأسلوب فريدين. يستخدم الجزء الأول لاختيار الطفل عشوائياً لتقوم بطرح أسئلة عنه من السؤال CD11 وحتى CD13. هذه الأسئلة موضوعة في القسم الثاني من النموذج، وهي مصممة لجمع معلومات عن أساليب التأديب التي تستخدمها الأم أو المربية الرئيسية مع الأطفال المختارين.

يستخدم جدول 1 لعمل قائمة بجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سنتين و14 سنة ومؤهلين للأسئلة التي تتعلق بالتأديب. وكما وصفنا في النموذج نفسه، سترجع قائمة الأسرة ثم يدرج اسم كل طفل بعمر سنتين وحتى 14 سنة في الجدول بالترتيب حسب أرقام أسطرهم (HL1). يجب ألا يضمن أفراد آخرين من الأسرة ممن تتخطى أعمارهم المدى العمري من سنتين ولغاية 14 سنة زيادةً أو نقصاناً. تسجل أرقام الأسطر واحداً بعد واحد (HL1)، والاسم (CD3)، والجنس (HL4) والعمر (HL5) ورقم سطر الأم أو المربية الرئيسية من HL7 أو HL8 كما يوضح أدناه. ثم يسجل العدد الإجمالي من الأطفال الذين بعمر سنتين ولغاية 14 سنة في الخانة المعطاة (CD7).

### CD1. رقم ترتيب الطفل

هذا رقم يستخدم لتحديد الطفل الذي تم اختياره عشوائياً، لهذا النموذج. لا حاجة لاستيفاء هذا العمود أو عمل أي شيء آخر فيه حيث إن الأرقام مكتوبة مسبقاً.

### CD2. رقم السطر

هذا الرقم يستخدم لتعريف كل طفل من قائمة الأسرة من المؤهلين لهذا النموذج. عد إلى قائمة الأسرة وضع قائمة أدناه بكل طفل من الأطفال المؤهلين بعمر من سنتين إلى 14 سنة (بمن فيهم هؤلاء الذين بعمر سنتين وبعمر 14 سنة) بالترتيب حسب رقم السطر الخاص بهم (HL1). لا يدرج أفراد آخرون من الأسرة ممن تكون أعمارهم خارج المدى العمري من سنتين إلى 14 سنة.

من المهم جداً أن يدرج جميع الأطفال المؤهلين بالترتيب حسب أرقام أسطرهم، فالفشل في ذلك قد يؤدي إلى فشل في اختيار الطفل بطريقة عشوائية سليمة و يحدث هذا تحيز في الاختيار.

### CD3. الاسم :

يدرج اسم كل طفل مؤهل في هذا العمود بجانب رقم سطره / سطرها كما في قائمة الأسرة، العمود HL2.

**CD4. الجنس:**

يدون جنس الطفل من HL4.

**CD5. العمر:**

يدون عمر الطفل من HL5.

**CD6. رقم سطر الأم / المربية:**

يدون رقم سطر والدة الطفل أو مربيته الرئيسية من HL7 أو HL8.

**CD7. مجموع عدد الأطفال بعمر سنتين إلى 14 سنة:**

يحصى عدد الأطفال الذين بعمر سنتين إلى 14 سنة و يسجل في الخانة المخصصة لذلك.

إن كان في الأسرة طفل واحد في عمر بين سنتين إلى 14 سنة، يتم الانتقال مباشرة إلى السؤال CD9، وتطرح الأسئلة عن تأديب و ضبط سلوك الطفل مع الأم أو المربي الرئيسي له. أما إذا كان هناك أكثر من طفل مؤهل في القائمة، انتقل استوفى الجدول الثاني.

يستخدم الجدول الثاني لاختيار طفل، عشوائياً، لاستيفاء نموذج ضبط سلوك الطفل. يستخدم الجدول إن وجد أكثر من طفل في الفئة العمرية 2 – 14 سنة في الأسرة.

انتقل إلى صفحة الغلاف في هذا الاستبيان واستخرج آخر عدد في رقم الأسرة (HH2). تجد السطر الذي يحتوي على هذا الرقم في CD8.

استخدم من عدد الأطفال المؤهلين (في عمر سنتين إلى 14 سنة) في CD7 لتحديد رقم العمود الذي تختاره في السؤال CD8. ثم حدد رقم السطر و هو الرقم المناظر للعدد الأول في رقم الأسرة المعيشية و يكون ترتيب الطفل هو الرقم الذي يلتقي فيه العمود المختار مع السطر المختار و بذلك تكون حصلت على رقم رقم الطفل الذي تستوفي عنه النموذج.

**CD11. اكتب اسم ورقم سطر الطفل الذي تم اختياره في نموذج CD3 و CD2 على أساس رقم الترتيب الموجود في CD9.**

والآن ارجع إلى الجدول الأول وراجع رقم الترتيب (CD9) في القائمة في العمود CD1. قم بتسجيل رقم السطر والاسم لهذا الطفل الذي تم اختياره من الجدول الأول في CD11.

وضعت الأسئلة التالية لقياس الطرق المختلفة التي يتبعها الآباء لتأديب أطفالهم. لا يقصد من هذه الأسئلة أن تغطي كل الطرق التي يتبعها الآباء لتأديب أطفالهم، لكنها تغطي الأساليب الأكثر شيوعاً. من المهم أن تطرح كل سؤال بأسلوب محايد – أي لا تجعل صوتك يوحي موافقتك أو رفضك تجاه أي من أساليب التأديب المذكورة.

**أولاً، ابدأ بالجملة التعريفية الموجودة في CD12.**

**CD12.** كل البالغين يستخدمون طرقاً معينة لتعليم أطفالهم السلوك الصحيح أو لمواجهة مشكلة سلوكية. سأقرأ عليك طرق تأديب مختلفة، وأريد منك أن تخبريني إن كنت أنت أو أي شخص آخر في أسرتك تستخدمون هذه الأساليب مع (اسم الطفل) الشهر الماضي.

تطرح أسئلة النموذج على والدة الطفل أو مربيته الرئيسية، بدءاً من السؤال CD12A. يجب أن تذكر أننا مهتمون بمعرفة ما حدث خلال الشهر الماضي فقط – الثلاثين يوماً التي سبقت هذا المسح.

عند طرح الأسئلة، ذكر المجيب من وقت لآخر بأنك تسأل عن آخر 30 يوماً أو آخر شهر، وبأنك مهتم بمعرفة ما إذا كانت هي أو أي فرد آخر قد استخدم هذا الأسلوب مع الطفل. ضع دائرة حول الرمز "1" إذا كانت الإجابة "نعم" وحول الرمز "2" إذا كانت الإجابة "لا" في جميع الأسئلة حتى تبلغ سؤال CD12K.

**CD12A. تجريبه من امتيازات أو منعه عن شيء كان (اسم الطفل) يحبه أو عدم السماح له/ لها بمغادرة المنزل؟**  
تعني الامتيازات حقاً أو فائدة ليست متوفرة لكل فرد. وكلما كبر الطفل، كلما زادت الأم أو المربية الرئيسية له تلك الامتيازات غير المتاحة للأطفال الصغار جداً. إن كان عليك أن تفسر مغزى هذا السؤال، حاول أولاً طرح كل سؤال ينشأ بصورة منفصلة. فإذا احتجت لإعطاء أمثلة، حاول أن تصيغ هذه الأسئلة بصورة ملائمة لعمر الطفل. هل قمت أنت (أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة) بمنع (اسم الطفل) من مغادرة المنزل أو من الخروج لبعض الوقت؟ هل قمت أنت (أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة) بحرمان (اسم الطفل) من القيام بعمل يقوم به في العادة مثل اللعب مع أصدقائه أو مشاهدة التلفاز؟ بالنسبة للأطفال الصغار جداً، قد تود تضمين أمور مثل "حرمانه/ حرمانها من تناول الحلوى" ... الخ.

**CD12B. هل يشرح للطفل لماذا يعتبر هذا الأمر (السلوك) خاطئاً؟**  
عندما يفعل الطفل أمر خاطئ، يحاول بعض الآباء أو المربين تعليم الطفل عدم تكرار هذا التصرف وذلك بتوضيح لما يعتبرون هذا التصرف خطأً. على سبيل المثال، طفل صغير يلعب بعيدان الكبريت، قد يطلب منه عدم فعل ذلك لأنه قد يسبب حريقاً.

**CD12C. هزه/ هزها**  
يقوم بعض الآباء والأمهات المربون بهزّ الطفل (رفع الطفل إلى الأعلى أو الإمساك به من كتفيه أو من جزء آخر من جسمه) وهزه إلى الإمام والخلف مرة أو عدة مرات. هذا أسلوب قد يتبعه بعض الآباء والأمهات لعقاب طفلهم على القيام بتصرف سيئ. وقد يستخدمون هذا الأسلوب وحده أو يدمجوا هذا الشكل من العقاب مع أفعال أو أساليب أخرى لتعليم أطفالهم.

**CD12D. الصراخ أو الصياح أو رفع الصوت في وجه الطفل**  
ربما ترفع الأم أو المربية صوتها عندما يقوم الطفل بعمل تعتبره خاطئاً.

**CD12E. إعطاؤه/ إعطاءها شيء آخر يقوم بعمله.**  
هذا البند مصمم لمعرفة مدى اتباع أسلوب تأديب آخر غير عنيف وذلك بصرف انتباه الطفل عن تصرف خاطئ. قد تحاول الوالدة أو المربية إبعاد الطفل عن القيام بتصرف غير ملائم بإعطائه شيء آخر يقوم بعمله بدلاً منه. إذا لم يستوعب المجيب هذا، يمكن التوضيح بقول "هذا يعني محاولة جذب انتباه الطفل نحو شيء آخر".

**CD12F. صفع أو ضرب الطفل على مؤخرته باليد المجردة.**  
صفع الطفل على مؤخرته باليد المجردة هو شكل من العقاب الجسدي الذي يستخدمه بعض الآباء والأمهات أو المربين.

**CD12G. ضرب الطفل على مؤخرته أو في مكان آخر من جسمه بواسطة شيء مثل الحزام أو فرشاة شعر أو عصا أو أي أداة قاسية أخرى.**

ضرب الطفل بواسطة أداة صلبة (تشمل الحزام) هذا شكل أقسى أو أعنف من أشكال العقاب الجسدي الذي يستخدمه بعض الآباء والأمهات أو المربين. ويعتبر هذا الأسلوب أكثر عنفاً من أسلوب الصفع لأن الصافع يبذل قوة أكبر عند استخدام الأداة الصلبة منها عند استخدام اليد المجردة. يستخدم بعض الآباء أو المربين هذا الشكل من أشكال العقاب لتعليم الطفل ألا يتعلّق بتصرف سيئ. تذكر أنك تسأل إن كان أسلوب العقاب قد استخدم مع هذا الطفل خلال ثلاثين يوماً السابقة للمقابلة.

**CD12H. دعوته بالغبى والكسول أو بصفات أخرى مشابهة.**  
يستخدم بعض الآباء أو المربون ألفاظ شفوية سيئة لتعليم أطفالهم ألا يسلكوا سلوكاً سيئاً.

**CD12I. ضرب أو صفع الطفل على وجهه أو رأسه أو أذنيه.**

يتقصد هذا السؤال عما إذا كانت الوالدة أو المربية (أو أي فرد آخر من أفراد العائلة) قد صفع الطفل على رأسه أو وجهه أو على إحدى أذنيه أو كليهما. وكما ذكرنا آنفاً، فالصفع أو الضرب يشيران إلى فعل يؤدي بـ اليد المجردة. (تشير جميع الأسئلة التي تستعمل هذين المصطلحين إلى استخدام اليد المجردة إلا إذا تم ذكر أداة أخرى بوضوح). كرر هذا السؤال ببطء، وانتظر الإجابة قبل أن تنتقل إلى سؤال CD12J.

**CD12J. ضرب أو صفع الطفل على رأسه أو ذراعه أو ساقه.**

يختلف هذا السؤال عن السؤال الذي سبقه (CD12I) لأنك تسأل عما إن كان الطفل قد صفع أو ضرب باليد المجردة على الأطراف – اليد أو اليدين والذراع أو الأذرع والساق أو الساقين.

**CD12K. ضرب طفل بأداة (الضرب مرات ومرات بأقصى ما يستطيع الإنسان).**

هذا أحد أشد أنواع العقاب الجسدي قسوة في الأسئلة التي نطرحها في هذا النموذج. ويشير هذا السؤال إلى العقاب باستخدام أداة لينة أو صلبة كالعصا أو الحزام أو خيزرانة أو أية أداة أخرى لضرب الطفل ضرباً متكرراً.

**CD13. هل تؤمنين بأنه لتثنية وتربية وتعليم (اسم الطفل) بصورة الصحيحة، تحتاجين إلى إنزال عقاب جسدي عليه/ عليها؟**

هذا السؤال مصمم لالتقاط وجهات النظر تجاه التأديب ويجب طرحه في النهاية، بعد طرح السؤال الذي يتعلق بالسلوك التأديبي الذي تتبعه الأم أو المربية. يطرح هذا السؤال على الوالدة أو المربية لمعرفة وجهة نظرهم الخاصة فيما إذا كان من الضروري استخدام عقاب جسدي عند تعليم الطفل أن يتصرف بالصورة الصحيحة. لا تتفاجأ إذا ذكرت الوالدة أو المربية، التي أفادت بأنها قد استخدمت أشكالاً من العقاب الجسدي، أنها لا تؤمن بمثل هذا النوع من العقاب.

إن ذكرت المحببة أو المجيب بأنه ليس لديها / لديه رأي بهذا الخصوص أو بأنها لا تعلم أو أنه لا يعلم، عندها ضع دائرة حول الرمز "8".

### مصدر وتكلفة الحصول على ناموسيات معالجة بمبيدات حشرية

منسقو المسح: يتضمن هذا النموذج سؤالين لا يطرحا إلا في حالة إدراج نموذج الناموسيات المعالجة الإضافي. يدرج السؤالان بعد TN3 في النموذج الإضافي.

الغرض من السؤالين التاليين هو جمع معلومات عن مكان وتكلفة الحصول على الناموسيات للأسرة المعيشية. **TN3A**. من أين حصلتم على الناموسية من ماركة (ماركة أول ناموسية في قائمة الناموسيات الموجودة في المنزل، في TN3)؟ قبل طرح السؤال، يجب مراجعة إجابات TN3. يجب أن يصاغ السؤال بحيث يشير إلى أكثر ناموسيات المنزل فعالية، أي أول ناموسية مسجلة على قائمة TN3 وأمامها دائرة على رقم "1". فإن لم يكن في المنزل إلا ناموسية واحدة فإن السؤال يكون عن هذه الناموسية.

منسقو المسح: يجب أن تعد فئات الترميز محليا ثم تراجع على أساس الاختبار الأولي، هذا مع الحفاظ على الفئات الرئيسية. الهدف من هذا السؤال هو معرفة المكان الذي أحضرت منه أول ناموسية مذكورة في TN3. ضع دائرة حول رمز الإجابة المعطاة. تقصى لمعرفة نوع المصدر.

لو كانت الأسرة قد حصلت على الناموسية من مصدر تابع للقطاع الطبي، اسأل إن كان هذا المكان يتبع القطاع العام (تديره الحكومة) أم القطاع الخاص. إن كان تابعا للقطاع العام لكن غير مذكور ضمن الاختيارات المذكورة، سجل وصف المكان في الفراغ المخصص لـ "مصادر حكومية أخرى (محدد المصدر)"، وضع دائرة حول "16". وبالمثل إن كان المكان الذي حصلوا منه على الناموسية تابعا للقطاع الطبي الخاص، لكنه غير مدرج ضمن الاختيارات المذكورة، سجل وصف المكان في الفراغ المخصص لـ "مصدر طبي آخر (محدد اسمه)" وضع دائرة حول "26". و إن أفاد المجيب أنهم حصلوا على الناموسية من مصدر آخر غير مدرج ضمن الخيارات، سجل وصف المكان في الفراغ المخصص وضع دائرة حول "96". ثم أخبر المشرف بهذا. سيعرف المشرف من سؤال أفراد آخرين في المجتمع ما إذا كان هذا المكان تابعا للقطاع العام أم للقطاع الخاص ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب. ضع دائرة حول "98" إن لم يعرف المجيب مصدر حصولهم على الناموسية.

**TN3B**. كم دفعت مقابل الحصول على الناموسية (اسم ماركة أفضل ناموسية موجودة في المنزل، في TN3)؟

منسقو المسح: عدل أنواع الإجابات لتلائم مع نوع العملة المستخدمة محليا. إن كانت أسعار الناموسيات في حدود أربعة أرقام، لا تغير الرموز. فإن لزمتم الزيادة إلى خمسة أرقام، مثلا، زد عدد الخانات المخصصة للإجابة إلى خمسة و غير "9996" إلى "99996" و "9998" إلى "99998".

دون المبلغ الذي دفع مقابل الناموسية المذكورة في TN3. إن كانت الناموسية مجانية، ضع دائرة حول "9996". وضع دائرة حول "9998" إن لم يعرف المجيب كم دفع في مقابل الحصول على الناموسية.

## الإعاقة

منسفو المسح: يدرج هذا النموذج بين نموذجي عمل الأطفال ومعالجة الملح باليود. راجع الفصل الثالث وملحق 2 للتحقق من مكان إدراج هذا الاستبيان في حالة إدراج نماذج اختيارية أخرى.

منسفو المسح: تذكر أن هذا النموذج قد يستخدم في أغراض تفحصية. فقد ترغبون في متابعة المعلومات التي يجمعها هذا النموذج من خلال دراسة في مرحلة ثانية، يخضع فيها عينة عشوائية من الأطفال الذين وجد عندهم إعاقة والذين لم يوجد عندهم إعاقة إلى فحص إكلينيكي. راجع المصادر المذكورة في الفصل الثالث، وإن لزم الأمر اتصل بالمنسق العالمي للدورة الثالثة من المسح العنقودي متعدد المؤشرات للحصول على معلومات حول كيفية تنظيم زيارات المتابعة. اتخذك قرار بالمتابعة يعني أن يشرح الباحثون للمستجوبين أسباب احتمال زيارتهم مرة أخرى.

تطرح أسئلة هذا النموذج على الأم أو المربي الرئيسي لكل طفل يعيش في المنزل في عمر سنتين حتى 9 سنوات (وهذا يشمل من هم في سنتين و 9 سنوات). أما أفراد الأسرة الذين تقل أعمارهم عن سنتين أو تزيد عن 9 سنوات، فتترك أسطرهم فارغة.

**DA1. رقم السطر**

هذا هو الرقم الذي يستخدم للتعريف بكل طفل مؤهل لهذا النموذج، ولا حاجة بك إلى استكمال أو عمل أي شيء في هذا العمود بما أن الأرقام مكتوبة مسبقاً.

**DA2. اسم الطفل**

لكل طفل في الأسرة في الفئة العمرية 2-9 سنوات، قم بإدراج اسم الطفل في هذا العمود بموازاة رقم سطره/ سطرها، وكتابة الاسم من قائمة الأسرة، العمود HL2. يتخذ هذا الإجراء لتجنب الارتباك أثناء المقابلة. أما بالنسبة لأفراد الأسرة الآخرين الذين يقل عمرهم عن سنتين أو يزيد عن 9 سنوات، اترك الفراغ المخصص لأرقام أسطرهم فارغاً.

والآن، اقرأ مقدمة هذا النموذج على الأم أو المربي الرئيسي عن كل طفل بقولك: - أود أن أسألك إن كان في الأسرة أطفال في عمر سنتين وحتى 9 سنوات يعانون حالات مرضية من بين التي سأسرد لها عليك.

بعد ذلك، اطرح الأسئلة التالية من السؤال DA3. وحتى DA13 عن كل طفل من الأطفال. قم بطرح مجموعة الأسئلة كاملة عن الطفل الأول ثم انتقل للسؤال عن الطفل التالي في القائمة، بطرح المجموعة الكاملة من الأسئلة عن هذا الطفل، وهكذا حتى تسجل الإجابات عن كل طفل من الأطفال المدرجة أسماؤهم. في الحالات التي يوجد فيها أكثر من أم واحدة أو مربية للأطفال المدرجة أسماؤهم في النموذج، قم بإتمام طرح الأسئلة عن أطفال الأم أو المربية الرئيسية الأولى ثم انتقل إلى الأم أو المربية الرئيسية التالية.

ضع دائرة حول "1" للإجابة "بنعم" و حول الرقم "2" عند الإجابة "بلا" في جميع الأسئلة الموجودة في هذا النموذج. قم بكتابة اسم الطفل في السؤال، وقرأ السؤال كاملاً كما هو مدون في الاستبيان.

**DA3. مقارنة مع الأطفال الآخرين، هل لدى (اسم الطفل) أو كان لديه أي تأخر ملحوظ في الجلوس أو الوقوف أو المشي؟**

**DA4. مقارنة مع الأطفال الآخرين، هل يعاني (اسم الطفل) من صعوبة في الرؤية سواء في النهار أو في الليل؟**

**DA5. هل يبدو لك أن (اسم الطفل) يعاني صعوبة في السمع؟ (يستخدم أداة تساعد على السمع، يسمع بصعوبة، أصم تماماً؟).**

لا تذكر السؤال الثاني التوضيحي إلا إذا لم تستطع المجيبة الإجابة عن السؤال الأول.

- DA6. عندما تطلبين من (اسم الطفل) أن يقوم بعمل، هل يبدو عليه أنه قد فهم ما تريدين قوله له؟
- DA7. هل يعاني (اسم الطفل) صعوبة في المشي أو تحريك ذراعاه/ ذراعها أو لديه/ لديها ضعفاً و/ أو تيبساً في ذراعيه أو رجليه؟
- DA8. هل تصيب (اسم الطفل) نوبات في بعض الأحيان أو تصلب أو يفقد وعيه؟
- DA9. هل يتعلم (اسم الطفل) أن يعمل الأشياء مثل الأطفال الآخرين في مثل عمره؟
- DA10. هل يتكلم (اسم الطفل) (هل يعبر عن نفسه بالكلمات، هل يستطيع نطق كلمات مفهومة)؟ عند الضرورة، استخدم أسئلة التقصي الإضافية الموضوعية بين قوسين مستبدلاً للضمير المناسب لجنس الطفل.
- DA11. للأطفال في عمر 3 سنوات ولغاية 9 سنوات: هل يتكلم (اسم الطفل) بطريقة تختلف عن الطريقة الطبيعية في الكلام (غير مفهومة للناس خارج أسرته)؟  
يطرح هذا السؤال عن الأطفال في عمر 3 إلى 9 سنوات فقط (ولا يطرح عن الأطفال في عمر سنتين). راجع قائمة الأسرة، HL5 لمعرفة عمر الطفل، فإذا كان الطفل عمره سنتان، اترك الإجابة عن هذا السؤال فارغة.  
إذا لزم الأمر، استخدم أسئلة التقصي الإضافية الموضوعية بين قوسين مستبدلاً للضمير المناسب لجنس الطفل.
- DA12. للأطفال في عمر سنتين: هل يستطيع (اسم الطفل) أن يسمي شيئاً واحداً على الأقل (على سبيل المثال، اسم حيوان، لعبة، فنجان، ملعقة)؟  
يطرح هذا السؤال عن الأطفال في عمر سنتين: راجع قائمة الأسرة، HL5 لمعرفة عمر الطفل، فإذا كان الطفل عمره 3 إلى 9 سنوات تترك الإجابة عن هذا السؤال عند الضرورة، استخدم أسئلة التقصي التي بين قوسين.
- DA13. مقارنة مع الأطفال آخرين في نفس عمره، هل يظهر أن لدى (اسم الطفل) أي شكل من أشكال التأخر العقلي أو بلاهة أو بطئ فهم؟  
يطرح هذا السؤال عن كل طفل من الأطفال المدرجة أسماؤهم في هذا النموذج (أي عن كل طفل بين سنتين إلى 9 سنوات).

## نموذج وفيات الأمهات

منسقي المسح: في بعض المجتمعات حيث يندر حدوث حمل قبل الزواج، تحور أسئلة MM6 - MM8 لتستفسر عن الأخوات اللاتي سبق لهن الزواج بدلا من الأخوات اللاتي "بلغن 15 عاما". تغير أسئلة MM6، وMM7، وMM8 إلى:  
 MM 6. كم عدد الأخوات اللاتي سبقن لهن الزواج؟  
 MM 7. كم عدد هؤلاء اللاتي سبق لهن الزواج وما زلن على قيد الحياة؟  
 MM 8. كم عدد هؤلاء اللاتي كن قد تزوجن وتوفين؟

تشير وفيات الأمهات إلى حالات الوفاة بين النساء الحوامل، أو الوفاة التي تحدث أثناء الولادة، أو حالات الوفاة أثناء فترة ما بعد الولادة. ويعرف هذا المسح فترة ما بعد الولادة على أنها الست أسابيع التالية لنهاية الحمل.

يستوفى هذا النموذج مع أفراد الأسرة البالغين فقط. البالغون المؤهلون للإجابة عن هذا النموذج هم من في عمر 15 عاما أو أكثر.

### MM 1. رقم السطر:

يستخدم هذا الرقم للتعرف كل فرد من الأسرة مؤهل للإجابة عن هذا النموذج (أفراد الأسرة المعيشية في عمر 15 عاما أو أكثر). لا حاجة إلى استكمال أو عمل أي شيء في هذا العمود حيث إن الأرقام مدونة أصلا.

### MM2. الاسم:

سجل اسم كل بالغ (عمره 15 عاما فأكثر) من أفراد الأسرة المعيشية في هذا العمود بجوار رقم أخته/ أختها (من قائمة الأسرة، HL1)، بالنقل من قائمة الأسرة المعيشية، السؤال HL2.

بعد استيفاء قائمة البالغين، حاول أن تتحدث إلى كل الموجودين منهم في المنزل أثناء زيارتك. اطرح الأسئلة من MM 3 إلى MM8 على كل من البالغين، كل في دوره، حتى تستوفي تسجيل إجابات جميع البالغين. في حالة غياب أي من البالغين عن المنزل، تحدث إلى من ينوب عنه (انظر MM3). لاحظ أنه لا حاجة لإعادة الزيارة لاستكمال هذه البيانات إن كان أحد البالغين غائبا عن المنزل.

### MM3. هل هذا جواب بالإنابة؟

يتحقق هذا السؤال من كون الاجابات التي يفاد بها نيابة عن شخص آخر مدرج على القائمة إجابات سليمة، أي يسأل إن كان الشخص نفسه هو من أجاب عن الأسئلة أم أنه شخص بالغ آخر من أفراد الأسرة المعيشية. إن كان البالغ المسجل على القائمة حاضرا المقابلة سجل "2" أي "لا" ثم تخطى للسؤال MM 5.

إن كان البالغ المسجل على القائمة غائبا عن المنزل، اسأل إن كان بالغ آخر من أفراد الأسرة يستطيع أن يجيب أسئلة تخص أخوات الشخص الغائب عن المنزل. إن وجد من ينوب عنه، سجل "1" أي نعم ثم انتقل للسؤال MM4.

حتى في الحالات التي لا تجد فيها بالغين يرون أنهم لا يستطيعون الإفادة بمعلومات حول أخوات الشخص الغائب، اطرح الأسئلة MM5 – MM9، وسجل "لا أعرف" "98" عند الضرورة.

إن وجدت بالغا آخر، اطرح عليه الأسئلة MM5 – MM9، موضحا أنك تسأل عن أخوات الشخص الغائب. اذكر اسم الشخص الغائب، واطرح الأسئلة بالترتيب حتى إن كان المجيب غير واثق من بعض الإجابات، وفي هذه الحالة تسجل "98" أي "لا يعرف".

### MM4. رقم سطر المجيب بالنيابة (من قائمة أفراد الأسرة HL1):

سجل رقم سطر البالغ الذي سيدلي بمعلومات عن الشخص الغائب (من قائمة الأسرة HL1).



**MM5. كم عدد أخواتك اللاني ولدتهن أمك؟**

يستفسر هذا السؤال عن عدد أخوات المجيب (أو الشخص الذي يتولى الإجابة نيابة عنه). يجب أن يفهم المجيب أنك تسأل عن الأخوات البيولوجيين، أي كل الإناث الذين ولدتهن أمه. فمثلاً، أحياناً يشار إلى بنات الأعمام والأخوال بلفظ أخت، لكن في هذا الحالة لا يعدون ضمن الأخوات المقصودين.

**MM 6. كم عدد أخواتك اللاني عشن حتى بلغن سن 15 عاما؟**

سجل عدد الأخوات اللاني بلغن عمر 15 عاما، في الفراغ المخصص. استخدم أصفاراً بادئة إن لزم الأمر. هذا العدد يعبر عن أخوات المجيب اللاني ما زلن على قيد الحياة وعمرهن 15 عاماً أو أكثر، أو اللاني توفين في أي وقت بعد حلول يوم ميلادهن الخامس عشر. العدد الذي يدل به المجيب يجب أن يكون ناقصاً عن (بوحدة أو أكثر من أخوات توفين قبل بلوغ الخامسة عشرة) أو مساوياً للعدد (كل أخواته عشن حتى بلغن الخامسة عشرة) للعدد الذي أجاب به عن سؤال MM5.

**MM 7. كم عدد هؤلاء الأخوات (اللاني بيلغن الخامسة عشرة فأكثر) اللاني ما زلن على قيد الحياة؟**

سجل عدد الأخوات اللاني بيلغن 15 عاماً أو أكثر ومازلن على قيد الحياة، في الفراغ المخصص.

**MM 8. كم عدد أخواتك اللاني بلغن سن 15 عاما ثم توفين؟**

سجل عدد الأخوات اللاني توفين في سن 15 عاماً فأكثر. مجموع العددين المذكورين في MM7 و MM8 يجب أن يساوي عدد الأخوات اللاني بلغن 15 عاماً الذي أفاد به المجيب عن سؤال MM6. لاحظ أنه لا تخطي في الأسئلة MM5 - MM9. إن أفاد المجيب/ المجيبة بأن ليس له أية أخوات عند الإجابة عن MM5، سجل "00" في الأسئلة MM6 - MM9.

**MM9. كم من هؤلاء الأخوات المتوفيات توفين أثناء الحمل أو الولادة أو الستة أسابيع التالية لنهاية الحمل؟**

يتقصى هذا السؤال عن الأخوات اللاني تحدث عنهن عند الإجابة عن MM8، هل توفين أثناء الحمل أو أثناء الولادة أو أثناء الستة أسابيع التي تعقب نهاية الحمل. في هذا السؤال نقطتان هامتان. الأولى: يجب أن تشمل إجابة المجيب أي وفاة لأخت له (مسجلة في MM8) وحدثت في إحدى هذه الفترات الثلاث، بغض النظر عن سبب الوفاة نفسه. على سبيل المثال، إن توفيت أخته في حادث لكن ذلك الحادث قد وقع أثناء فترة حملها أو أثناء الست أسابيع التالية لنهاية الحمل، تسجل مثل هذه الوفاة في الإجابة عن MM9.

كما أنه من المهم التذكير بأن ليس كل حمل ينتهي بوضع مولود حي. وعليه فإن الستة أسابيع التي تعقب نهاية الحمل قد تعني أيضاً الستة أسابيع التي تعقب إجهاضاً، عرضياً أو متعمداً، أو ولادة طفل ميت.

منسفو المسح: قد تفضلون تفصيل سؤال MM9 إلى ثلاثة أسئلة منفصلة. وهذا سيحسن من كفاءة المعلومات المجموعة:

**MM9. ما عدد أخواتك اللاني توفين أثناء فترة الحمل؟**

**MM10. ما عدد أخواتك اللاني توفين أثناء ولادة أطفالهن؟**

**MM11. ما عدد أخواتك اللاني توفين في فترة الستة أسابيع التي أعقبت نهاية الحمل؟**

## كيفية استيفاء نماذج الاستبيان الفردي للمرأة النماذج الرئيسية

الغرض من الاستبيان الفردي الخاص بالمرأة هو التزويد بمعلومات عن مدى واسع من مؤشرات الدورة الثالثة من المسح العنقودي متعدد المؤشرات. لتحديد النساء المؤهلات للإجابة عن هذا الاستبيان، يجب أن تستكمل قائمة الأسرة الموجودة في استبيان الأسرة. والنساء المؤهلات لهذا الاستبيان هن النساء المدرجات في قائمة الأسرة هن النساء اللواتي بلغن سن 15 عاما وحتى 49 عاما (انظر العمود HL6 من قائمة الأسرة). وتتضمن النماذج الأساسية من هذا الاستبيان الزواج، وفيات الأطفال، تاريخ الولادات، اللقاح ضد التيتانوس، صحة الأمهات والأطفال حديثي الولادة، موانع الحمل والحاجات غير الملباة، المواقف تجاه العنف الأسري، ومرض وفيروس نقص المناعة البشرية المكتسب/ الإيدز.

### البيانات التعريفية للمرأة

يجب استيفاء الأسئلة من WM1 ولغاية WM6 قبل إجراء المقابلة.

#### WM1. رقم العنقود.

يسجل رقم العنقود من استبيان الأسرة، السؤال HH1.

#### WM2. رقم الأسرة.

يسجل رقم الأسرة من استبيان الأسرة، السؤال HH2.

#### WM3. اسم المرأة.

يسجل اسم المرأة من استبيان الأسرة، السؤال HL2 من قائمة الأسرة.

#### WM4. رقم سطر المرأة

يسجل رقم السطر الخاص بالمرأة من استبيان الأسرة العمود HL1 من قائمة الأسرة.

#### WM5. اسم الباحثة و رقمها.

يسجل اسمك و الرقم التعريفي الخاص بك و سوف يتم تزويدك بهذه الأرقام التعريفية وقت التدريب.

#### WM6. اليوم / الشهر / السنة التي تم فيها إجراء المقابلة.

يسجل تاريخ إجراء المقابلة باليوم والشهر والسنة. وإذا لم تكتمل المقابلة في زيارتك الأولى وقمت بزيارة الأسرة لمقابلة المرأة مرة أخرى، قومي بتعديل و تسجيل التاريخ النهائي للمقابلة. أي أنه يجب أن يكون التاريخ هنا هو التاريخ الذي إما أكملت فيه استبيان المرأة أو اليوم الذي أجريت فيه المقابلة ولن تعيدي محاولة مقابلة تلك المرأة المؤهلة بعد ذلك.

#### WM7. نتيجة إجراء المقابلات مع النساء

استوف هذا السؤال عندما تنتهي من إجراء المقابلة مع المرأة، ضعي دائرة حول الرمز الذي يتناسب مع نتيجة المقابلة. فإذا اكتمل الاستبيان، ضعي دائرة حول الرقم "1" الذي يفيد بأن المقابلة "اكتملت"، وإذا لم تستطعين الاتصال بالمرأة بعد زيارات متكررة، ضعي دائرة حول الرقم "2" الذي يفيد بأن المرأة "ليست في المنزل". وفي حال رفضت المرأة إجراء المقابلة، ضعي دائرة حول الرقم "3" الذي يعني أن المرأة "رفضت". أما إذا استطعت إتمام جزء من الاستبيان، يكون الرقم المطلوب وضع دائرة حوله هو "4" الذي يفيد بالنتيجة "مكتمل جزئياً". إذا كانت المرأة عاجزة عن الإجابة، ضعي دائرة حول الرقم "5"، وإذا تعذر إتمام المقابلة لأي سبب آخر، فعليك وضع الدائرة حول الرقم "6" عند كلمة "أخرى"، ثم تحديد سبب تعذر إجراء المقابلة في الفراغ المخصص لذلك.

قومي بكل المحاولات لإنجاح إجراء المقابلة مع المرأة على انفراد. اطلبي من أفراد الأسرة الموجودين في المنزل (بمن فيهم الذكور من فريق المسح) أن يغادروا المكان وذلك بطريقة لطيفة ولبقة.

إذا كانت المستجيبة أمًا أو مربية رئيسية، اطلبي منها أن تحضر جميع شهادات ميلاد أولادها وبطاقات الصحة/التطعيم التي لديها لأطفالها أو للأطفال الذين ترببهم قبل بدء إجراء المقابلة، فسوف تحتاجين إلى هذه المستندات عند الاستمرار في مقابلتها فيما يتعلق بأولادها الذين هم دون الخامسة.

كرري كلمة الترحيب إذا لم تكوني قد قرأتها أمام هذه الأم:

"نحن من ( اسم الجهة القائمة على إجراء المسح). ونعمل في مشروع يهتم بصحة وتعليم الأسرة. وأود أن أتحدث إليك عن تلك الأمور. سنستغرق المقابلة حوالي (العدد) دقائق. جميع المعلومات التي نحصل عليها ستبقى تامة السرية ولن يعرف أحد أنك صاحبة هذه الإجابات مطلقاً. كذلك، أنت غير ملزمة بالإجابة عن أي سؤال لا تريدين الإجابة عليه، ويحق لك الانسحاب من المقابلة في أي وقت. **أسمحين لي بأن أبدأ الآن؟**"

تماماً كما في الجملة الاستهلاكية المشابهة في استبيان الأسرة، تستطيعين تغيير صياغة هذه الجملة الاستهلاكية بما يلائمك. لكن يجب أن تتضمن الجملة ما يلي عندما تقومين بتعريف نفسك: اسم الجهة التي تقوم بتنفيذ المسح، وموضوع المسح، والمدة التقديرية للمقابلة، وسرية المقابلة، ومع من تودين الحديث.

إذا أعطيت الإذن، ابدأي المقابلة. وإن لم توافق المجيبة على الاستمرار فيها، اشكريها وأجري المقابلة التي تليها. في وقت لاحق، ناقشي الرضا مع المشرف. ويمكن أن تقومي أنت أو امرأة أخرى من الفريق بإعادة محاولة إجراء مقابلة مع المرأة نفسها التي كانت قد رفضت. هذا يعتمد على وصفك لطريقة الرفض. على أي حال، تذكري أن مشاركة النساء في هذا المسح يجب أن تكون طوعاً، ولا تجبر المجيبات المؤهلات على المشاركة.

**العمر وتاريخ الولادة:** العمر (WM8 أو WM9) هما من أهم أسئلة المقابلة، حيث إن جميع التحليلات للبيانات تعتمد على عمر المجيبة. يجب أن يطرح هذا السؤال بصورة مستقلة عن المعلومات الموجودة في استبيان الأسرة. حتى لو كانت المجيبة قد سؤلت وأجابت عن عمرها أثناء استيفاء استبيان الأسرة، عليك طرح السؤال عليها مرة أخرى عن تاريخ ميلادها وعن عمرها في استبيان المرأة المنفردة.

#### WM8. في أي شهر وفي أية سنة ولدت؟

إذا كانت المجيبة تعرف تاريخ ميلادها، دوني الإجابة في الفراغ المخصص للشهر والسنة. وستحتاجين إلى تحويل الشهر إلى أرقام. على هذا الأساس فإن شهر يناير هو "01" وفبراير هو "02" ومارس هو "03" ... الخ. إن كان اليوم أو الشهر من عدد واحد فقط، دوني صفراً يسبق الرقم في أول فراغ للرقم. على سبيل المثال، بدون لشهر مارس "03". إن كانت المرأة لا تعرف الشهر الذي ولدت فيه، ضعي دائرة حول الرمز "98" للدلالة على "لا أعرف" واسألها عن السنة التي ولدت فيها. فإذا كانت تعرف السنة، فدوني السنة في الفراغ المخصص لـ "السنة". حاولي تحت كل الظروف الحصول على سنة الميلاد على أقل تقدير. فإن لم تكن المجيبة قادرة على الإدلاء بهذه المعلومات، اسألها إن كان لديها وثائق مثل بطاقة شخصية، شيء يفيد ببرجها، شهادة ميلاد، ربما تذكر تاريخ ميلادها. فإذا توفرت مثل هذه الوثيقة، اسألها إن كانت المعلومات الموجودة في هذه الوثيقة أو الوثائق صحيحة. عندما يستحيل تماماً مجرد تقدير سنة ولادتها، ضعي دائرة حول الإجابة "9888" أي "لا أعرف".

#### WM9. كم كان عمرك في عيد ميلادك السابق؟

سجلي عمرها بالسنوات الكاملة، أي، عمرها في عيد ميلادها الماضي. فإذا كانت تعرف عمرها، قومي بتدوينه في الفراغ المخصص.

إن لم تكن تعرف الإجابة على أي من هذين السؤالين، استوضحي للحصول على تلميحات يمكن أن تشير إلى عمرها. اسألها كم كان عمرها عندما تزوجت للمرة الأولى أو عندما أنجبت أول طفل لها. حاولي معرفة كم مضى على زواجها أو منذ متى أنجبت طفلها الأول (قد تستطيعين استنتاج العمر من عمر ابنها الأكبر إن كان على قيد الحياة. وقد تستطيعين الربط بينها وبين شخص

آخر في الأسرة يكون عمره معروفاً. وقد تستطيعين تحديد عمرها بناء على معرفة كم كان عمرها عندما حدثت واقعة مهمة، بحيث يتم احتساب عدد السنوات المنقضية على هذه الواقعة). يجب عليك استيفاء هذه المعلومات وألا تتركها فارغة.

أخيراً، وقبل الانتقال إلى السؤال التالي، تحققى من أن المستجيبة مؤهلة بالفعل. فإذا كانت المرأة أصغر من 15 سنة أو أكبر من 49 سنة، أنه المقابلة. افعلي ذلك بلباقة أي بطرح سؤالين أو ثلاثة أسئلة أخرى ثم اشكري المجيبة على تعاونها. اكتبي "غير مؤهلة" على صفحة غلاف الاستبيان، وقومي بتصحيح عمر المرأة وبيانات تأهيلها على صفحة الغلاف وفي العمودين HL5 و HI6 من استبيان الأسرة.

أما الأسئلة WM10 - WM14 فتتناول التحصيل العلمي وتعليم المرأة. لاحظي أنك ستكونين قد جمعت بعضاً من هذه المعلومات عن المرأة من نموذج التعليم في استبيان الأسرة، سواء بمعرفة ذلك من فرد آخر في الأسرة أو من المرأة نفسها. ومع هذا، يجب عليك طرح هذه الأسئلة. وستحصلين من هذه الأسئلة على معلومات قد تختلف قليلاً.

#### WM10. هل سبق لك أن التحقت بالمدرسة؟

ضعي دائرة حول الرمز الذي يتناسب مع الإجابة المعطاة. فإذا كانت الإجابة "لا"، انتقلي إلى السؤال WM14، وإلا فتابعي واطرحي السؤال التالي.

يشير لفظ "المدرسة" إلى الدراسة التقليدية، التي تتضمن الابتدائية والإعدادية، والثانوية ومرحلة ما بعد الثانوية، وكذلك جميع المستويات المتوسطة من الدراسة في المدارس النظامية. ولا يشمل هذا التعريف للمدرسة مدارس تعليم الإنجيل أو تعليم القرآن، أو الدورات الصغيرة كدورة الطباعة أو الحاسوب أو الخياطة. لكنها تشمل التدريب الفني أو التدريب المهني الذي يأتي بعد التعليم الابتدائي، كالدورات الطويلة في الميكانيكا أو في أعمال السكرتارية.

#### WM11. ما هو أعلى مستوى تعليمي وصلت إليه: الابتدائية، والإعدادية، والثانوية، أو أعلى من ذلك؟

ضعي دائرة حول أعلى مستوى وصلت إليه، بغض النظر عما إذا كانت قد أكملت تلك السنة الدراسية أو لا. على سبيل المثال، لو أنها التحقت رسمياً بالسنة الأولى من المرحلة الثانوية لمدة أسبوعين فقط، دوني "الثانوية".

تحققي من فهم المرأة المقصود من قولك "منهجاً غير رسمي". بأنه تشمل مدارس التعليم الديني، كمدارس تعليم القرآن التي لا تدرس المناهج الدراسية القياسية الكاملة. فإن كانت المدرسة لتعليم مناهج دينية لكنها تعلم المناهج القياسية أيضاً، كالكثير من المدارس الكاثوليكية، فترمز على أنها من المدارس النظامية.

#### WH12. ما هو أعلى صف أتممته في ذلك المستوى؟

**منسقو المسح:** تستبدل كلمة "صف" بالكلمة المستخدمة محلياً كـ "سنة دراسية" مثلاً.

في هذا السؤال، سجلي عدد السنوات التي أنهتها المجيبة بنجاح في ذلك المستوى التعليمي المجاب عنه في WM11. على سبيل المثال، إن كانت المرأة قد التحقت بالصف الثالث من المدرسة الثانوية لكن تركت المدرسة قبل أن تنتهي تلك السنة، سجلي "02". لأنها، على الرغم من أن أعلى سنة دراسية التحقت بها هي الصف الثالث الثانوي، إلا أنها أنهت سنتين فقط من المدرسة الثانوية بنجاح. وإذا كانت قد التحقت بالمدرسة لمدة أقل من سنة، قومي بتسجيل "00" عن سؤال السنوات التي أنهتها. على سبيل المثال، إذا التحقت بالمدرسة لمدة أسبوعين فقط في الصف الأول من المدرسة الثانوية، سجلي "00" عن السنوات المنتهية.

#### WM13. التحق من WM11

إذا كانت المجيبة قد التحقت بالمدرسة الثانوية أو أعلى، أشري على الخانة الملائمة، ثم انتقلي إلى النموذج التالي. وإذا كان أعلى مستوى التحقت به هو المرحلة الابتدائية، أشري على الخانة الملائمة وتابعي طرح السؤال WM14.

## WM14. والآن، أرغب أن تقرأي لي الجملة التالية:

**منسفو المسح:** أعد بطاقات مكتوب عليها جمل بسيطة تتعلق بالحياة اليومية، أعط نسخا منها لكل باحثة قبل بداية العمل الميداني. لو كانت المقابلات ستجرى بأكثر من لغة، أعد بطاقات بكل لغة تستخدم في المقابلة. عدل الجمل الموجودة على القائمة لتعكس ثقافة المجتمع المحلي.

للتأكد فيما إذا كانت المرأة تعرف القراءة أم لا، ستعرضين على المرأة التي تقومين بمقابلتها بطاقات جاهزة بجمل مطبوعة وتطلبي منها قراءتها. لاحظي أن هذا السؤال يطرح على المرأة التي كانت قد التحقت بالمدرسة فقط، أو التي لم تكمل ما بعد المرحلة الابتدائية. فمثلا إن كانت المرأة قد التحقت بمدرسة ثانوية أو أعلى فمؤكد أنها تعرف القراءة. معروف أيضاً أن بعض النساء اللاتي التحقن أو حتى أتممن المرحلة الابتدائية قد يكن غير ملمات بالقراءة. لذا يجب أن نطرح هذا السؤال على مثل هؤلاء النسوة.

بناء على معرفتك بالمجبية، اختاري البطاقة باللغة التي يحتمل أن تكون المرأة قادرة على قراءتها، إن كانت ملمة بالقراءة. اعرضي الجملة الأولى التي على البطاقة على المجبية. أعط المجبية وقتاً كافياً لقراءة الجملة، ولا تستعجلينها. فإذا لم تستطع المجبية قراءة الجملة كاملة، استوضحي منها: "هل تستطيعين أن تقرأي لي جزءاً من هذه الجملة؟"

سجلي فيما إذا لم تكن المجبية قادرة على قراءة الجملة على الإطلاق، أو كانت قادرة على قراءة جزء منها فقط، أو كانت قادرة على قراءة الجملة كاملة. إذا طلبت المجبية الجملة بلغة أخرى وكانت لديك بطاقة عليها هذه الجملة بتلك اللغة، اعرضي البطاقة على المجبية. أما إذا لم تكن لديك مثل هذه البطاقة باللغة المطلوبة، ضعي دائرة حول الرقم "4"، ثم حددي تلك اللغة. وإذا كانت المجبية عمياء أو صماء أو تعاني صعوبة في الرؤية أو الكلام، ضعي دائرة حول الرقم "5".

يجب تجنب أن تسمع مجيبات أخريات هذه الجملة عند قرائتها. لأن المجيبات قد يكررن الجملة، عند مقابلتهن، حتى لو لم تكن لهن القدرة على القراءة. فإذا وجدت نساء أخريات مؤهلات في المنزل، اعرضي الجملة الثانية المدونة على البطاقة على المجبية الثانية، ثم اعرضي الجملة الثالثة المدونة على البطاقة على المجبية الثالثة، واعرضي الجملة الرابعة على المجبية الرابعة. فإن كن أكثر من خمس مجيبات في المنزل، أعيدي عرض الجملة الأولى المدونة على تلك البطاقة.

## قسم وفيات الأطفال

هذا القسم مخصص لكل النساء المؤهلات في عمر 15-49 سنة. كل أسئلة هذا القسم عن المواليد أحياء فقط. توجه هذه الأسئلة بهدف جمع بيانات عن كل المواليد أحياء للسيدة المؤهلة (بما فيهم مواليد زيجات سابقة). تستخدم أجوبة هذه الأسئلة في تقدير معدلات وفيات الأطفال.

**منسفو المسح:** يجب توضيح المقصود بالمولود حي للباحثات أثناء التدريب. يجب التأكد من أن الباحثات يفهمن، بوضوح، الفرق بين المولود حي أو أي نهاية أخرى للحمل؛ كالحمل الذي ينتهي بمولود ميت، أو إجهاض عرضي أو متعمد. في البلدان التي لا يتضح فيها مفهوم الولادة الحية بصورة كافية والاختلاف بينه وبين المفاهيم الأخرى. يجب التأكد من وضوح الاستبيان والتعليمات الموجهة للباحثات، كما يجب التأكد من أن الباحثات يستطعن توضيح معنى الولادة الحية للمجيبة إن لزم الأمر.

من المهم أن تستوعب المجيبة ما الذي عليها أن تذكر. فالمراد بهذه الأسئلة كل المواليد أحياء للمجيبة حتى وإن لم يعودوا يعيشون معها أو حتى لو لم يعودوا على قيد الحياة. فالمراد بهذه الأسئلة كل الأطفال الذين ولدوا أحياء؛ تنفسوا أو صرخوا أو أظهروا أية علامة تدل على الحياة- حتى لو عاشوا لدقائق قليلة أو ساعات.

لا نريد تسجيل أية ولادات لجنين ميت (مواليد أموات)، أو إجهاض أو أطفال تتبناهم المجيبة أو أطفال الزوج من زوجة أخرى (أطفال لم تلدهم المجيبة).

### CM1: الآن أود أن أسأل عن كل المواليد الذين رزقت بهم طيلة حياتك. هل رزقت بأي مولود؟

أول سؤال في هذا القسم يحدد إن كان ينبغي توجيه بقية أسئلة هذا القسم وأقسام تالية له إلى المجيبة. إن كانت الإجابة "نعم" ضعي دائرة حول الرقم 1 واستمري في طرح باقي الأسئلة. أما إذا أجابت المبحوثة بأنها لم تضع أي أطفال، تقصي ما إذا كانت تستوعب معنى "ولادة حية" كما وضحت لك أثناء التدريب. فسري: "أعني كل الأطفال الذين تنفسوا أو بكوا أو أظهروا أية علامة تدل على أنهم أحياء - حتى وإن عاش هذا الطفل أو الطفلة لدقائق قليلة أو ساعات" إذا كانت الإجابة أيضا "لا"، انتقلي مباشرة إلى القسم التالي.

**منسفو المسح:** الانتقال الموجود في السؤال CM1 يشير إلى الانتقال الموجود في الاستبيان النموذجي. يتم الانتقال إلى قسم الزواج، حيث إن القسمين التاليين لقسم وفيات الأطفال هما "التطعيم ضد التيتانوس" و "رعاية الأمومة و حديثي الولادة"، و هما موجهان إلى النسوة اللاتي رزقن بمولود حي واحد، على الأقل، خلال السنتين السابقتين لإجراء المقابلة. يجب تعديل التخطي ليتوافق مع التعديلات أو الإضافات التي قد تجرى على الاستبيان.

### CM2A. ما هو تاريخ أول ولادة لك؟ أعني أول مرة وضعت فيها مولودا، حتى إن لم يعد على قيد الحياة أو من زوج آخر غير الزوج الحالي لك.

يجب أن تحسلي على سنة أول ولادة للمبحوثة، والمقصود بها أول مرة ولدت فيها المبحوثة حتى إن لم يعد هذا الطفل على قيد الحياة، أو كان من زوج آخر غير الزوج الحالي. كما هو الحال مع كل أسئلة التقصي عن التواريخ و الأعمار، يجب التقصي للحصول على أدق معلومة.

أسألي عن تاريخ ميلاد الطفل. إذا كانت المبحوثة تعرف التاريخ المضبوط لميلاد الطفل، سجلي اليوم، والشهر، وسنة ميلاد الطفل في الخانات المخصصة واستمري بطرح السؤال CM3.

يجب أن تقومي بتحويل الشهر إلى رقم كما تم تدريبك. إذا كان اليوم أو الشهر مكون من عدد واحد، أكتبي صفر "0" في الخانة الأولى. على سبيل المثال، شهر مارس يتم تسجيله "03".

إذا كانت السيدة المبحوثة لا تعرف تاريخ الميلاد بالضبط، اسأليها عن اليوم، والشهر، والسنة كل على حده، سجلي البيانات المعطاة. في حال أنها لا تعرف اليوم، ضعي دائرة حول الرقم "98".

إذا كانت المبحوثة تعرف شهر ميلاد الطفل، حوليه إلى رقم و سجله في الخانة و السطر المحددين. إذا كانت المبحوثة لا تتذكر شهر الميلاد، تقصي للحصول على تقدير للشهر. إن لم تستطيعي تخمين و تحديد شهر ميلاد الطفل من البيانات المعطاة، يمكن محاولة التخمين عن طريق معرفة في أي فصل ولد. إن لم يمكن معرفة أو تحديد شهر ميلاد الطفل، ضعي دائرة حول الرقم "98" في خانة شهر الميلاد.

إذا استطاعت المبحوثة تحديد سنة الميلاد، اكتبي السنة في الخانة المخصصة و استمري بطرح السؤال CM3. إن لم تستطع المبحوثة تحديد سنة الميلاد، ضعي دائرة حول الرقم "9998" و انتقلي إلى السؤال CM2B.

#### CM2B كم سنة مضت منذ أن رزقت بأول مولود لك؟

لا يوجه هذا السؤال إلا إلى المبحوثة التي لم تستطع تحديد سنة ميلاد أول مولود لها في الإجابة عن السؤال CM2. قد يكون الحصول على هذه المعلومة أسهل خاصة إن كان أول مولود مازال على قيد الحياة، ففي هذه الحالة تكون الإجابة هي العمر الحالي للطفل بالسنوات. سجلي الإجابة في الخانة المخصصة لذلك.

#### CM3 هل رزقت بأي أبناء أو بنات ما زالوا يعيشون معك؟

اقرأ السؤال ببطء. الأبناء والبنات المعنيون بالسؤال هم الذين يعيشون مع المبحوثة في نفس المنزل (يجب أن يكونوا هؤلاء الأطفال قد سجلوا في قائمة أفراد الأسرة المعيشية). ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كانت الإجابة بـ"لا" انتقلي إلى السؤال CM5.

#### CM4 . ما عدد الأبناء (الذكور) الذين يعيشون معك؟ وما عدد البنات (الإناث) اللاتي يعشن معك؟

إن كان الجواب عن سؤال CM3 بـ"نعم"، يسجل عدد الأبناء والبنات، الذين يعيشون مع المبحوثة ضمن نفس الأسرة المعيشية، في المكان المخصص لهذا. إن كان الجواب "بدون" أبناء ذكور (أو أن ليس لديها أبناء ذكور) يسجل "00" في المكان المخصص لعدد الأبناء الذكور. وبالمثل، إن لم يكن لها بنات إناث يعشن معها الآن (أو أنه ليس لها بنات) يسجل "00" في المكان المخصص لعدد البنات. لا تترك أياً من الأماكن فارغة. حيث إن السؤال لا يطرح إلا على السيدات اللاتي لديهن أطفال يعيشون معهن في نفس المنزل، فلابد أن يصبح لديك قيمة أكبر من "00" في إحدى خانتي الأبناء أو البنات. تذكر أن هذا النموذج لا يعنى إلا بأطفال المرأة الحقيقيين وليس بأبنائها في الرضاعة أو بالكفالة أو أولاد زوجها من أم أخرى أو أولاد أقاربها.

#### CM5. هل لك أبناء أو بنات ولدوا لك، ومازلوا أحياء، ولا يعيشون معك؟

يتناول هذا السؤال عدد الأبناء والبنات الذين مازالوا على قيد الحياة و لا يعيشون مع المبحوثة. مثلاً، واحد - أو أكثر - من أولادها قد يكون مقيماً مع أحد الأقارب أو في مدرسة داخلية أو تخلي عنه ليتبنى أو كبر وترك المنزل.

تأكد من أن المبحوثة لم تذكر الأولاد المتوفين ضمن العدد الذي أفادت به للإجابة عن هذا السؤال. ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إذا كان الجواب "لا"، انتقلي إلى CM7.

#### CM6 . ما عدد الأولاد الذين مازالوا على قيد الحياة و لا يعيشون معك؟ و كم عدد البنات اللاتي على قيد الحياة و لا يعشن معك؟

إذا كانت إجابة السؤال CM5 بـ"نعم"، يسجل عدد الأولاد والبنات الأحياء الذين لا يعيشون مع المبحوثة، في المكان المخصص لذلك. إذا كانت الإجابة "بدون" للأبناء (أو أن ليس لها أبناء ذكور) يسجل "00" في المكان المخصص. و إذا كانت الإجابة "بدون" للبنات (أو ليس لها بنات أحياء) يسجل "00" في المكان المخصص لعدد البنات.

حيث إن هذا السؤال يوجه فقط للسيدة التي لها أطفال أحياء لا يعيشون معها، لا بد من إدخال قيمة أكبر من "00" لأي من الأبناء أو البنات.

**CM7. هل حدث أن وضعت مولودا (ذكر أو أنثى) ولد حيا ثم مات بعد ذلك؟ هذا السؤال في غاية الأهمية.**

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. بعض المبحوثات قد يخفن في ذكر الأطفال الذين ماتوا و هم صغار جدا، فإذا كان الجواب "لا" يجب عليك التحقق بطرح السؤال كالاتي " ... أي مولود صرخ أو أظهر أية علامة تدل على الحياة و لكن عاش لساعات قليلة أو أيام (أو حتى فترة وجيزة)؟ " إذا بقيت إجابتها "لا"، انتقلي إلى CM9.

بعض المبحوثات قد يحجمن عن الحديث عن مثل هذا الموضوع و قد يحزنن أو يغضبن لتوجيه مثل هذه الأسئلة إليهن. أظهري التعاطف في مثل هذه المواقف. قولي إن الموضوع مؤلم لكن البيانات و المعلومات ضرورية جدا.

**CM8. كم عدد الأبناء الذكور المتوفين؟ كم عدد البنات الإناث المتوفيات؟**

إن كان جواب سؤال CM7 ب "نعم"، سجلي عدد الأبناء و البنات الذين ولدوا أحياء ثم توفوا فيما بعد في الخانات المخصصة. لا تتركي أيا من الخانات فارغة. للمبوحثة التي قد وجه إليها هذا السؤال، يجب إدخال قيمة اكبر من "00" في أي من الخانتين (أبناء أو بنات).

**CM9. اجمعي اجوبة الأسئلة CM4, CM6, CM8.**

اجمعي عدد المواليد المذكورين في اجوبة الأسئلة CM4, CM6, CM8 و اكتبى المجموع هنا و تحققي من صحة المجموع .

**CM10 . فقط للتأكد ، لديك ككل (المجموع) ولادات حية رزقت بهم خلال حياتك. هل هذا صحيح؟**

إذا أكدت المبحوثة صحة العدد، أشري على المربع "نعم" و اطرحي السؤال التالي. وإذا أجابت "لا" ، أولا راجعي حاصل مجموع الأجوبة، وتأكدي من المبحوثة أنك حصلت و سجلت البيانات الصحيحة للأسئلة (التي يتم إضافة أجوبتها). على سبيل المثال، بدءا بالسؤال CM4، لك أن تسألي "لك ولدان و بنت يعيشون معك، هل هذا صحيح؟" قومي بالتحقق أيضا من إجابات CM6 و CM8

صححي الإجابات و المجموع المشار إليه بالسؤال CM9، ثم استمري و اطرحي السؤال التالي. تأكدي من أنك أشرت على "نعم" في السؤال CM9، بعد تصحيح الأجوبة.

هل ولد آخر مولود للمبحوثة خلال السنتين السابقتين، أي منذ 23 نوفمبر 2003؟

**CM11. هل ولد آخر مولود حي للمبحوثة خلال السنتين السابقتين على المسح؟**

**اسألها:** من بين (مجموع الولادات الحية) مواليد الذين رزقت بهم، متى وضعت آخر مولود لك (حتى و إن قد توفي)؟ المراد من هذا السؤال التأكد من تأهل السيدة المبحوثة للإجابة عن القسمين التاليين من الاستبيان.

سجلي تاريخ ميلاد آخر مولود للمبحوثة، حتى إن لم يكن على قيد الحياة، في الخانة المخصصة. إذا كان الطفل قد توفي، يجب توخي الحذر أثناء ذكره بالاسم في الأقسام التالية.

في حال عدم تذكر المبحوثة ليوم الميلاد، يمكن إدخال 98 في الخانة المخصصة. لاحظي أنه يجب الحصول على شهر و سنة الميلاد بالضبط لآخر مولود. لا يسمح بإدخال 98 في أي من خانتي الشهر أو السنة.

**CM12 . تحققي من CM11 : هل وضعت السيدة آخر مولود لها خلال السنتين السابقتين على المسح؟**

**منسفو المسح:** يغير "يوم وشهر المقابلة عام 2003" إلى تاريخ عامين بالضبط قبل شهر و سنة إجراء المقابلة. إن كان العمل الميداني سيتم خلال شهرين أو أكثر، غير السنة فقط.  
أمثلة:

- إن كان العمل الميداني خلال نوفمبر 2005، عدله ليصبح "نوفمبر، 2003" واطلب من الباحثين استخدام يوم المقابلة. فإن جرت المقابلة يوم 23 نوفمبر 2003، فيجب أن تكون الجملة "هل وضعت المرأة آخر مولود لها قبل



- عامين، أي في أي وقت بعد 23 نوفمبر 2003؟  
فإن كان العمل الميداني خلال يناير أو فبراير 2006، تعدل إلى "2004" ويطلب من الباحثين استخدام يوم وشهر المقابلة. فإن جرت المقابلة في 2 فبراير 2006، تكون الجملة "هل وضعت المرأة آخر مولود لها قبل عامين، أي في أي وقت بعد 2 فبراير 2004؟"

إن أجابت المبحوثة أنها أنجبت خلال السنتين الأخيرتين، سجلي اسم المولود في السطر المحدد لذلك وأشري في مربع "نعم". ثم اطرحي السؤال CM13. إن أجابت المبحوثة أنها لم تنجب خلال السنتين السابقتين أشري في المربع "لا" وانتقلي إلى القسم التالي.

CM13. في الوقت الذي أصبحت فيه حاملا في (اسم الطفل)، هل كنت ترغبين في الحمل، هل كنت تريدين الانتظار إلى وقت لاحق، أم أنك لم تكوني ترغبين في إنجاب أطفال آخرين؟  
يطرح هذا السؤال على السيدات اللاتي وضعن مواليد أحياء خلال السنتين السابقتين. يطرح هذا السؤال لمعرفة إذا كان حمل السيدة مرغوبا فيه في ذلك الوقت.  
أم أن السيدة أرادت حدوث هذا الحمل بعد فترة. أم إنها لم تكن تريد أن تحمل على الإطلاق. اختاري الرمز المناسب وواصلني مع القسم التالي.

**منسفو المسح:** يمكن استخدام المثال التالي (و الأمثلة الأخرى المشابهة) للشرح للباحثات أثناء التدريب كيف يتم استكمال هذه الأسئلة و كيف يتم إدخال الإجابات  
السيدة المبحوثة في فبراير 2006 كان لديها أربع ولادات. اثنان من أطفالها، ولد و بنت يعيشون معها، والولد من ولادتها الأولى في مارس عام 1995 يعيش في مكان آخر. و بنت أخرى (كانت تريد ولادتها في ذلك الوقت) والتي ولدت في نوفمبر عام 2005 ماتت في ذلك الحين. على فرض أن السيدة قد أعطت الإجابات صحيحة (لا حاجة للتغييرات بعد التأكد من CM10)، يجب أن يكون ترميز إجابات الأسئلة كالتالي:

دائرة حول "1"	CM1
دائرة حول "98" لليوم، "03" للشهر، و "1995" للسنة	CM2A
الانتقال	CM2B
دائرة حول "1"	CM3
"01" للأبناء الذين يعيشون معها، "01" للبنات اللاتي يعشن معها	CM4
دائرة حول "1"	CM5
"01" للأبناء الذكور الذين لا يعيشون معها، "00" للبنات الإناث اللاتي لا يعشن معها	CM6
دائرة حول "1"	CM7
"00" للأبناء المتوفين، "01" للبنات المتوفيات	CM8
مسجل "04".	CM9
مؤشر على "نعم".	CM10
مسجل "98/11/2005"	CM11
مؤشر على "نعم"	CM12
دائرة حول "1"	CM13

## نموذج التطعيم ضد التيتانوس

لا يستوفى هذا النموذج إلا مع النسوة اللائي ولدن في السنتين السابقتين للمسح. إن لم تكن السيدة قد ولدت خلال تلك الفترة، يجب أن يترك هذا النموذج فارغا وينتقل إلى النموذج التالي.

الغرض من هذا النموذج هو جمع معلومات عن حماية الأطفال ضد التيتانوس عن طريق تلقيح أمهاتهم. يمكن الوقاية من التيتانوس الوليدي بسهولة، عن طريق تطعيم الأم أثناء فترة الحمل، أو إعطاء الأم جرعات من اللقاح قبل الولادة بفترة مناسبة

إطرحي هذه الأسئلة، حتى لو لم يعد المولود على قيد الحياة.

### TT1 هل لديك بطاقة أو وثيقة بالتطعيمات واللقاحات؟

اسألني، أولاً، إن كان لديها بطاقة أو أي وثيقة أخرى مثبت عليها التطعيمات. أطلبي منها أن تريك الوثيقة أو البطاقة، ثم سجلي رؤيتك لها بوضع دائرة حول "1". إذا قدمت لك بطاقة، استخدمها لتساعدك على تدوين إجابات الأسئلة التالية. إن أفادت المرأة بأن لها بطاقة لكن لم تريك إياها أو لم تستطع أن تريك إياها، ضعي دائرة حول "2". إن لم تتح البطاقة (دائرة حول "2" أو "3" في TT 1)، حاولي أن تعرفي منذ متى تلقت آخر جرعة تطعيم ضد التيتانوس، وعدد جرعات التطعيم ضد التيتانوس التي تلقتها الأم طول حياتها. استخدمي أسئلة التقصي وسجلي الإجابة في الفراغات المخصصة.

النساء اللائي لا يحملن بطاقة تحصينات قد يجدن صعوبة في تحديد ما إذا كانت الحقن التي كن قد تلقينها ضد التيتانوس أم غير ذلك.

TT2. عندما كنت حاملاً لطفلك الأخير، هل تلقيت أي حقن لحماية الوليد من الإصابة بالتيتانوس، أي تشنجات تحدث بعد الولادة (الحقنة المضادة للتيتانوس تؤخذ في أعلى الذراع أو في الكتف)؟

منسقي المسح: غيروا الكلمات المستخدمة لتسمية حقنة التيتانوس بالاسم المستخدم محلياً، وأضيفوا أسئلة لمعرفة المكان المعتاد إعطاء الحقنة فيه (الذراع أم الكتف).

اسألني إن كانت قد أعطيت أي حقنة ضد التيتانوس أثناء حملها الأخير. ضعي دائرة حول "1" عند الإجابة بنعم. إن كانت الإجابة "لا" أو "لا يعرف"، ضعي دائرة حول الرمز المناسب و انتقلي إلى السؤال TT5.

### TT3. كم مرة أعطيت حقنة ضد التيتانوس أثناء حملك الأخير؟

سجلي عدد الجرعات الذي تدلي به، في المكان المخصص ثم اطرحي السؤال TT4. إن لم تكن تعرف، ضعي "98" وانتقلي إلى TT5.

### TT4. كم جرعة تطعيم ضد التيتانوس أدلت بها للإجابة على السؤال TT3؟

أشري على المربع الذي يحوي عدد جرعات التحصين ضد التيتانوس التي تلقتها خلال حملها الأخير. إن أفادت بأنها تلقت حقتين على الأقل أثناء حملها الأخير، انتقلي إلى النموذج التالي. أما إن أفادت بعدد مرات أقل من مرتين، استمري في طرح السؤال TT5.

### TT5. هل حققت ضد التيتانوس في أي وقت سابق على حملك الأخير؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة فإن لم تكن قد حقنت ضد التيتانوس قبل حملها الأخير أو لم تعرف، ضعي دائرة حول الرمز المناسب و انتقلي إلى النموذج التالي. أما إن أجابت بنعم، فاطرحي عليها TT6.

**TT6 . كم حقنة أعطيت لك؟**

هذا السؤال عن عدد الجرعات التي تلقتها أثناء أو قبل حمل سابق على حملها الأخير أو بين فترات الحمل (في أي وقت قبل حملها الأخير). سجلي الإجابة في الفراغ المخصص، كما في TT3.

**TT7 . في أي شهر وسنة تلقيت آخر حقنة مضادة للتيتانوس قبل حملك الأخير؟**

اسألها عن شهر وسنة تلقيها آخر جرعة مضادة للتيتانوس. يجب تحويل الشهر إلى رقم كما فعلت من قبل. إن لم تستطع تذكر الشهر، ضعي دائرة حول "98" أي "لا تعرف الشهر". إن تذكرت السنة، اكتبي السنة في الفراغ المخصص ثم انتقلي إلى النموذج التالي. إن لم تتذكر السنة، ضعي دائرة حول "9998" واطرحي TT8.

**TT8 . منذ كام عام مضت تلقيت آخر حقنة مضادة للتيتانوس قبل حملك الأخير؟**

اطلبي منها تقدير المدة الزمنية التي مضت على تلقيها آخر حقنة.

## نموذج الرعاية الصحية للأم والمولود

يستوفى هذا النموذج مع النساء اللاتي وضعن مواليدا أحياء في فترة السنتين السابقتين على المقابلة. راجعي CM12 في نموذج وفيات الأطفال وسجلي اسم آخر مولود للمرأة في الفراغ المخصص. استخدم اسم الطفل حيث يشار إلى استخدامه في الأسئلة التالية.

إن لم تضع المرأة أي مواليد أحياء في فترة السنتين السابقتين للمسح، اتركي النموذج فارغا و انتقلي إلى النموذج الذي يليه.

الغرض من هذا النموذج هو الحصول على معلومات عن صحة الأم ومولودها. يسأل النموذج عن الرعاية الصحية التي تلقتها الأم أثناء فترة الحمل وأثناء المخاض والولادة. كما نسأل عن وزن المولود والرضاعة الطبيعية وقت الولادة.

**MN1.** خلال الشهرين التاليين لولادتك الأخيرة (ولادة اسم المولود)، هل تلقيت جرعة فيتامين A كهذه؟

منسفو المسح: في حالة وجود أكثر من نوع، تعطي عينات للباحثين.

فيتامين A الذي يعطى للأم ينتقل إلى رضيعها ويحسن من الحالة الصحية للأم والرضيع. الجرعة الموصى بها بعد الولادة هي 200000 وحدة دولية.

اعرضي على المبحوثة شكل جرعة فيتامين A فئة 200000 وحدة دولية لتساعد عليها على التذكر. ضع دائرة حول الرمز المناسب لإجابة.

**MN2.** هل ذهبت إلى أي أحد لتتلقى رعاية صحية عندما كنت حاملاً بـ (اسم الطفل)؟ إذا كانت الإجابة "نعم": إلى أي جهة ذهبت؟؟ هل من جهة أخرى؟

منسفو المسح: يجب تعديل فئات الجهات التي تقدم رعاية للحوامل تبعاً للفئات الموجودة في الدولة نفسها، كما سيتضح أثناء الاختبار القبلي. لكن مع الحفاظ على نوعيات الفئات. يجب أن نميز بين رعاية الحوامل في الجهات الطبية المتخصصة وبينها في جهات أخرى. يجب أن تعطي الباحثين، أثناء التدريب، تعريف كل جهة من الجهات المذكورة. عدل الوصف بما يتفق مع ظروف بلدكم.

يساعد الكشف الطبي في فترة الحمل على اكتشاف المشاكل المرتبطة بالحمل والولادة. يجب على جميع النساء الحوامل أن يعرضن أنفسهن على المختصين بشكل دوري. ويشير هذا السؤال إلى الرعاية الطبية التي تتلقاها المرأة الحامل أثناء فترة حملها – وهو فحص خاص بالحمل وليس لأي أسباب أخرى.

هذا السؤال يتألف من ثلاثة أجزاء. أولاً، أسألي إن كانت قد ذهبت إلى أية جهة لتحصل على رعاية أثناء فترة حملها. إن أجابت بـ "نعم"، أسأليها ما الجهة التي ذهبت إليها لتفحص. أخيراً، أسأليها إن كانت قد راجعت أكثر من جهة، ثم سجلي جميع الجهات التي قامت بمراجعتهم. إن كنت غير متأكدة من كيفية تدوين رمز الجهة المذكورة، دوني وصفها لتلك الجهة في الفراغ المخصص للإجابة "أخرى"، ثم ضعي دائرة حول الرمز "X". إذا لم تكن قد راجعت أي جهة لفحصها أثناء فترة الحمل، ضعي دائرة حول "Y" وانتقلي لطرح السؤال MN7.

الأطباء، الممرضون، القابلات، والممرضات القابلات جميعهم من المختصين في مجال الصحة المؤهلين وذوي الكفاءة ولهم مهارات القبالة للولادات الطبيعية والتشخيص أو الإشارة إلى المضاعفات المتعلقة بالولادة. أما القابلات التقليديات اللاتي يحضرن الولادات المنزلية "الدايات" فقد يكن مدربات أو غير مدربات.

إذا أدلت المرأة اسم مرفق صحي، أسأليها من فحصها هناك.

**MN3.** كجزء من الرعاية الصحية أثناء فترة الحمل، هل تم عمل أي من الأمور الآتية مرة واحدة على الأقل؟

أسألي عن كل إجراء وقومي بتسجيل الإجابة عليه قبل الانتقال للسؤال عن الإجراء الذي يليه. ضعي دائرة حول الرقم "1" إذا كان الجواب "نعم" و حول الرقم "2" إذا كان الجواب "لا" لكل حالة من الحالات. قد يكون من الضروري توضيح بعض

الإجراءات. نريد أن نعرف فيما إذا تم أداء كل واحد من الإجراءات المدرجة خلال مراجعات فترة الحمل الأخير. لا تلزم معرفة عدد مرات القيام بهذه الإجراءات، كما لا تلزم معرفة إن تمت في نفس الزيارة أو امتدت إلى عدة زيارات. يستوضح هذا السؤال عن الإجراءات التالية:

أ- هل قيس الوزن؟

ب- هل قيس ضغط الدم؟

يقاس ضغط الدم بواسطة أداة طبية، وهي قيد مطاطي يلف حول ذراع الشخص فوق ساعده وينفخ بالهواء، ثم يطلق الهواء منه ببطء، بينما يقوم الشخص الذي يقيس الضغط بالاستماع إلى نبضات القلب في الأوعية الدموية بواسطة السماعة لتحديد مقدار ضغط الدم.

ج- هل أخذوا عينة بول؟

د- هل أخذوا عينة دم؟

قد تؤخذ عينة الدم من طرف إصبع المرأة أو من الوريد (عادة من الوريد القريب من الكوع أو عند المعصم). وتستخدم عينة الدم لفحص أمراضا مختلفة مثل فقر الدم، وجود الطفيليات أو الأمراض المعدية.

**MN4.** أثناء زيارتك لتلق رعاية صحية أثناء الحمل، هل أعطاك أحد أي معلومة أو نصح بخصوص مرض وفيروس نقص المناعة المكتسب/ إيدز؟

يهدف هذا السؤال إلى معرفة إن كان أي شخص مختص قد حدثها عن فيروس أو مرض الإيدز أثناء زيارتها لتلق رعاية الحمل. ويشمل هذا موضوعات مثل انتقال فيروس الإيدز للمواليد وكيف يمكن الوقاية من العدوى بفيروس الإيدز، أو إجراء اختبار للكشف عن فيروس الإيدز. لا يلزم معرفة إن كان مثل هذا الحديث قد دار مرة واحدة أو أكثر، أو دار في زيارة واحدة أو أكثر.

**MN5.** لا أريد أن أعرف النتائج، لكن هل أجري لك اختبار للكشف عن الإيدز/ فيروس الإيدز كأحد إجراءات رعاية الحمل؟ وضحي للمجيبه أنك لا تسألين عن نتائج الاختبار، لكن فقط تريدين أن تعرفي إن كانت قد أجرت ذلك الاختبار. ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن أجابت "لا" أو "لا أعرف"، انتقلي إلى MN7.

**MN6.** لا أريد أن أعرف نتيجة الاختبار، لكن هل أختنت النتيجة؟

أحيانا يجرى اختبار لمعرفة إن كان الشخص مصابا بالإيدز دون أن يتم إخباره بالنتيجة، أو أن الشخص لا يذهب لكي يعرفها.

**MN7.** من الذي قام بمساعدتك في ولادة مولودك الأخير (اسم الطفل)؟ هل من شخص آخر؟

منسفو المسح: يجب تعديل فئات الترميز لتناسب الفئات المحلية. لكن، مع الإبقاء على نوعية الفئات. نكرر أننا نريد أن نعرف إن كان من ساعد في الولادة شخص متخصص في المجال الصحي أم لا.

عند طرح هذا السؤال، تأكدي من استعمال اسم الطفل الذي تشيرين إليه حتى لا يحدث سوء فهم. استوضحي من هو الشخص الذي ساعد في الولادة. فإذا لم تكن المرأة متأكدة من وضع الشخص الذي حضر الولادة، مثلا قابلة أم مولدة تقليدية. استوضحي أكثر، وضعي دائرة حول الرمز الذي يتناسب مع الإجابة عن كل الأشخاص الذين ساعدوا في الولادة. إن لم تكوني متأكدة من رمز الشخص المذكور، اكتبي وصفه في الفراغ المخصص للإجابة "أخرى" وضعي دائرة حول "X". وإذا لم يحضر الولادة أحد، ضعي دائرة حول "Y".

**MN8.** أين ولدت (اسم الطفل)؟

منسفو البحث: يجب تعديل نظام الترميز بما يتوافق مع ما يتضح أثناء الاختبار القبلي، لكن مع الاحتفاظ بالنوعيات الرئيسية، حتى يمكن التمييز بين المنشآت الصحية العامة والخاصة وأي أماكن أخرى.

الغرض من هذا السؤال هو معرفة ما إذا كانت المرأة قد وضعت مولودها في منشأة صحية. لو كانت المرأة قد وضعت مولودها في مستشفى، مركز صحي، أو عيادة، اكتبي اسم المكان في الفراغ المخصص له في الاستبيان. أسأليها إن كان المكان تابعا للقطاع العام (تديره الحكومة) أم للقطاع الخاص. لو كان المكان تابعا للقطاع الطبي العام لكن غير مدرج ضمن الأماكن

المرمزة، اكتبني وصفه في المكان المخصص لـ "عام آخر" وضعي دائرة حول "26". وبالمثل، إن كان تابعا للقطاع الطبي الخاص لكن غير مدرج ضمن الأماكن المرمزة، اكتبني وصفه في المكان المخصص لـ "خاص آخر"، وضعي دائرة حول "36".

إذا أجابت المبحوثة بأنها ولدت طفلها في مكان آخر غير مدرج، اكتبني وصف ذلك المكان في الفراغ المعطى عند "أخرى" وضعي دائرة حول الرقم "96". ثم دوني اسم المكان في الفراغ المخصص في الاستبيان تحت عنوان "اسم المكان" وأعلمي المشرف بذلك. سوف يعلم المشرف من أفراد آخرين في المجتمع المحلي فيما إذا كان المكان عاما أم خاصا ليتم بعدها وضع دائرة حول الرمز الذي يتوافق مع الإجابة. الأماكن التي ليست مرافق صحية، عدا المنزل، تسجل في بند "أخرى" ويدون وصفها.

**MN9**. عند ولادة طفلك الأخير (اسم الطفل)، هل كان حجمه/ حجمها كبيرا جدا عند الولادة، أم أكبر من المتوسط، متوسطا، أصغر من المتوسط، أم صغيرا جدا؟

المواليد صغار الحجم يكونون أكثر عرضة لأمراض خطيرة من المواليد الآخرين. تسأل الأم عن وزن الطفل، وحيث إن بعض المواليد لا يتم وزنهم، فيهمنا معرفة تقييم الأم الموضوعي لحجم طفلها وقت أن وضعت. عندما يتم تحليل الإجابات التي أفاد بها هؤلاء النسوة، نتمكن من معرفة ما يقصدهن من وراء تلك التصنيفات الموضوعية. نعرف من هذه المعلومات متوسط وزن المواليد.

اقرأ السؤال كاملا كما هو مكتوب قبل أن تسمحي لها بالإجابة. هذا هو رأي المرأة الشخصي في حجم مولودها. حتى إن كانت الأم تعلم وزن طفلها وقت أن وضعت، أخبريها أنك تريدين معرفة تقييمها الشخصي لحجم ابنها وقت أن وضعت؛ هل كان كبيرا جدا، أم أكبر من المتوسط، أم متوسط، أم أصغر من المتوسط، أم صغير جدا. إن لم تستطع المبحوثة التحديد، لا تحاولي تخمين إجابة بناء على بيانات وزن الطفل أو مظهره؛ ضعي دائرة حول "8"، أي "لا تعرف". في حال معرفة الأم بوزن المولود، وإخبارك به، لا تستخدم المعلومات في الإيحاء لها بإجابة MN9. أي إن قالت الأم إن حجم طفلها كان أصغر من المتوسط، بينما الوزن الذي أخبرتك به كبير، من وجهة نظرك، لا تبذلي مجهودا "لتصحيح" وجهة نظر الأم في حجم طفلها.

**MN10**. هل قيس وزن (اسم الطفل) عند الولادة؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة المعطاة. إن لم يقيس وزن الطفل عند الولادة، أو لم تعرفه الأم، انتقلي إلى MN12.

**MN11**. كم كان وزن (اسم الطفل)؟

منسفو المسح: لو كانت وحدة الوزن الشائعة هي الرطل وليس الكيلوجرام، تعدل فئات الأوزان لما يساويها بالرطل. وفي حال شبيوع استخدام الرطل والكيلوجرام، يزود الاستبيان بفئات للرطل. لا تسمح أبدا بإدخال وحدات وزن مختلفة في نفس الفراغات.

أطلبني من الأم أن تريك بطاقة الطفل الصحية، إن وجدت. سجلي وزن الطفل عند الميلاد، بالأرقام. إن أخذت الوزن عند الميلاد من بطاقة أو أي وثيقة مكتوبة كبطاقة تطعيم أو بطاقة رعاية حمل وشهادة ميلاد، ضعي دائرة حول "1" أي "من بطاقة" وسجلي الوزن في المكان المخصص. أما إن أخبرتك الأم بالوزن، بدون بطاقة أو وثيقة، فضعي دائرة حول "2" أي "من الذاكرة" وسجلي الوزن في الفراغ المخصص. سجلي الوزن مرة واحدة فقط. استخدمي أصفارا لملا كل أماكن الأرقام إن لزم. فمثلا إن أخبرتك الأم أن الوزن، عند الميلاد، كان 3,5 كيلوجرام، سجلي 3,500. الأفضل أن تأخذي الوزن من بطاقة إن أمكن.

إن لم يكن لدى الأم بطاقة ولا تتذكر وزن الطفل، سجلي أقرب تقدير. لا تضعي دائرة حول "9998" أي "لا تعرف" إلا إذا فشلت الأم في تذكر حتى مجرد الوزن التقريبي.

**MN12. هل حدث أن أرضعت (اسم الطفل) من الثدي؟**

الرضاعة الطبيعية ضرورية للخصوبة وصحة الطفل. لا يهدف السؤال إلى معرفة مدة الرضاعة، إنما يهدف إلى معرفة إن كانت الأم قد أعطت الطفل ثديها، حتى وإن مات الطفل صغيراً جداً.  
ضعي دائرة حول الرمز الذي يناسب الإجابة المعطاة. إن أفادت الأم بـ "لا" (لم ترضع طفلها أبداً)، انتقلي إلى النموذج التالي.

**MN13. كم مضى من الوقت بعد ولادة (اسم الطفل) حتى وضعت على ثديك؟**

إن أفادت الأم بأنها وضعت الطفل على ثديها مباشرة بعد الولادة، ضعي دائرة حول "000"، وإلا سجلي الوقت بالساعات أو الأيام الكاملة.

لو كان الوقت أقل من ساعة، ضعي دائرة حول "1" للساعات وسجلي "00" في الفراغ. فمثلاً إن أفادت الأم بأنها أرضعت الطفل بعد عشر دقائق من الولادة، ضعي دائرة حول "1" وسجلي "00" للساعات.

إن بدأت الأم الرضاعة خلال 24 ساعة من الولادة، ضعي دائرة حول "1" وسجلي عدد الساعات التي مضت حتى وضعت الطفل على ثديها.

إن بدأت الأم الرضاعة بعد 24 ساعة أو أكثر، ضعي دائرة حول "2" وسجلي عدد الأيام. قربي الأيام إلى أقرب عدد صحيح. فمثلاً، لو رضع الطفل بعد 30 ساعة من الولادة، ضعي دائرة حول 2 وسجلي "01" يوماً.

إن لم تتذكر المرأة أو لم تعرف كم مضى من الوقت حتى وضعت الطفل على ثديها، ضعي دائرة حول "998".

## نموذج الزواج

يستوفى هذا النموذج مع كل امرأة بعمر 15 سنة لغاية 49 سنة. وقد تم تعديله بما يلائم خصوصية المنطقة العربية و يمكن الرجوع إلى النموذج الأصلي في حالة الرغبة في تطبيق أي من أسئلته.

### MA1. هل أنت متزوجة حالياً؟

الخيارات هنا هي متزوجة حالياً أو غير متزوجة. قومي بوضع دائرة حول الرمز الذي يتناسب مع وضع المجيبة ساعة إجراء المقابلة. فإذا كانت المرأة غير متزوجة، انتقلي لطرح السؤال MA3.

### MA2. كم كان عمر زوجك في آخر عيد ميلاد له؟

إذا كانت تعرف العمر الحالي لزوجها في عيد ميلاده الأخير، سجلي عمره في الفراغ المخصص لذلك، أما إذا لم تكن تعرف، وضعي دائرة حول الرقم "98" و انتقلي إلى السؤال MA5.

### MA3. هل سبق وأن تزوجت؟

بالنسبة للنساء غير المتزوجات حالياً اسألي عما إذا سبق لها والزواج فإذا لم يسبق لها الزواج، قومي بوضع دائرة حول الرقم "2" أي الإجابة "لا" وانتقلي إلى النموذج التالي، و إلا تابعي طرح السؤال MA4.

### MA4. ما هي حالتك الزوجية الآن: هل أنت أرملة أم مطلقة أو منفصلة؟

ضعي دائرة حول الرمز الذي يتناسب مع الإجابة المعطاة.

يجب أن تستخدم كلمة "أرملة" أ- للمرأة التي كانت متزوجة من رجل وقد توفي، ب- للمرأة التي كانت في اتحاد غير رسمي مع شريك وقد توفي هذا الشريك. وكلمة "مطلقة" يجب استخدامها في الحالات التي تكون فيها المرأة متزوجة رسمياً وقد انتهى هذا الزواج رسمياً. أما "منفصلة" فيجب أن تستخدم للمرأة التي كانت متزوجة، إلا أنها لم تعد تواصل زواجها مع زوجها.

### MA5. هل سبق لك وأن تزوجت مرة واحدة أو أكثر من مرة؟

إذا كانت المرأة متزوجة ثم أصبحت أرملة أو مطلقة أو منفصلة عن زوجها وهي الآن إما متزوجة مجدداً، قومي بتسجيل "أكثر من مرة". بوضع دائرة حول "2". وإذا كانت قد تزوجت، عندها ضعي دائرة حول الإجابة "1".

لاحظي بأن السؤال يشير إلى فترات الزواج، وليس عدد الأزواج. فإذا تزوجت المرأة من رجل ثم طلقت منه ثم تزوجت به من جديد، يعتبر ذلك زواج "أكثر من مرة".

### MA6. في أي شهر وفي أي سنة تزوجت أول مرة؟

إذا كانت المستجيبة تعرف تاريخ زواجها الأول، اكتبي ذلك في الفراغ المناسب للشهر والسنة.

إذا لم تذكر تاريخ زواجها الأول، اسأليها فيما إذا كان لديها أية وثيقة يمكن أن تذكر ذلك التاريخ. وإذا كانت لا تعرف أو لا تملك أية وثيقة تفيد بالشهر، ضعي دائرة حول "98" التي تبين الإجابة "لا أعرف الشهر"، ثم اسأليها عن السنة التي تزوجت فيها أول مرة. قومي بتسجيل السنة في المكان المخصص لذلك. مرة أخرى، إذا كانت لا تعرف وليس لديها أية وثائق عن السنة التي تزوجت فيها أول مرة، ضعي دائرة حول "9998" للدلالة على "لا أعرف السنة".



**MA7** للباحثة: دققي السؤال **MA6**.

إذا كان كل من الشهر والسنة معروفين، انتقلي إلى النموذج التالي، أما إذا كان كلا الشهر والسنة غير معروفين، يسأل السؤال

**MA8**.

**MA8 كم كان عمرك عندما تزوجت من زوجك؟**

كما في الأسئلة الأخرى التي حول العمر، إذا كانت لا تعرف، تقصي. على سبيل المثال، اسألي كم كان عمرها عندما أنجبت مولودها الأول، ثم اسألي كم مضى عليها قبل أو بعد إنجابها لهذا الطفل عندما بدأت العيش مع زوجها. لا تتركي الإجابة على هذا السؤال دون إجابة.

### نموذج منع الحمل

يجب تطبيق هذه النموذج على جميع النساء في عمر 15 - 49 عاما. فهذه الأسئلة والأسئلة في نموذج فيروس ومرض نقص المناعة البشرية المكتسب/لايدز تتناول السلوك الخاص والتوجهات. تجمع هذه الأسئلة المعلومات الأساسية لتقدير معدلات انتشار استخدام، وأنواع وسائل منع الحمل.

منسفو المسح: سيتوجب على منسق المسح في كل دولة (وعلى المجموعة الاستشارية للمسح أن يتخذوا قرارات بشأن طريقة طرح هذه الأسئلة. يجب تجهيز فرق العمل الميداني بمقدمة مناسبة. يجب أن يكون الباحثون ماهرين في تناول مثل هذه الموضوعات الحساسة. كما نبهنا من قبل، يجب أن تدير هذا النموذج باحثة إنلث. يجب ألا يوظف باحثون رجال ليسألوا نساء مثل هذه الأسئلة.

منسفو المسح: قد ترغب بعض الدول أن تطرح هذه الأسئلة عن وسائل منع الحمل على النساء المتزوجات أو السابق لهن الزواج فقط. في هذه الحالة، يجب استخدام سؤال عازل قبل CPI، حيث تحدد الباحثة أيهن تزوجت وأيهن لم تتزوج. فإن لم تكن المرأة قد تزوجت يتم الانتقال إلى النموذج التالي.

يطلب من الذكور من الفريق الميداني (كالمشرفين والسائقين) مغادرة مكان مقابلة المرأة حتى يمكن مقابلة النساء على انفراد، حتى لا يترددن في الإجابة على الأسئلة.

#### CP1. أريد أن أتحدث إليك عن أمر آخر؛ تنظيم الأسرة، وصحتك الإنجابية. هل أنت حامل الآن؟

هذا السؤال مهم لأنه لن يكون من الضروري طرح الأسئلة اللاحقة على المرأة الحامل في هذا النموذج حيث أن المرأة الحامل لا تستخدم وسائل منع الحمل! ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المعطاة. إن كانت حامل، ضعي دائرة حول "1" وانتقلي إلى النموذج التالي. وإن كانت غير متأكدة أو لا تعرف يقينا إن كانت حامل، ضعي دائرة حول "8" أي "غير متأكدة أو لا تعرف".

#### CP2. بعض الناس يستخدمون طرقا مختلفة لتجنب أو تأخير حدوث الحمل. فهل تقومين حاليا بفعل أي شيء أو استخدام طريقة لتأخير أو تجنب حدوث الحمل.

ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة التي أدلت بها. إن كان الجواب "لا"، انتقلي إلى النموذج التالي.

#### CP3. ما هي الطريقة التي تستعملين؟

ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المعطاة. لا تستعجلي المرأة أن تجيب. فإن ذكرت أكثر من طريقة، ضعي دائرة حول كل طريقة مستعملة حاليا. وإن ذكرت طريقة لا تعرفين، اكتبي وصفها في الفراغ المخصص في "آخر" وضعي دائرة حول "X".

منسفو المسح: أثناء فترة التدريب، يمكن أن تستدعوا خبيرا في منع الحمل ليشرح للباحثات وسائل منع الحمل المختلفة

نظرا لتفاوت المدد الزمنية لفعالية كل طريقة، فقد تواجهين صعوبة في تحديد إن كانت إحدى المجيبات تستعمل إحدى الطرق وقت المقابلة. مستخدمات الأقراص يجب أن يأخذن أقراصا يوميا. والأساليب مثل الواقي الذكري، والطرق المهبلية، والعزل تستعمل عند كل جماع، لذا فالمستخدمون الحاليون لهذه الطرق هم الذين استعملوها خلال آخر جماع لهم.

وتوجد طرق أخرى لمنع الحمل لا تحتاج إلى تدخل يومي أو منتظم من قبل المرأة. كحقن منع الحمل، التي تستمر فعاليتها ما بين شهرين إلى ستة أشهر. وتمنح الغرسات تحت الجلد حماية تصل إلى خمس سنوات أو إلى أن تنزع. أما الوسائل الرحمية كالكولب فيحامي من الحمل إلى حين إزالته أو لفظه.

فإن لزم، اعتبري أن الشهر الماضي "استعمال حالي".

فإن تم تعقيم المرأة، ضعي دائرة حول "A" أي "تعقيم المرأة" على أنها الطريقة الحالية. فإن تم تعقيم الزوج الحالي، عليك وضع دائرة حول "B" أي "تعقيم الرجل" على أنها الطريقة الحالية. لكن إن لم تعد متزوجة من رجل أجريت له

ولا تضعي دائرة حول طريقة المنع بالرضاعة الطبيعية (LAM)، إلا إذا ذكرت المرأة صراحة أنها ترضع بغرض منع الحمل، أو أنها تعتقد أنها محمية من خطر الحمل لأنها ترضع.

## نموذج نقص المناعة البشرية المكتسبة/الإيدز

يستوفي هذا النموذج لجميع النساء في عمر 15 وحتى 49 سنة. الهدف من هذا النموذج هو الحصول على معلومات لتساعد مديري البرنامج وصانعي السياسات على تخطيط برامج أكثر فعالية لمنع الإصابة بمرض نقص المناعة البشرية المكتسب. تقوم الأسئلة بتقييم قدر معرفة الأشخاص ومواقفهم وتصرفاتهم المتعلقة بانتقال الإيدز وبالوقاية منه، والاختبار الذي يكشف عن الإصابة بفيروس المسبب لمرض الإيدز.

أولاً، تطرح أسئلة لتقييم معلومات المجيبة الأساسية عن طرق انتقال فيروس نقص المناعة البشرية المكتسب وعن مرض الإيدز.

**HA1. والآن، أود أن أتحدث إليك عن موضوع آخر.**

**هل سبق لك وأن سمعت عن فيروس مرض نقص المناعة البشرية المكتسب أو بمرض يدعى الإيدز؟**  
يستخدم هذا السؤال كمقدمة، ويسمح لنا بالتحقق فيما إذا كانت المجيبة قد سمعت عن مرض الإيدز. إذا كان هناك مصطلح محلي لمرض الإيدز، استخدم هذا المصطلح المحلي بالإضافة إلى كلمة "إيدز".

إذا لم تكن المجيبة قد سمعت من قبل عن مرض نقص المناعة البشرية المكتسب، انتقلي إلى النموذج التالي.

**منسفو المسح: إن كان هذا النموذج هو الأخير في استبيانكم، كما هو في الاستبيان النموذجي، تعدل تعليمات الانتقال إلى إنهاء المقابلة. في نهاية هذا القسم، نقدم شرحاً لكيفية إنهاء الباحثة للمقابلة.**

تهدف الأسئلة التالية إلى معرفة الطرق التي تستخدمها المجيبة لتجنب انتقال فيروس مرض نقص المناعة البشرية المكتسب. فالأسئلة تركز على أهمية الطرق البرمجية لتجنب فيروس مرض نقص المناعة البشرية المكتسب – وذلك بالحد من عدد الشركاء وباستخدام العوازل الطبية، كما تركز على التقصي عن الأفكار الخاطئة عن انتقال مرض نقص المناعة البشرية المكتسب بطرق كلسعات البعوض والطعام المشترك.

للأسئلة من HA2 وحتى HA8، ضعي دائرة حول الرمز الذي يتوافق مع إجابة المجيبة. إذا لم تستطع المجيبة الإجابة "بنعم" أو "لا"، ضعي دائرة حول الرقم "8" الذي يفيد بـ "لا تعرف". لا تستحثي المجيبة على الإجابة أو توحى لها بالإجابة "الصحيحة" بأية طريقة.

**HA2. هل يستطيع الناس حماية أنفسهم من التعرض للإصابة بفيروس الإيدز وذلك بممارسة الجنس مع شريك واحد ليس مصاباً بهذا المرض، وكذلك بعدم وجود شركاء آخرين؟**

**HA3. هل يمكن أن يصاب الناس بفيروس الإيدز بسبب السحر أو بوسائل أخرى خارقة للطبيعة؟**

**منسفو المسح: تستبدل كلمات سحر وخوارق للطبيعة بالألفاظ التي تعبر عن المفاهيم المحلية**

**HA4. هل يمكن للناس تقليل احتمال إصابتهم بفيروس الإيدز باستخدام العوازل الطبية في كل مرة يمارسون فيها الجنس؟**

**HA5. هل يمكن للناس أن يتعرضوا للإصابة بفيروس الإيدز من لسعات البعوض؟**

**HA6. هل يمكن للناس أن يقللوا من احتمال إصابتهم بعدوى فيروس الإيدز بعدم ممارسة الجنس على الإطلاق؟**

**HA7. هل يمكن أن يصاب الناس بفيروس الإيدز عن طريق مشاركة الطعام مع أشخاص مصابين بالإيدز؟**

**HA7A. هل يمكن أن يصاب الناس بمرض نقص المناعة البشرية المكتسب بواسطة حقنهم بإبر كانت قد استخدمت مسبقاً من قبل أناس آخرين؟**

**منسفو المسح: أضيف سؤال HA7A ليستخدم في الدول التي يعد فيها الحقن بالمخدرات إحدى وسائل انتقال الفيروس المسبب للإيدز. لو لم تنطبق هذه الحالة على بلدكم، يمكن حذف هذا السؤال.**

HA8. هل من الممكن أن يكون شخص يبدو بصحة مصاباً بفيروس الإيدز؟

HA9. هل يمكن أن ينتقل فيروس الإيدز من الأم إلى طفلها؟

يفهم من هذا السؤال مدى المعرفة الأكثر تعمقاً بطبيعة فيروس الإيدز، ويستكشف معرفة المرأة بإمكانية الأم المصابة بمرض الإيدز أن تنقل هذا المرض إلى طفلها.

اطرحي كل بند منفصلاً، وضعي دائرة حول الرمز الذي يناسب الإجابة المعطاة. تستوضح البنود ما إذا كانت المجيبة تعتقد أن الأم المصابة بالإيدز يمكن أن تنقل المرض إلى طفلها "أثناء فترة الحمل" أو "أثناء الولادة" أو "أثناء إرضاع" الطفل. ضعِي دائرة حول الرقم "1" إذا كانت الإجابة "نعم" وحول الرقم "2" إذا كانت الإجابة "لا" عن كل بند من البنود. إذا كانت المرأة لا تعرف أو غير متأكدة، عندها ضعِي دائرة حول الرقم "8".

الأسئلة الأربعة التالية هي للتحقق من آراء ومواقف المجيبات الشخصية تجاه المصابين بفيروس الإيدز. نقدم حالة إلى المجيبات ونطلب منهن أن يتخيلن سيناريو معين، ثم نطلب منهن أن يخبرتنا ماذا يمكن أن يكون رد فعلهن في هذه الحالة.

ضعِي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. نكرر، لا تتعجلي الإجابة أو توحِي للمجيبة بالإجابة "الصحيحة" بأي شكل من الأشكال. فإذا قالت المجيبة إنها لا تعرف أو غير متأكدة أو أن ذلك يعتمد على عوامل أخرى، ضعِي دائرة حول رقم "8" الذي يفيد بالإجابة "لا تعرف / غير متأكدة / يعتمد على عوامل أخرى".

HA10. إذا كانت إحدى المعلمات مصابة بفيروس الإيدز لكنها ليست مريضة، فهل يمكن أن يسمح لها بمواصلة التعليم في المدرسة؟

إذا علمت المدرسة بأن المعلمة مصابة بفيروس الإيدز لكنها غير مريضة، كيف يمكن أن تتعامل مع هذه المعلومات؟ هل يمكن السماح للمعلمة بمواصلة التعليم في المدرسة، أم يجب إبعادها عن مهنة التعليم؟ نحن لا نسأل إن كان قد طلب من المعلمة فعلاً أن تترك وظيفة التعليم، بل نود معرفة وجهة نظر المجيبة عن كيفية التعامل مع مثل هذه الحالة، وهل يمكن السماح للمعلمة بمواصلة مهنة التعليم أم لا.

HA11. هل يمكن أن تشتري خضراوات طازجة من بائع متجول أو في متجر إن علمت أن هذا الشخص مصاب بفيروس الإيدز؟

HA12. إذا أصبح أحد أفراد عائلتك مصاباً بفيروس الإيدز، فهل ترغبين في إبقاء الأمر سراً؟

HA13. إذا أصبح أحد أفراد عائلتك مصاباً بفيروس الإيدز، فهل تكونين على استعداد للعناية به في منزلك؟

تهدف الأسئلة التالية إلى الحصول على معلومات عن مستوى "الحاجة غير الملباة" لإجراء اختبار نقص المناعة البشرية المكتسب، فهي تستوضح أولاً عن المعرفة بوجود اختبار يكشف عن الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية المكتسب. يتم الآن التشجيع على إجراء الاختبار الطوعي والاستشارة، اعتقاداً بأن الشخص إذا عرف عن حالته أو حالتها، فمن المحتمل أن يتبنى تصرفات وسلوكيات تمنع انتقال الفيروس منه (إذا كانت النتيجة إيجابية) إلى الآخرين. إن العديد من الناس الذين أجروا فحوصات لا يعودون لمعرفة نتيجة فحصهم، إلا أن نسبة هؤلاء الذين يعودون يجب أن ترتفع كلما تحسن مستوى الاستشارة التي تسبق إجراء الاختبار. من المهم تقدير عدد أولئك الذين يخضعون للاختبار ويعودون لمعرفة نتيجته، وذلك لمراقبة هذا المؤشر، الذي يتأثر بنوعية الاستشارة المتاحة وبمستوى الطلب على مثل هذه الخدمات.

HA14. راجعي MN5: هل خضعت لاختبار الكشف عن فيروس الإيدز كأحد إجراءات رعاية الحمل؟

راجعي إجابة المبحوثة عن سؤال MN5 في نموذج صحة الأم والمولود، لتعرفي إن كانت المجيبة قد خضعت لاختبار الكشف عن الفيروس المسبب للإيدز أثناء زيارتها لتلقي الرعاية الصحية للحامل. فإن كانت المجيبة قد أفادت أنها خضعت لاختبار الكشف عن الفيروس المسبب للإيدز، لا تطرحي عليها الأسئلة HA15 - HA18. وفي هذه الحالة، أشري على المربع المقابل لـ "نعم" وانتقلي إلى HA18A. فإن أجابت بـ "لا"، أشري على المربع المقابل لإجابتها وتابعي بطرح سؤال HA15.

**HA15.** لا أريد أن أعرف النتيجة، ولكن هل سبق أن أجريت اختباراً لمعرفة ما إذا كنت مصابة بالفيروس المسبب لمرض نقص المناعة البشرية المكتسب، أو الإيدز؟

إسألني المجيبة إن كانت قد خضعت لاختبار نقص المناعة البشرية المكتسب. أوضحي للمجيبة أنك لا تريدين معرفة نتيجة الفحص. ضعي دائرة حول الإجابة التي تدلي بها. وإذا كان الجواب "لا"، انتقلي لطرح السؤال **HA18**.

**HA16.** لا أريدك أن تخبريني بنتائج الفحص، ولكن هل تم إعلامك بالنتائج؟

تجري أحياناً اختبارات للناس لمعرفة إن كانوا مصابين بالفيروس المسبب لمرض نقص المناعة البشرية المكتسب، إلا أنهم لا يبلغون بنتيجة الاختبار، أو قد لا يذهب الناس للحصول على النتيجة.

من الضروري إلا تحولي معرفة حالة المجيبة التي خضعت للاختبار، من حيث إصابتها بالفيروس المسبب لمرض نقص المناعة البشرية المكتسب من عدمها، ولا تظهر أي اهتمام بمعرفة حالتها فيما يخص فيروس نقص المناعة البشرية المكتسب. إطرحي الأسئلة، مؤكدة للمجيبة أنك غير مهتمة بمعرفة نتائج أي فحوص كانت قد خضعت لها. ضعي دائرة حول الرمز الذي يناسب إجابتها.

**HA17.** هل طلبت الاختبار بنفسك، أم عرض عليك و قبلت به، أم طلب منك؟

إذا كانت المجيبة قد خضعت لاختبار الكشف عن الفيروس المسبب لمرض نقص المناعة المكتسب، نريد أن نعرف من كان صاحب فكرة إجراء الاختبار. توجد ثلاثة احتمالات، لذا اقرأي السؤال عليها كاملاً قبل توقع الإجابة. ربما كان المجيبة قد طلبت أن تخضع لاختبار للكشف عن الفيروس المسبب لمرض نقص المناعة البشرية المكتسب. ربما عرض عليها أحد المختصين الطبيين أن تجري هذا الاختبار ووافقت هي على ذلك. ربما طلب منها إجراء الاختبار لأي سبب.

ضعي دائرة حول الرمز الذي يناسب الإجابة، فإذا كانت المجيبة قد خضعت للاختبار لأن زوجها طلب منها ذلك، ضعي دائرة حول رقم "1" الذي يتوافق مع الإجابة "طلبت إجراء الاختبار"، حيث إنها خضعت للاختبار بإرادتها استجابة لما طلبه منها شخص آخر ويكون ذلك في حالة وجود صديق أو صديقة أو زوج أو أي شخص آخر معني طلب منها شخصياً إجراء هذا الاختبار. وإذا عرض عليها أمر الاختبار خلال زيارة اعتيادية لمركز طبي، مثلاً، وقبلت المجيبة أن تخضع للاختبار، ضعي دائرة حول الرمز "2" لهذه الإجابة التي تفيد بأن الاختبار "عرض عليها وقبلت أن تخضع له". نعتني بكلمة "مطلوب" بأنه مطلوب رسمياً. على سبيل المثال، قد يطلب رب عمل من موظفيه أن يخضعوا لاختبار للكشف عن فيروس الإيدز. إذا كان الأمر كذلك، ضعي دائرة حول "3" الذي يعني "طلب منها". كذلك، فإن بعض الدول تشترط على طالبي أدون العمل أو تأشيرات الدخول أن يرفقوا نتيجة اختبار الكشف عن فيروس الإيدز.

**HA18.** هل تعرفين الآن مكانا يمكن أن تجري فيه اختبارا لتعرفي إن كنت مصابة بفيروس الإيدز؟

**HA18A.** لو كانت قد أجرت اختبارا للكشف عن فيروس الإيدز أثناء رعاية الحمل: فهل تعرف مكانا آخر غير عيادة رعاية الحمل يمكن أن يجري لها اختبار الكشف عن فيروس الإيدز؟

لاحظي أن بعض النساء سي طرح عليهن HA18 والبعض الآخر سي طرح عليهن HA18A، لكن نفس الرموز ستستخدم للتأشير على الإجابات. النساء اللاتي لم يخضعن لاختبار الكشف عن فيروس الإيدز أثناء رعاية الحمل (مؤشر على "لا" في HA15)، ولم يخضعن له في أي وقت آخر (دائرة حول "2" في HA15)، يطرح عليهن HA18. أما النساء اللاتي خضعن لاختبار الكشف عن فيروس الإيدز، فيطرح عليهن HA18A. يطرح سؤال HA18A حتى على النساء اللاتي خضعن لاختبار الكشف عن فيروس الإيدز أثناء رعاية الحمل، لأنهن قد لا يستطعن الخضوع للاختبار في نفس المكان بعد أن وضعن حملهن. ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

**إنهاء المقابلة**

بعد أن تفرغي من السؤالين HA18 ، و HA18A ، اشكري المرأة. تحققى فيما إذا كانت تلك المرأة أم أو مربية رئيسية لأي من الأطفال دون الخامسة الذين يعيشون معها وذلك بمراجعة استبيان الأسرة، العمود HL8 المخصص لرقم سطر المرأة. فإذا كان الأمر كذلك، ابدأي مقابلتها فيما يتعلق بالاستبيان الخاص بالأطفال دون سن الخامسة.

إذا لم تكن تلك المرأة أما أو مربية رئيسية لأي من الأطفال دون سن الخامسة ممن يعيشون ضمن الأسرة المعيشية، تحققى من وجود امرأة مؤهلة أخرى تعيش في نفس المنزل. فإن وجدت، استوفي الاستبيان الخاص بهذه المرأة منفردة. واصلي المقابلات حتى تستوفي جميع الاستبيانات لكل النساء المؤهلات والأطفال المؤهلين في المنزل.

### نماذج إضافية خاصة بالاستبيان الفردي للمرأة

**منسفو المسح:** يجب إدراج النماذج الإضافية إلى الاستبيان الفردي للمرأة في الدول التي يناسبها تطبيق هذه النماذج. في بعض الحالات، يجب أن يحل النموذج الإضافي محل نموذج أساسي في الاستبيان؛ وفي حالات أخرى، يضاف النموذج الإضافي إلى الاستبيان، كما يبين على كل نموذج في الصفحات الآتية. راجع الفصل الثالث والملحق الثاني لتعرف الأماكن المخصصة لإدراج النماذج الإضافية.

### نموذج الرعاية الصحية للأم والمولود الأخير (مع تدخل العلاج الوقائي على فترات للأم الحامل)

**منسفو المسح:** في الدول التي تعاني من انتشار الملاريا، يحل هذا النموذج محل نموذج "صحة الأم والمولود" الموجود في الاستبيان النموذجي للمرأة. يختلف هذا النموذج الإضافي عن النموذج الأساسي عن "صحة الأم والمولود" في أربعة أسئلة إضافية. كما أن إضافة هذه الأسئلة الأربعة تعني تغييرا في تعليمات الانتقال. فيما يأتي نقدم إرشادات عن الأسئلة الأربعة الإضافية فقط. ويمكن الرجوع إلى التعليمات الخاصة بأسئلة النموذج الأصلي ولكن يجب مراعاة التعديلات الواجب إدخالها على تعليمات الانتقال حسب نوع النموذج المستخدم.

**منسفو المسح:** إنسخ كل الإرشادات الخاصة بنموذج "صحة الأم والمولود الأخير" الأساسي ابتداءً من تعليمات السؤال الأول وحتى السؤال MN6. غير الإرشادات الآتية:  
الإجابة بـ "بدون" (Y) تستوجب الآن الانتقال إلى MN6A بدلا من MN7.  
الإجابة بـ "لا" و "لا تعرف" (8) في MN5 تستوجب الآن الانتقال إلى MN6A بدلا من MN7.

### MN6A. أثناء هذا الحمل، هل أخذت أي دواء ليقيك من الإصابة بالملاريا؟

أثناء الحمل، يضعف الجهاز المناعي للمرأة، مما يجعلها أكثر عرضة للعدوى بالملاريا من النساء غير الحوامل. إصابة المرأة الحامل بالملاريا يعرضها وجنينها لمضاعفات كثيرة، منها الملاريا الحادة والموت، وفقر الدم، وانخفاض وزن المولود. وتنصح منظمة الصحة العالمية أن تعطى النساء الحوامل، في الدول التي تتوطنها الملاريا، جرعة علاجية من SP/Fansidar (عادة ثلاثة أقرص يؤخذوا معا)، كإجراء وقائي، مرة واحدة كل شهر خلال الثلث الأخير من الحمل (الشهور 7، 8، 9 من الحمل). هذا العلاج الوقائي بـ SP/Fansidar، الذي يعطى عادة أثناء الزيارات لتلقي الرعاية الطبية للحمل، يعرف بالعلاج الوقائي المتقطع. الاسم الدوائي لـ SP/Fansidar هو sulfadoxine-pyrimethamine، لكن قد توجد أسماء تجارية أخرى. قد تعطى أدوية أخرى من مضادات الملاريا كإجراء وقائي.

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. الأدوية التي تقي من الملاريا هي أدوية تأخذها المرأة الحامل غير المصابة بالملاريا. إن كانت المرأة قد تناولت أدوية أثناء الحمل ولم تكن مريضة بالملاريا، اطرحي عليها السؤال الآتي.

إن لم تكن المجيبة قد أخذت أي دواء ليقيك من الإصابة بالملاريا، ضعي دائرة حول "2". إن لم تكن تعرف إن كانت قد أخذت علاجاً ليقيك من الملاريا أثناء آخر حمل لها، ضعي دائرة حول "8" أي "لا تعرف"، و انتقلي إلى MN7.

إن أفادت المجيبة بأنها أصيبت بالملاريا أو حمى أثناء حملها وأعطى لها دواء لعلاج الملاريا أو الحمى، لا يعتبر هذا علاجاً وقائياً. في هذه الحالة، ضعي دائرة حول "2"، و انتقلي إلى MN7.



**MN6B.** ما هي الأدوية التي أخذتها لتفكيك من الملاريا؟  
ضعي دائرة حول الرمز المناسب لكل دواء أخذته للوقاية من الملاريا أثناء الحمل.

**منسقو المسح:** أعطوا الباحثات صور أو علب أدوية مضادات الملاريا المتداولة محليا لكي يعرضنها على المجيبات أثناء المقابلات.

إن لم تتذكر المجيبة اسم الدواء الذي أخذته، اطلبي منها أن تريكى العلبه التي كان بداخلها. فإن لم يكن لديها علبته، اعرضي عليها علب مضادات الملاريا المتداولة واسألها إن كانت قد أخذت أحد تلك الأنواع. فإن أخبرتك بأنها أعطيت، أثناء زيارات رعاية الحمل، ثلاثة أقراص لتبتلعهم دفعة واحدة لكي يقوها من الملاريا، ضعبي دائرة حول "A"، على افتراض أن ما أخذته كان SP/Fansidar.

فإن كانت قد أخذت دواء آخر، سجلي اسم الدواء في المكان المخصص لـ "أخرى"، وضعبي دائرة حول "X". فإن لم تعرف اسم الدواء الذي تناولته للوقاية من الملاريا، ضعبي دائرة حول 'Z'.

**MN6C.** راجعي **MN6B** لتتذكرى الأدوية التي أخذتها  
يستخدم هذا العازل لتخطي السؤال التالي إن لم تكن المرأة قد أخذت **SP/FANSIDAR** أثناء حملها الأخير. فإن كانت قد أخذت **SP/FANSIDAR (MN6B)**، اطرحي عليها السؤال التالي. وإن لم تأخذ **SP/FANSIDAR**، انتقلي إلى **MN7**.

**MN6C.** كم مرة أخذت **SP/FANSIDAR** أثناء الحمل للوقاية من الملاريا؟  
السؤال هنا عن الجرعات الوقائية من **SP/FANSIDAR**، وليس عن جرعات علاجية أخذتها لأنها كانت مصابة بالحمى. أي أننا نريد بهذا السؤال معرفة عدد الجرعات الوقائية.

سجلي عدد مرات تعاطيها **SP/FANSIDAR** أثناء حملها الأخير في المكان المخصص. لو كانت المرأة قد ذهبت إلى عيادة رعاية الحمل أو أي مرفق صحي آخر لأنها كانت مصابة بالحمى وأعطيت **SP/FANSIDAR**، فلا تعدي هذا ضمن مرات تعاطيها **SP/FANSIDAR** أثناء الحمل. لا تعدي إلا الجرعات التي أخذت (ثلاثة أقراص دفعة واحدة = "جرعة واحدة") عندما كانت حاملا ولم تكن مصابة بالحمى.

**منسقو المسح:** انسخوا كل إرشادات نموذج "صحة الأم والمولود" الأساسي هنا، من **MN7** وحتى نهاية القسم.

## الزواج (مع تعدد الزوجات)

منسفو المسح: في الدول حيث يمارس تعدد الزوجات، يجب أن يحل هذا النموذج محل نموذج "الزواج" الموجود ضمن الاستبيان الإرشادي للمرأة.

يختلف هذا النموذج الإضافي عن النموذج الأساسي في أنه يحتوي سؤالين إضافيين ( MA2A و MA2B ). يترتب على إدراج هذين السؤالين حذف الانتقال من MA2A إلى MA5.

سنعرض هنا التعليمات الخاصة فقط بالسؤالين الإضافيين حيث أن بقية التعليمات مشتركة بين النموذجين فقط يجب حذف الانتقال في MA2.

### MA2A. هل لزوجك زوجات أخريات غيرك؟

يهدف هذا السؤال إلى معرفة إن كان لزوجك زوجات أخريات غيرها. ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن أجابت بـ "لا"، انتقلي إلى MA5.

### MA2B. كم زوجة أخرى له؟

مثل السؤال السابق، لكن نهدف هنا إلى معرفة عدد زوجات الزوج الأخريات. سجلي عدد الزوجات الأخريات في المكان المخصص. إن لم تعرف المجيبة، ضعي دائرة حول "98" و انتقلي إلى MA5.

منسفو المسح: انسخوا كل إرشادات نموذج "الزواج" الأساسي هنا، بدءاً من MA3 وحتى نهاية القسم.

## نموذج ختان الإناث

**منسقو المسح:** لا يطبق هذا النموذج إلا في الدول التي تمارس فيها عادة ختان الإناث يجب إضافة هذا النموذج إلى الاستبيان الفردي للمرأة. راجع الفصل الثالث وملحق 2 لمعرفة المكان المخصص لإدراج هذا النموذج في الاستبيان.

ما انفكت عادة ختان الإناث تمارس لمئات السنين على أيدي مجموعات من سكان إفريقيا و على الحافة الجنوبية لشبه الجزيرة العربية. وهي إما إزالة كلية أو جزئية للعضو التناسلي الخارجي للأنثى. تجرى هذه العملية للفتيات الصغيرات، عادة، قبل سن البلوغ. كثيرا ما تجرى هذه العملية، خاصة في المناطق الريفية، بدون تخدير وبواسطة قابلات تقليديات أو خاتنين.

وتقسم منظمة الصحة العالمية أنواع الختان التي تمارس إلى أربعة أقسام:

- أولا: إزالة كل البظر أو بعض منه
- ثانيا: إزالة كل أو بعض من كل من البظر والشفيتين الصغيرتين
- ثالثا: إزالة كل أو بعض من كل من البظر والشفيتين الصغيرتين والشفيتين الكبيرتين مع خياطة حواف الجرح فيما يشكل غطاء على مجرى البول والمهبل مع ترك فتحة خلفية صغيرة تسمح بمرور البول والحيض
- رابعا: صور أخرى من تشويه الشفتين، عادة بإحداث قطع فيهم دون إزالة لحم

بعد معرفة ما إذا كانت المجيبة قد سمعت عن ختان الإناث، من خلال طرح السؤالين FG1 و FG2 عليها، يقدم النموذج أسئلة أخرى لمعرفة ما إذا كانت المجيبة محتونة، فإن كانت محتونة، ما نوع الختان، ومن الذي أجرى لها عملية الختان (FG3 حتى FG7). تهدف الأسئلة عن نوع الختان إلى التمييز بين أشد أنواع الختان وهو النوع الثالث المذكور، وأخف أنواع الختان، وهو النوع الرابع، عن صور الختان الأخرى؛ النوعين الأول والثاني. كشفت نتائج المسوح السابقة عدم قدرة المجيبات على تقديم معلومات مفصلة من أجل تقديم مزيد من التوضيح.

### FG1. هل سبق أن سمعت بختان الإناث؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. و انتقلي إلى FG3 إن أجابت بـ "نعم"، وإلا فاطرحي عليها السؤال التالي.

### FG2. تمارس في بعض الدول عادة قطع جزء من العضو الجنسي للأنثى، فهل سبق أن سمعت بتلك العادة؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. فإن أجابت بـ "لا"، انتقلي إلى النموذج التالي.

### FG3. هل ختنت؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن أجابت "لا"، انتقلي إلى FG8.

### FG4. والآن أريد أن أعرف منك ما الذي حدث حين ختنت. هل أزيل أي لحم من منطقة العضو الجنسي؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن أجابت "نعم" (1)، تخطي إلى FG6.

### FG5. هل تم شق العضو التناسلي دون قطع لحم منه؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

### FG6. هل أغلقت (تمت خياطة) منطقة العضو التناسلي؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

## FG7. من الذي خنتك؟

**منسقو المسح:** يجب تعديل فئات الرموز تبعاً لما يناسب الظروف المحلية ويتم مراجعته في ضوء المعلومات التي جمعت قبل المسح وأثناء الاختبار القبلي. لكن مع الحفاظ على نوعية الفئات. إننا نهتم بالفئات المفصلة للمختصين في مجال الصحة في الدول التي يجري فيها المختصون في مجال الصحة عدداً كبيراً من عمليات الختان.

اسألها أولاً عن الشخص الذي أجرى لها عملية الختان. تقصي لتعرفي من هو ذلك الشخص. ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كانت تعلم أنه ممارس تقليدي لكنك غير واثقة من الرمز المناسب، اكتبي وصفها لذلك الشخص في الفراغ المخصص لـ "آخر تقليدي"، وضعي دائرة حول "16". فإن أفادت بأنه كان أحد مختصي الصحة لكنك غير واثقة أي رمز تسجيله، اكتبي الكلمات التي وصفت بها الشخص في الفراغ المخصص لـ "مختص صحة آخر" وضعي دائرة حول "26". وإن لم تكن تعرف من خنتها، ضعي دائرة حول "98".

**FG8.** يوجه هذا السؤال للنساء اللاتي لهن ابنة حية واحدة على الأقل. راجعي *CM4* و *CM6* في نموذج وفيات الأطفال. هل لديها ابنة على قيد الحياة؟

راجعي *CM4* و *CM6* من نموذج وفيات الأطفال. لو كان للمجيبة ابنة على قيد الحياة، حتى إن لم تكن تقيم معها، أشري على المربع المقابل لـ "نعم" واطرحي عليها السؤال التالي. إن لم يكن للمرأة ابنة حية، أشري على المربع المقابل لـ "لا" و انتقلي إلى FG16.

هنا تبدأ المجموعة الثانية من الأسئلة، وهي تتعلق بابنة/ بنات المجيبة (FG8- FG15). تساعد هذه الأسئلة على تعقب التغيير الذي قد يطرأ على عادة ختان الإناث عبر الأجيال. إن كانت واحدة على الأقل من بنات المجيبة مختونة، ستركز الأسئلة على أحدث حالة ختان، وتدور الأسئلة عن نوع الختان، السن عند الختان، ومهنة الشخص الذي قام بالختان..

**FG9.** هل لك بنات مختونات؟ لو أجابت بنعم، كم عددهن؟

اسألي المجيبة أولاً إن كان لها بنات مختونات. إن أجابت بنعم، سجلي العدد في الفراغ المخصص لذلك. إن لم يكن لها بنات مختونات، سجلي "00" و انتقلي إلى FG16.

**FG10.** من أحدث المختنتات من بناتك؟

سجلي اسم الابنة في الفراغ المخصص لذلك.

**FG11.** والآن أريد أن أعرف ماذا حدث لـ (اسم الابنة من FG10) عندما أجريت لها عملية الختان. هل قطع أي لحم من منطقة العضو التناسلي؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة، لو أجابت بـ "نعم"، انتقلي إلى FG13، وإلا فاطرحي السؤال التالي

**FG12.** هل تم شق في منطقة العضو التناسلي دون قطع لحم منه.

**FG13.** هل أغلق العضو التناسلي بالخياطة؟

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

**FG14.** كم كان عمر (اسم البنت من FG10) عندما أجري لها الختان؟

سجلي عمر الابنة في المكان المخصص. إن لم تكن الأم تعرف عمر الابنة وقت الختان، تقصي لتحصلي على العمر التقريبي. فإن عجزت الأم تماماً عن تذكر عمر الابنة ضعي دائرة حول "98".

**FG15.** من أجرى لها الختان؟

**منسفو المسح:** يجب تعديل فئات الرموز تبعاً لما يناسب الظروف المحلية وتتم مراجعته في ضوء المعلومات التي جمعت قبل المسح وأثناء الاختبار القبلي. لكن مع الحفاظ على نوعية الفئات. إننا نهتم بالفئات المفصلة للمختصين في مجال الصحة في الدول التي يجري فيها المختصون في مجال الصحة عدداً كبيراً من عمليات الختان.

اسألها أولاً عن الشخص الذي أجرى لها عملية الختان. تقصي لتعرفي من هو ذلك الشخص. ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كانت تعلم أنه ممارس تقليدي لكنك غير واثقة من الرمز المناسب، اكتبي وصفها لذلك الشخص في الفراغ المخصص لـ "آخر تقليدي"، وضعي دائرة حول "16". فإن أفادت بأنه كان أحد مختصي مجال الصحة لكنك غير واثقة أي رمز تسجله، اكتبي الكلمات التي وصفت بها الشخص في الفراغ المخصص لـ "مختص صحة آخر" وضعي دائرة حول "26". وإن لم تكن تعرف من ختنها، ضعي دائرة حول "98".

**FG16. هل ترين أن هذه العادة يجب أن تستمر، أم يجب أن تتوقف؟**

آخر سؤال في النموذج عن رأي المجيبة في ختان الإناث. يطرح هذا السؤال على كل النساء اللاتي سبق أن سمعن عن ختان الإناث.  $1 = FG1$  أو  $2 = FG2$ ، ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة

## نموذج السلوك الجنسي

**منسفو المسح:** يطبق هذا النموذج في الدول التي لديها مخاوف فيما يخص فيروس ومرض نقص المناعة المكتسب/ الإيدز. الغرض من هذا النموذج هو قياس سلوك الشباب الجنسي الذي قد يرفع احتمالات إصابتهم بعدوى الفيروس المسبب لمرض الإيدز. راجع الفصل الثالث وملحق 2 لتعرف مكان إدراج هذا النموذج في الاستبيان. يجب أن يدرج النموذج بعد نموذج منع الحمل حتى تكون قد حدثت ألفة، ويجب أن يأتي قبل نموذج فيروس ومرض الإيدز لتجنب تحيز الإجابات.

الغرض من هذا النموذج جمع معلومات ليستفيد بها مديرو البرامج و واضعو السياسات في إعدادهم برامج الصحة الإنجابية وتنظيم الأسرة. تطرح أسئلة هذا النموذج على كل النساء في العمر 15- 24 عاما. تحققى من وجود آخرين. **قيل أن تستمري تاكدي من ضمانات الخصوصية. فإن لم تستطعي ضمان الخصوصية، يجب أن تتوقفي هنا** وألا تطرحي أسئلة هذا النموذج.

قد تسبب هذه الأسئلة حرجا لبعض المجيبات، لذا اجعلي نبرة صوتك محايدة ولا تدعي طريقة تصرفك تسبب حرجا للمجيبة. عادة ما يضحك الناس أو يقهقهون عندما يشعرون بالحرج. فإن ضحكت أنت أيضا وتصرفت وكأنك محرجة، فستجعلين المجيبة تعتقد أن الأسئلة غير جادة. يجب أن تحفظي أسلوبك جادا.

### SB0. راجعي WM9: هل سن المجيبة بين 15 و 24 عاما؟

راجعي عمر المجيبة المدون في WM9. فإن كان عمرها 25- 49 عاما، فليست مؤهلة لهذا النموذج؛ فأشري على المربع الأول و انتقلي إلى النموذج التالي. فإن كان عمر المجيبة 15 – 24 عاما (بما ذلك حدا المدى العمري: 15 و 24 عاما)، أشري على المربع الثاني و استمري في طرح السؤال التالي؛ SB1.

SB1. والان أريد أن أسألك عن سلوكك الجنسي حتى تتضح معرفتي ببعض الأمور التي تخص الحياة الأسرية. أية معلومات تملين بها ستبقى تامة السرية. كم كان عمرك في أول جماع لك (إن كان قد سبق لك الجماع)؟ قراءة الجملة الأولى أمر ضروري، كما يجب أن تؤكدى لها أن إجاباتها ستبقى في غاية السرية. إن استدعى الأمر، أوضحي لها أن ما تملين به من معلومات لن يستخدم إلا في أغراض إحصائية وأن اسمها لن يظهر وأن إجاباتها لن تعطى إلى آخرين في المجتمع أو أي مكان آخر.

العمر الذي يسأل عنه هنا هو عمر المجيبة عند أول جماع لها. ولا يعنيها إن كانت علاقتها قد استمرت بالشخص الذي جامعته أم لا. السؤال ليس عن أول مرة جامعته فيها شريكها الحالي، بل عن أول جماع في حياتها.

يطرح هذا السؤال بطريقتين، ويتوقف اختيار الطريقة على حالة المجيبة. فإن كان للمجيبة أطفال أو كانت متزوجة أو تعيش مع رجل، ستطرحين السؤال هكذا: "كم كان عمرك في أول جماع لك؟" فإن لم يكن للمجيبة أطفال، ولم تدخل في رباط أبدا، أسأليها: "كم كان عمرك في أول جماع لك، إن كنت قد سبق لك الجماع؟"

إن أجابت بأنها "لم يسبق لها الجماع"، ضعي دائرة حول "00" وتخط إلى النموذج التالي. وإلا فاكتبي عمرها بالسنوات في الفراغ المخصص. فإن كان عمرها آنذاك أقل من 10 سنوات، إملاي الفراغ الأول بصفر.

إن أخبرتك المجيبة أن المرة الأولى كانت عندما انتقلت لتعيش مع زوجها الأول، ضعي دائرة حول "95". ستكونين قد جمعت هذه المعلومات من خلال نموذج "الزواج". فإن أجابت بأن جماعها الأول كان مع زوجها الأول لكن قبل انتقالها لتعيش معه، تقصي لتعرفي كم كان عمرها حينذاك.

إن أفادت المجيبة بأنها لا تتذكر كم كان عمرها في أول جماع لها، تقصي بربط هذا بعمرها عندما تزوجت لأول مرة أو بعمرها عندما وضعت مولودها الأول. لكن، عندما تتقصي بهذه الطريقة، لا تقترضي افتراضا مسلما به أن أول جماع كان عندما تزوجت لأول مرة. فإن لم يكن قد سبق لها الزواج ولم تنجب أي أطفال، يمكن أن تربطي بين وقت أول جماع لها وبين ذهابها إلى المدرسة أو سكنها في أحد الأماكن. اتركي للمجيبة ما تحتاج من الوقت لتتذكر وتجيبي إجابة صحيحة.

**SB2. متى كان آخر جماع لك؟**

بكلمة "آخر جماع لك" نقصد آخر مرة مارست فيها الجنس.

في معظم الحالات، ستدونين الإجابة باستخدام نفس الوحدة الزمنية التي استخدمتها المجيبة. فمثلاً، إذا قالت "منذ ثلاثة أسابيع"، ضعي دائرة حول "2" واكتبي "03" في المربع المقابل لـ "منذ أسابيع". وإن قالت "منذ أربعة أيام"، ضعي دائرة حول "1" واكتبي "04" في المربع المقابل لـ "منذ أيام". و إن قالت المجيبة "ليلة أمس"، ضعي دائرة حول "1" واكتبي "00" أمام "منذ أيام". فإن أفادت باسم شهر كان تقول "في ديسمبر"، عدي الشهور وسجلي عددها. قد يفيد أن تدوني اسم الشهر في الاستبيان. كل الإجابات التي تفيد بوقت خلال الاثني عشر شهرا السابقة، تسجل في فئات الشهور أو الأسابيع، أو الأيام.

فإن كانت الإجابة 12 شهرا أو أكثر، ضعي دائرة حول "4"، وسجلي الإجابة بالسنين. لا تستخدمى صف "منذ سنوات" إلا إذا كان آخر جماع لها منذ أكثر من عام. يجب ألا تدوني "منذ 00 سنوات". فإن كانت الإجابة 12 شهرا أو أكثر، انتقلي إلى النموذج التالي.

على الرغم من بساطة هذا السؤال، إلا أن بعض المجيبات اللاتي لم يمارسن الجنس منذ فترات طويلة قد يعطين إجابات ملتوية، لذا يجب التقصي بشكل جيد.

فإن لم تكن قد جامعت منذ أن وضعت آخر مولود لها، راجعي CM11 لمعرفة شهر وسنة ميلاد آخر طفل، واسألها متى كان آخر جماع لها قبل أن تضع مولودها.

**SB3. في آخر جماع لك، هل استخدمتما عازلا؟**

استخدام العازل بطريقة صحيحة يقلل من احتمالات انتقال الإيدز والأمراض الأخرى التي تنتقل عن طريق الجنس. لا تذكر هذه المعلومة للمجيبة، لأننا لا نريد أن نؤثر على إجابتها عن هذا السؤال. نشير في هذا السؤال إلى آخر جماع.

ضعي دائرة حول الإجابة المناسبة.

حذفت باقي أسئلة النموذج نظرا لحساسيتها الشديدة و عدم ملائمتها مع ظروف و خصوصية المنطقة العربية.

## النماذج الاختيارية الخاصة بالاستبيان الفردي للمرأة

**منسقو المسح:** يجب أن تضاف النماذج الاختيارية إلى الاستبيان في الدول المعنية بموضوعات هذه النماذج. يجب التحقق من أن الحكومة أو أي مستفيدين آخرين قد ينتفعون من إدراج هذه النماذج الاختيارية، وأن نتائجها ستستخدم في أغراض برامجية أو أغراض أخرى، قبل أن تدرج هذه النماذج ضمن استبيانك. في بعض الأحوال، يحل النموذج الاختياري محل النموذج الأساسي في استبيان المرأة. وفي أحوال أخرى، يضاف النموذج الاختياري على الاستبيان. أحيانا يتألف النموذج الاختياري من عدد قليل من الأسئلة تدرج ضمن النماذج الأساسية أو الإضافية. راجع الفصل الثالث وملحق 2 لتعرف أماكن وضع النماذج الاختيارية.

## نموذج ضمان الملكية

منسقو المسح: يتألف هذا النموذج من سؤال واحد فقط، ويجب إدراجه بعد نموذج الزواج

### ST1. هل تشعرين أنك في مأمن من الطرد من هذا المسكن؟

اطرحي هذا السؤال على كل النساء اللاتي تقابلين، بغض النظر عما إذا كان المسكن مملوكا أو مؤجرا للأسرة المعيشية، وبغض النظر عن وجود وثيقة مكتوبة أو اتفاق. اطرحي السؤال على المرأة مرة أخرى حتى إن كان قد طرح عليها من قبل أثناء المقابلة الخاصة باستبيان الأسرة المعيشية والذي يمكن أن تكون قد أجابت عنه. نهتم هنا بمعرفة مفهوم المرأة عن خطر الطرد من المسكن، والذي قد يختلف عن مفهوم الشخص الذي أجاب عن استبيان الأسرة المعيشية.

اطرحي السؤال كما تجدينه مكتوبا وسجلي الإجابة. لاحظي أن الطرد قد يعني طردا مبررا (كما في حال عدم تسديد الإيجار أو وضع اليد) وقد يكون غير مبرر (طرد بدون إجراءات قانونية). إن استدعى الأمر، فسري للمجيبة أن المقصود السؤال عن أي من الحالتين. سجلي مفهوم المجيبة عن الأمن من الطرد.



## نموذج المواقف تجاه العنف الأسري

**منسقو المسح:** يتألف هذا النموذج من سؤال واحد فقط ويجب وضعه بعد نموذج منع الحمل

في هذا النموذج، لدينا سؤال واحد فقط، يطلب من المرأة رأيها في العنف الأسري. لاحظوا أننا لا نسأل إن كانت المرأة قد تعرضت للعنف الأسري، لكن الأبحاث أشارت إلى أن هناك علاقة طردية بين نسب النساء اللواتي يعتقدن أنه قد يكون للزوج مبرر في ضرب أو تجريح زوجته في بعض المواقف، و بين الانتشار الفعلي للعنف الأسري. لكن، قد تكون تلك العلاقة الطردية على مستوى المجتمع، وليس على مستوى الفرد.

**منسقو المسح:** يجب الإبقاء على المواقف التي يصفها النموذج كما هي (DV1a إلى DV1E) لأن مقارنة ستعقد بين الدول المختلفة على أساس هذه المواقف. لكن، يمكن أن تضيفوا مواقف أخرى ترون أنها متصلة بثقافة مجتمعكم.

**DV1.** أحياناً يغضب أو يزعج الزوج من بعض أفعال زوجته. برأيك، هل يُبرر للزوج ضرب أو تجريح زوجته في المواقف التالية:

- DV1A. إن خرجت من دون أن تخبره؟
- DV1B. إن أهملت في أولادها؟
- DV1C. إن جادلته؟
- DV1D. إن رفضت ممارسة الجنس معه؟
- DV1E. إن أحرقت الطعام؟

اقرأ كل بند بصوت مرتفع. ولكل موقف، ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المقدمة – "1" إن كان الجواب "نعم" (تعتقد أن للزوج مبرر للضرب في هذا الموقف)، "2" إن كان الجواب "لا"، و"8" إن كانت المجيبة لا تعرف أو ليس لها رأي.

## نموذج منع الحمل والحاجة غير الملباة

**منسقو المسح:** يقدم هذا النموذج منهجا مبسطا لتقدير "الحاجات غير الملباة إلى وسائل منع الحمل" في أية دولة من الدول، كما أنه وسيلة لتقدير معدلات تلبية الطلب على وسائل منع الحمل. يضيف هذا النموذج الاختياري عددا من الأسئلة على نموذج "منع الحمل" الأساسي في استبيان المرأة. يجب أن يحل هذا النموذج الاختياري محل نموذج منع الحمل، إن أردتم قياس مؤشرات الحاجة غير الملباة. الإرشادات أدناه تنطبق على كل أسئلة النموذج، بما في ذلك الأجزاء التي يتناولها النموذج الأساسي عن منع الحمل، لأن هذا النموذج الاختياري يختلف كثيرا عن النموذج الأساسي من حيث الأسئلة الإضافية واختلاف تعليمات الانتقال.

يجب تطبيق هذا النموذج على جميع النساء في عمر 15 - 49 عاما. فهذه الأسئلة والأسئلة في نموذج فيروس نقص المناعة البشرية المكتسب/الإيدز تتناول السلوك والاتجاهات الخاصة. تجمع هذه الأسئلة المعلومات الأساسية لتقدير معدلات استخدام انتشار وسائل منع الحمل، وكذلك المعلومات لقياس الحاجة إلى تنظيم الأسرة وذلك بمعرفة نسبة النساء اللواتي لا يردن إنجاب المزيد من الأطفال، أو يردن تأجيل حملهن التالي.

**منسقو المسح:** يجب أن يختار منسق المسح في كل دولة (الفريق الاستشاري للمسح) الطريقة التي ستطرح بها الأسئلة. يجب إعطاء الباحثين الميدانيين مقدمة مناسبة. يجب أن يكن باحثات ذوات مهارة في فتح مثل هذه الموضوعات الحساسة. ولا يطلب من الباحثين الذكور طرح هذه الأسئلة على المجيبات.

**منسقو المسح:** قد تفضل بعض الدول ألا تطرح الأسئلة الخاصة بوسائل منع الحمل إلا على النساء المتزوجات أو اللاتي سبق لهن الزواج. في هذه الحالة، يجب طرح سؤال عازل يوضع قبل CP1، لتعرف به الباحثة إن كانت المرأة متزوجة أو سبق لها الزواج، فتنقل الباحثة إلى النموذج التالي إن لم تكن المرأة قد سبق لها الزواج.

يجب أن يطلب من ذكور الفريق الميداني (كالمشرفين، والمدققين والسائقين) مغادرة مكان المقابلة. وحتى عند مقابلة النساء على انفراد، سيكن مترددات في الإجابة عن هذه الأسئلة إن شعرن أنك جزء من فريق يتضمن رجالا وأن إجابتهن قد يطلع عليها هؤلاء الرجال.

**CP1.** أريد أن أتحدث إليك عن أمر آخر: تنظيم الأسرة، وصحتك الإيجابية. هل أنت حامل الآن؟ هذا السؤال مهم لأنه لا يمكن طرح أسئلة هذا النموذج على امرأة حامل حيث أن المرأة الحامل لا تستعمل هذه الوسائل أثناء الحمل.

ضعي دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كانت حامل، ضعي دائرة حول "1" وانتقلي إلى السؤال التالي. وإن كانت غير حامل، ضعي دائرة حول "2"؛ فإن كانت غير متأكدة أو لا تعرف يقينا إن كانت حامل، ضعي دائرة حول "8" أي "غير متأكدة أو لا أعلم". في كلا الحالتين، انتقلي إلى CP2.

**CP1A.** في الوقت الذي أصبحت فيه حاملا هل كنت تريدين أن تحملي وقتها، أم كنت تريدين الانتظار إلى وقت لاحق، أم كنت لا تريدين إنجاب لمزيد من الأطفال؟

لا يطرح هذا السؤال إلا على المرأة الحامل وقت المقابلة (1=CP)، ويُستعمل الجواب في تقييم حاجة المرأة إلى منع الحمل. فإن لم تكن تريدين أن تصبح حاملا، فإنها تعتبر ذات "حاجة غير ملباة". اقرئي السؤال كاملا على المجيبة قبل تلقي الإجابة، مع التشديد على الكلمات الموضوع تحتها خط. ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المقدمة. بغض النظر عن إجابة المرأة عن هذا السؤال، عليك الانتقال إلى السؤال B4CP.

**CP2.** والآن أودّ التحدث إليك عن تنظيم الأسرة - ويعني الطرق أو الأساليب المختلفة التي يستطيع الزوجان استخدامها أو الاعتماد عليها لتجنب حدوث أو تأخير الحمل.  
ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة. إن كان الجواب "لا"، انتقلي إلى النموذج التالي.

**CP3.** ما هي الطريقة التي تستعملين؟

ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المقدمة. لا تستعجلي المرأة. فإن ذكرت أكثر من طريقة، ضعِي دائرة حول كل طريقة مستعملة حالياً تذكرها. وإن ذكرت طريقة لا تعرفين، اكتبي وصفها في الفراغ المخصص في "أخرى" وضعي دائرة حول الرمز "X".

**منسوق المسح:** يمكنكم أن تستدعوا خبيراً في وسائل منع الحمل ليشرح للباحثات طبيعة كل وسيلة، أثناء تدريبهن.

نظراً لتفاوت مدى فعالية الوسائل المختلفة، قد تواجهين صعوبة في تحديد إن كانت المجيبة تستعمل طريقة حالياً. مستخدمات الأقراص حالياً يجب أن يأخذن أقرصاً يومياً. والأساليب مثل العازل الذكري، والطرق المهبليّة، والعزل تستعمل في كل جماع، فالمستخدمون الحاليون لهذه الطرق سيكونون قد استعملوها خلال آخر جماع لهم.

تمنح الطرق الأخرى حماية دون تدخل يومي أو منتظم من قبل المرأة. وتستمر فعالية حقن منع الحمل فترة من شهرين إلى ستة أشهر. تمنح الغرسات حماية تصل إلى خمس سنوات أو إلى أن يتم نزعها. أما الوسائل الرحمية كاللولب فتمنح حماية من الحمل إلى حين إزالتها أو لفظها.

فإن لزم، اعتبري الشهر الماضي على أنه "استعمال حالي".

فإن تم تعقيم المرأة، عليك وضع دائرة حول "A" أي "تعقيم المرأة" على أنها الطريقة الحالية. فإن تم تعقيم الزوج الحالي للمرأة، عليك وضع دائرة حول "B" أي "تعقيم الرجل" على أنها الطريقة الحالية. لكن إن لم تعد متزوجة و كان زوجها السابق قد تم تعقيمه، فلا يصح تسجيل تعقيم الرجل على أنه الطريقة الحالية ولا توضع دائرة حول طريقة الرضاعة (LAM) إلا إذا ذكرت المرأة صراحة أنها ترضع بغرض منع الحمل أو أنها تعتقد أنها محمية من خطر الحمل لأنها ترضع.

**CP4A.** الآن أود أن أطرح عليك أسئلة عن المستقبل. هل تودين إنجاب طفل (آخر)، أم تفضلين عدم إنجاب (المزيد من) الأطفال؟

اطرحي السؤال باختيار الكلمات المناسبة، اعتماداً على ما تعرفينه عن المرأة. إن لم تكن حاملاً، وليس لها أطفال على قيد الحياة، أسألي: "الآن أود أن أطرح عليك بعض الأسئلة عن المستقبل. هل تودين إنجاب طفل أم تفضلين عدم إنجاب أطفال؟ اطرحي السؤال بالكامل قبل الإجابة.

فإن لم تكن حاملاً ولديها طفل أو أكثر، سيتوجب عليك صياغة السؤال بطريقة أخرى، بأن تقولي "هل تودين إنجاب طفل آخر أم تفضلين عدم إنجاب المزيد من الأطفال؟"

ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المعطاة. لاحظي أن كل إجابة تؤدي إلى تعليمات انتقال مختلفة. فإن كانت المرأة تريد طفلاً آخر، عليك وضع دائرة حول "1" ومواصلة CP4C. فإن لم تكن تريد المزيد من الأطفال أو لا تريد أطفالاً على الإطلاق، ضعِي دائرة حول "2" و انتقلي إلى السؤال CP4D. فإن قالت إنها لا تستطيع الحمل، ضعِي دائرة حول "3" وانتقلي إلى النموذج التالي. فإن كانت غير محددة أو لا تعرف، ضعِي دائرة حول "8" و انتقلي إلى السؤال CP4D.

لا تسألي المرأة الحامل حالياً السؤال CP4A. بل ستسألينها السؤال CP4B، الذي يستخدم نفس فئات ترميز السؤال CP4A من حيث المبدأ، مع اختلاف صياغته قليلاً.

**CP4B.** إن كانت حاملا حاليا: أود أن أطرح عليك أسئلة عن المستقبل. بعد وضع الطفل الذي تحملين فيه الآن، هل تودين إنجاب طفل آخر أم تفضلين عدم إنجاب (المزيد من) الأطفال؟  
لاحظي أننا نريد التأكد من أن المرأة الحامل لا تفكر أننا نسألها إن كانت تريد الطفل الذي تحمل فيه حاليا. فئات الإجابة وتعليمات الانتقال تماما كالتي في السؤال CP4A.

**CP4C.** كم من الوقت تودين الانتظار قبل ولادة طفل (آخر)؟  
هنا نحتاج أيضا لاختيار الصياغة المناسبة للسؤال، اعتمادا على ما تعرفينه سلفا عن المجيبة. يجب طرح السؤال على جميع النساء (الحوامل وغير الحوامل) اللواتي يقلن إنهن يردن إنجاب طفل آخر.

لاحظي أن الإجابة يمكن أن تكون بالأشهر أو السنين. ضعي دائرة حول "1" إن كانت الإجابة بالأشهر أو "2" إن كانت بالسنوات، وسجلي الإجابة في الأماكن المناسبة. إن قالت إنها تود إنجاب طفل بسرعة، ضعي دائرة حول 993 الخاص بإجابة "قريبا/الآن". فإن قالت إنها لا تستطيع الحمل، ضعي دائرة حول "994". فإن أخبرتك المرأة إنها تود الانتظار إلى حين زواجها لتنجب طفل، ضعي دائرة حول "995" لـ "بعد الزواج". فإن أعطت إجابة مختلفة، ضعي دائرة حول "996" الخاصة بالإجابة "أخرى". وإن قالت إنها لا تعرف، ضعي دائرة حول "998". بالنسبة للنساء اللواتي أجبن بأنهن لا يستطعن الحمل، عليك الانتقال إلى النموذج التالي.

#### CP4D. راجع CP1:

هذا سؤال عازل يتوجب عليك استعماله للتأكد من أنك لن تطرحي السؤال CP4E على المرأة الحامل وقت المقابلة. راجعي إجابتها عن السؤال CP1: فإن كانت المرأة حاملا، ضعي علامة في المربع المقابل وانتقلي إلى النموذج التالي. فإن كانت غير حامل الآن أو غير متأكدة، انتقلي إلى السؤال التالي، CP4E.

**CP4E.** هل تعتقدين أنك قادرة بدنيا على الحمل في هذا الوقت؟  
المرأة التي تعتقد أنها غير قادرة على الحمل لا يمكن اعتبار أن لديها "حاجة غير ملبأة" لمنع الحمل. يهدف هذا السؤال إلى معرفة إن كانت المرأة تعتقد أن بإمكانها الحمل بطفل. ضعي دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المذكورة.

تأكدي من أن المرأة لا تربط قدرتها البدنية الحالية على الإنجاب بحالتها الزوجية الحالية. من المهم التوضيح و التأكيد للمرأة، إن لزم، على أننا مهتمون بقدرتها البدنية الحالية – فقد تكون قادرة بدنيا على الحمل، لكن تعتقد أن هذا غير ممكن لأنها غير متزوجة الآن. في هذه الحالة، يجب وضع دائرة حول الرمز الخاص بـ "نعم".

## كيفية استيفاء نماذج استبيان الأطفال دون الخامسة النماذج الأساسية

الغرض من استبيان الأطفال دون الخامسة هو جمع معلومات عن عدد كبير من مؤشرات الدورة الثالثة للمسح متعدد المؤشرات وعلاقتها بالسنوات الخمس الأولى من الحياة. ستجدون أطفالاً دون الخامسة محددين ومؤهلين لهذا الاستبيان بعد استيفاء قائمة الأسرة المعيشية في استبيان الأسرة المعيشية. تتضمن النماذج الأساسية في هذا الاستبيان تسجيل المواليد والتعليم المبكر، وفيتامين أ، والرضاعة ورعاية المرضى، والتطعيم وقياسات الوزن و الطول.

لجمع المعلومات عن الأطفال دون الخامسة باستعمال هذا الاستبيان، يجب أن نحدد مجيباً يمكنه الإجابة عن الأسئلة المفصلة حول صحة وسلامة الأطفال دون الخامسة. فإن كانت الأم تسكن في نفس المنزل مع الطفل المؤهل (أي، إن كانت هي وطفلها ضمن قائمة الأسرة المعيشية) فالأم هي الشخص الذي يجب إجراء المقابلة معه بخصوص الطفل. فإن لم تكن أم الطفل المؤهل مدرجة في قائمة الأسرة المعيشية (قد تكون متوفاة أو تسكن في مكان آخر)، يجب تحديد شخص في قائمة الأسرة يضطلع بالمسؤولية الرئيسية عن تنشئة ورعاية الطفل.

**منسقو المسح:** قد يرتبك الباحثون إزاء تحديد الشخص الذي يجب أن يستوفي منه استبيان الأطفال دون الخامسة. اشرحوا هذه النقطة باستفاضة أثناء التدريب مع إعطاء أمثلة. وضخوا لهم أن المربي الرئيسي للطفل ليس هو من يجالس الطفل أو يعتني به أثناء غياب أمه (مثل أولئك الذين يعتنون بالأطفال أثناء فترة ذهاب الأم إلى العمل). أوضخوا لهم ألا يستوفوا هذا الاستبيان مع أي شخص آخر غير الأم إلا في حالة عدم وجود الأم ضمن قائمة أفراد الأسرة المعيشية.

يجب استيفاء هذا الاستبيان مع جميع الأمهات أو مقدمي الرعاية الرئيسيين (راجع قائمة الأسرة المعيشية، العمود HL8) الذين يعتنون بالطفل الذي يسكن معهم و عمره دون سن الخامسة (راجعوا قائمة الأسرة العمود HL5).

يجب استيفاء نموذج منفصل لكل طفل مؤهل مدرج في استبيان الأسرة – راجع العمود HL8 في قائمة الأسرة. ضع دائرة حول الرمز المناسب لإجابة الأم أو مقدم الرعاية حيثما كان.

## إرشادات استيفاء البيانات التعريفية للطفل دون الخامسة

يجب استيفاء UF 1 – UF8 قبل بدء المقابلة.

### UF1. رقم العنقود

سجل رقم العنقود من استبيان الأسرة المعيشية، السؤال HH 1.

### UF2. رقم المنزل

سجل رقم الأسرة المعيشية من استبيان الأسرة المعيشية، السؤال HH2.

### UF3. اسم الطفل

سجل اسم الطفل من استبيان الأسرة المعيشية، العمود HL2 في قائمة أفراد الأسرة المعيشية. يجب استعمال اسم الطفل طوال المقابلة. لمنع الارتباك خلال المقابلة يسجل اسمه/اسمها هنا.

### UF4. رقم سطر الطفل

سجل رقم سطر الطفل من استبيان الأسرة المعيشية، العمود HL1 في قائمة أفراد الأسرة المعيشية.

### UF5. اسم الأم / مقدم الرعاية

سجل اسم الأم/مقدم الرعاية من استبيان الأسرة المعيشية، العمود HL2 في قائمة أفراد الأسرة المعيشية.

### UF6. رقم سطر الأم/مقدم الرعاية

سجل رقم سطر الأم/مقدم الرعاية من استبيان الأسرة المعيشية، العمود HL1 في قائمة الأسرة المعيشية.

### UF7. اسم ورقم الباحث/الباحثة

سجل اسمك ورقم تعريفك. . سئطعى أرقام التعريف أثناء التدريب.

### UF8. يوم/شهر/سنة المقابلة

سجل تاريخ المقابلة: يوم/شهر/سنة في حال لم يتم إكمال المقابلة في زيارتك الأولى ورتتم المنزل لمقابلة الأم/مقدم الرعاية مرة أخرى، راجعوا و سجلوا تاريخ المقابلة الأخيرة. بعبارة أخرى، يجب أن يكون التاريخ المسجل هنا هو التاريخ الذي إما أكملتم فيه استيفاء استبيان الطفل دون الخامسة أو عندما لم تتم المقابلة ولكن لم يبق محاولات أخرى لإجراء المقابلة مع الأم أو مقدم الرعاية للطفل دون الخامسة.

### UF9. نتيجة المقابلة للأطفال دون الخامسة

يستوفى هذا السؤال عندما تكتمل المقابلة. تذكروا أن الرمز يشير إلى الأم أو مقدم الرعاية الرئيسي للطفل دون الخامسة. ضعوا دائرة حول الرمز المقابل لنتيجة المقابلة. في حال استكمال الاستبيان، ضعوا دائرة حول الرمز "1" أي "تم إكماله". فإن لم تتمكنوا من الاتصال بالأم/مقدم الرعاية الرئيسي بعد تكرار الزيارات، ضعوا دائرة حول "2" أي "غير موجود في المنزل". فإن رفضت الأم/مقدم الرعاية الرئيسي المقابلة، ضعوا دائرة حول "3" أي "رفض". فإن كنتم قادرين فقط على ملأ الاستبيان جزئياً، ضعوا دائرة حول "4" أي "تم إكماله جزئياً". إن كانت الأم/مقدم الرعاية من العجزة، ضعوا دائرة حول "5". فإن لم تتمكنوا من إكمال الاستبيان لسبب آخر، عليكم أن تضعوا دائرة حول الرمز "6" أي "أخرى" وحددوا السبب في المكان المخصص لذلك.

اطلبوا من الأم/مقدم الرعاية إحضار جميع شهادات الولادة والبطاقات الصحية/التطعيم التي لديها الخاصة بالطفل قبل أن تبدؤوا المقابلة. فستحتاجونها خلال المقابلة.

كرروا التحية إن لم تفكروا قد ألقبوها على الأم/المربي الرئيسي: "نحن من (الجهة المنفذة للمسح). نعمل على مشروع يتعلق بصحة الأسرة والتعليم. أود أن أتحدث إليك عن هذا الأمر. سنتغرق المقابلة (عدد) دقائق. جميع المعلومات التي نحصل عليها ستظل سرية ولن تنسب الإجابات لكم أبداً. كما أنكم غير مجبرين على الإجابة عن أي سؤال لا تريدون الإجابة عليه، ويمكنك الانسحاب من المقابلة في أي وقت. هل لي أن أبدأ الآن؟"

**منسقو المسح:** بعد تعديل الاستبيان، استبدلوا (اسم الجهة) بالاسم الفعلي للجهة التي تنفذ المسح في بلدكم. قدر المدة التقريبية للمقابلة الخاصة باستبيان الأطفال دون الخامسة أثناء الاختبار القبلي، واستبدل كلمة (عدد) بهذه المدة.

وكما هو الحال بالنسبة للجمل المشابهة في بداية استبيان الأسرة المعيشية، واستبيان المرأة، يمكنكم تغيير عبارات الجمل الافتتاحية هذه حسبما يناسبكم. لكن يجب أن يتضمن تعريفكم بأنفسكم اسم الجهة المنفذة؛ موضوع المسح؛ المدة التقريبية للمقابلة؛ السرية؛ ومن الذي تريدون التحدث إليه.

فإن سُمح لكم ابداً المقابلة. فإن لم يوافق المضيف على الاستمرار، اشكروه وانتقلوا إلى المقابلة التالية. ثم ناقشوا الرفض مع المشرف؛ يمكنك أنت أو شخص آخر في الفريق محاولة مقابلة المضيف مرة ثانية. وهذا سيعتمد على طبيعة الرفض. لكن تذكر أن مشاركة المضيف في هذا المسح يجب أن تكون طوعية، وأنه يجب عدم إجبار المضيفين على المشاركة.

**تاريخ الميلاد والعمر:** ستبدؤون المقابلة بخصوص الأطفال دون الخامسة بالسؤال عن تاريخ الولادة والعمر. هذان أهم سؤالين في المقابلة، حيث إن معظم تحليل البيانات يعتمد على عمر الطفل (وتاريخ الميلاد). في حين تكفي معرفة عمر النساء بالسنوات، لا بد من معرفة عمر الطفل بالأشهر، لأن تحليل بعض البيانات يتم على أساس العمر بالأشهر. ستجمعون هذه البيانات بمعرفة تاريخ ميلاد الطفل. ثم ستمكن مقارنة تاريخ المقابلة بتاريخ ميلاد الطفل، وبعد جمع البيانات، سيحسب عمر الطفل بالأشهر بمقارنة هذين التاريخين.

يجب السؤال عن عمر وتاريخ ميلاد الطفل هنا، بصرف النظر عن المعلومات في استبيان الأسرة أو استبيان المرأة. وقد يكون الشخص الذي تجرون معه المقابلة في هذا الاستبيان المرأة التي قابلتم لاستيفاء استبيان المرأة، وربما قد حصلتم على تواريخ ميلاد الأطفال في ذلك الاستبيان. وربما قد حصلتم على عمر الطفل في استبيان الأسرة المعيشية. ومع هذا، عليكم طرح السؤال مرة أخرى.

**منسقو المسح:** تاريخ ميلاد الطفل ضروري في هذا المسح. نحتاج إلى معرفة عمر الطفل بالأشهر حتى نستطيع أن نحسب المؤشرات المرتبطة بقياسات الجسم والتطعيم، والرضاعة (أنظر ملحق 1). أكدوا على هذا أثناء التدريب وناقشوا أساليب الحصول على تواريخ الميلاد بدقة.

**UF10.** الآن أود أن اطرح عليك بعض الأسئلة عن صحة كل طفل دون الخامسة من عمره ممن هم تحت رعايتك، ويسكنون معك الآن. أريد الآن سؤالك عن (اسم). في أي شهر وسنة وُلد (الاسم)؟

لاحظ أنه يمكنك تعديل الجملة الأولى استناداً إلى عدد الأطفال تحت رعاية المضيف. فإن كان هذا هو الطفل الوحيد تحت رعاية المضيف، فغير الجمل إلى "الآن أود أن أسألك بعض الأسئلة عن صحة (الاسم)". في أي شهر وسنة وُلد (الاسم)؟

اسأل الأم أو المربي الرئيسي عن تاريخ ميلاد الطفل. تقصى: ما هو تاريخ ميلاده/ميلادها؟ من المهم أن تسجل شهر وسنة ميلاد الطفل بدقة.

فإن كانت الأم/المربي الرئيسي يعرف تاريخ الميلاد بدقة، بما فيه اليوم، فسجل يوم الميلاد. وإلا فضع دائرة حول "98" أي "لا يعرف اليوم". لا حاجة لمزيد من محاولة معرفة يوم الميلاد.

حوّل الشهر إلى أرقام كما فعلت من قبل. سجل العدد في المكان المخصص. فإن كان اليوم أو الشهر مكوّن من رقم واحد فقط، استعمل الصفر. مثلاً، يتم ترميز شهر مارس بـ"03". لاحظ أنه لا يسمح لك أن تسجل "لا يعرف" للشهر أو سنة الميلاد. عليك الحصول على شهر وسنة ميلاد الطفل.

وحيث أن المسح سيجري في كل الدول خلال العامين 2005 أو 2006، فإن سنة ميلاد الطفل لا يمكن أن تكون قبل 2000 (للمسوح في العام 2005) أو 2001 (للمسوح العام 2006).

فإن كانت الأم/المربي الرئيسي غير قادر على الإفادة بتاريخ الميلاد، فاسأل إن كان لديه/لديها أي وثائق مثل بطاقة تعريفية، بطاقة صحية، برج، أو شهادة ميلاد أو تعميده يمكن أن تحوي تاريخ ميلاد الطفل. لكن تأكد مع المستجيب من أن تاريخ الميلاد المسجل على مثل هذه الوثائق صحيح فعلا.

### UF11. كم كان عمر (اسم) في آخر عيد ميلاد له/لها؟

بعد الحصول على تاريخ ميلاد الطفل، اسأل عن عمر الطفل بالسنوات الكاملة، وسجل ذلك في المكان المخصص لذلك. تذكر أن العمر المطلوب هو عمره في آخر عيد ميلاد.

إن كانت الأم/المربي الرئيسي لا يعرف العمر الحالي للطفل، حاول أن تسأل "منذ كم سنة ولد (اسم)؟" ويمكنك مساعدة المجيب بربط عمر الطفل بعمر أطفال آخرين أو بأحداث هامة أو بموسم الميلاد، وذلك بالسؤال مثلا "منذ كم موسم مطر ولد (اسم)؟"

منسقو المسح: أثناء التدريب، زدوا الباحثين بتاريخ الأحداث الهامة التي وقعت مؤخرا ويمكن استخدامها للربط، ككوارث طبيعية، أو أحداث سياسية أو أحداث دينية، وكلها قد تقيد في التقصي عن الأعمار، تواريخ الميلاد، والفترات الزمنية وما شابه.

اسأل UF10 و UF11 منفصلين. ثم راجع لتتأكد من تطابق تاريخ الميلاد والعمر.

راجع لتتيقن من تطابق تاريخ الميلاد والعمر. وافعل ذلك بسرعة. فالباحث القدير يفعل هذا دون أن يؤثر على "سير المقابلة".

**التحقق من تطابق تاريخ الميلاد (UF10) مع العمر بالسنوات الكاملة (UF11).** بعد معرفة كل من تاريخ الميلاد والعمر، تأكد من أنه لا تناقض بينهما. يجب أن يتساوى عمر الطفل زائد سنة الميلاد مع سنة آخر عيد ميلاد للطفل.

على فرض أنك علمت شهر وسنة الميلاد، يجب أن تتبع بدقة الخطوات الآتية:

- إن كان شهر الميلاد قبل شهر المقابلة (أي جاء يوم ميلاد الطفل في عام المقابلة)، فإن عمره زائدا سنة الميلاد يجب أن يساوي سنة المقابلة.
  - مثال: الطفل المولود في شهر أكتوبر/تشرين الأول 2003، في مسح أجري في نوفمبر/تشرين الثاني 2005، يجب أن يكون عمره 2 سنة ( $2003 + 2 = 2005$ ).
- إن كان شهر الميلاد بعد شهر المقابلة (لم يأت يوم ميلاد الطفل في عام المقابلة)، فإن عمره زائدا سنة الميلاد يجب أن يساوي السنة السابقة لسنة المقابلة.
  - مثال: الطفل المولود في ديسمبر/كانون الأول 2003، في مسح أجري في أكتوبر/تشرين الأول 2005، يكون عمره 1 سنة ( $2003 + 1 = 2004$ ).
- فإن كان شهر الميلاد هو نفس شهر المقابلة، ويوم الميلاد غير معروف، فإن مجموع السنة الحالية أو الماضية صحيح.
  - مثال: الطفل المولود في نوفمبر/تشرين الثاني 2002، في مسح أجري في نوفمبر/تشرين الثاني 2005، يكون عمره 3 سنوات أو 2 سنة. حاول معرفة المزيد لترى إن كان تاريخ الميلاد صحيحا وإن كان الطفل قد أكمل 2 أو 3 سنوات.
- فإن كان شهر الميلاد هو نفس شهر المقابلة، ويوم الميلاد معروف، فإن مجموع عمر وتاريخ الميلاد يجب أن يكون مساويا لسنة المقابلة إن كان يوم الميلاد سابق ليوم المقابلة، ومجموع العمر وسنة الميلاد يجب أن يكون مساويا لسنة الماضية إن كان يوم الميلاد لاحق ليوم المقابلة.
  - مثال: الطفل المولود في 8 فبراير/شباط 2002، في مقابلة أجريت في 15 فبراير/شباط 2006، يكون عمره 4 سنوات. والطفل المولود في 28 فبراير/شباط 2002، في مقابلة أجريت في 3 فبراير/شباط 2006، يكون عمره 3 سنوات لأن هذا الطفل سيكمل 4 سنوات في 28 فبراير/شباط 2006.



إن وجدت أن تاريخ الميلاد والعمر غير متسقين، فإما تاريخ الميلاد، أو العمر، أو كلاهما غير صحيح، وبجاجة للتصحيح. لا تقترض أن أحدهما أدق من الآخر. حاول التقصي باستعمال الوثائق المتاحة وتواريخ الأحداث المعروفة وأعمار الأطفال الآخرين وعمر المجيب.

## نموذج تسجيل الميلاد والتعلم المبكر

**1BR. هل لدى (الاسم) شهادة ميلاد؟ هل لي أن أراها؟**

**منسقو المسح:** يجب أن تتفهم المسائل القانونية المتعلقة بتسجيل المواليد. لو وجد إلزام قانوني على الآباء لكي يسجلوا مواليدهم، خاصة في حال توقيع عقوبات على الذين لا يسجلون مواليدهم، فسيصعب الحصول على إجابات دقيقة عن الأسئلة التالية. تجب دراسة نتائج الاختبار القبلي للمسح دراسة متأنية ومراجعة هذا الاستبيان في ضوءها.

يهدف السؤال إلى تقدير معدلات تسجيل المواليد في بلدك. يجب التأكيد على المجهين أنه لن تقدم إلى السلطات معلومات عن الأسر بصفتها المنفردة ولن يمكن لأحد أن ينسب المعلومات المدلى به إلى المجهين أو أسرته.

اطلب رؤية شهادة الميلاد. ضع دائرة حول الرمز المناسب، مع الإشارة إلى ما إذا كنت قد رأيت الشهادة أم لا. إن كان للطفل شهادة ميلاد ورأيتها، ضع دائرة حول "1" وانتقل إلى BR5. فإن لم يكن له شهادة ميلاد، ضع دائرة حول الرمز "3"، أو إن كان له شهادة ميلاد لكن الأم/المربي الرئيسي لم يتمكن من إظهارها لك، ضع دائرة حول الرمز "2"، ثم انتقل إلى السؤال التالي.

**BR2. هل تم تسجيل ميلاد (الاسم) لدى السلطات المدنية؟**

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كانت الإجابة "نعم"، انتقل إلى BR5. فإن لم يكن ميلاد الطفل قد سُجل لدى السلطات المدنية، انتقل إلى السؤال التالي. إن كان الجواب "لا يعرف"، انتقل إلى BR4.

**3BR. لماذا لم يسجل ميلاد (الاسم)؟**

**منسقو المسح:** عدل فئات الإجابات تبعاً لما يتضح أثناء الاختبار القبلي. تتعدد وتباين أسباب عدم تسجيل المواليد تبايناً كبيراً بين دول العالم المختلفة. أدرج الأسباب التي اتضح أثناء الاختبار أنها الأكثر شيوعاً في بلدك، تاركاً فراغاً لتدوين الأسباب الأخرى.

يهدف هذا السؤال إلى معرفة سبب عدم التسجيل.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. لاحظ أنه قد يوجد أكثر من سبب وراء عدم تسجيل الطفل، إلا أننا لا نحتاج إلا إلى إجابة واحدة، وهي ما تراه الأم/المربي الرئيسي أهم سبب وراء عدم التسجيل. إن لم تكن الإجابة إحدى الاحتمالات المحددة في النموذج، ضع دائرة حول "6" أي "آخر" ودون السبب في المكان المخصص لذلك.

**BR4. هل تعرف كيف تسجل ميلاد طفلك؟**

الغرض من هذا السؤال هو تقييم تأثير عدم المعرفة (بعملية التسجيل أو، إن انطبق، فيمكان التسجيل) كأحد أسباب عدم التسجيل. وتؤدي المعرفة بمثل هذه المعلومات إلى عمل حملات إرشادية.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

**BR5. راجع عمر الطفل UF11: عمر الطفل 3 أو 4 سنوات؟**

إن كان عمر الطفل 3 أو 4 سنوات، أشر على المربع "نعم" وانتقل إلى BR6. وإلا (إن كان عمر الطفل 0 أو 1 أو 2 سنة)، أشر على المربع "لا" وانتقل إلى BR8.

**BR6.** هل يحضر (الاسم) أي برنامج تعليم منظم أو برنامج تربوي للطفولة المبكرة، حكومي أو خاص، بما في ذلك الحضانة أو مركز رعاية الطفولة؟

يهدف هذا السؤال إلى معرفة إن كان الطفل يشارك في أنشطة تعلم مبكرة. لا تعتبر مجالسة الطفل أو الاهتمام به من قبل مكان متخصص، مثل مركز رعاية نهارية، برنامجا تعليميا منظما إلا إذا كانت به أنشطة تعليمية منظمة. عليك أن تتأكد من أن الأم أو المربي الرئيسي يفهم معنى "برنامج تعليم للطفولة المبكرة"، بأن تشرح له كما هو مبين لك.

ضع دائرة حول الرمز المناسب. انتقل إلى BR8 إن كانت الإجابة على هذا السؤال "لا" أو "لا يعرف".

**منسفو المسح:** استخدموا المصطلحات الدارجة محليا لوصف هذا النوع من برامج التعليم. فإن لم تكن تعلم إن كان أحد البرامج يعتد به كأحد برامج تعليم الطفولة المبكرة المقصود السؤال عنها، اتصل بالمنسق العام للدورة الثالثة من المسح العنقودية متعدد المؤشرات، في اليونيسيف بنيويورك.

**BR7.** خلال الأيام السبعة الأخيرة، كم ساعة تقريبا حضرها (الاسم)؟

يسأل هذا السؤال إن كان الطفل يحضر برنامج تعليم للطفولة المبكرة. سجل العدد التقديري للساعات التي حضرها الطفل في أي برنامج تعليم منظم أو برنامج تربية للطفولة المبكرة في الأيام السبع الماضية. استعمل أصفار بادئة إن لزم.

**BR8.** في الأيام الثلاثة الماضية، هل انخرطت أنت أو أي من أفراد الأسرة المعيشية ممن عمرهم 15 سنة أو أكثر في أي من الأنشطة التالية مع (اسم الطفل)؟

اقرأ كل بند منفردا فإن كان الجواب "لا"، ضع دائرة حول "Y" وانتقل إلى البند التالي في القائمة. إن كان الجواب "نعم"، اسأل: من شارك في هذا النشاط مع الطفل - الأم، أبو الطفل أو فرد بالغ آخر في المنزل (بمن فيهم المربي الرئيسي/المجيب)؟

لكل نشاط، ضع دائرة حول رمز الشخص الذي شارك في النشاط مع الطفل قبل الانتقال إلى البند التالي. فإن شارك شخص آخر غير الأم أو الأب في النشاط مع الطفل، ضع دائرة حول "X".

لاحظ أنه في الأسرة المعيشية التي لا تضم بالغين سوى أم أو والد الطفل، يجب ألا توضع دائرة حول "X". حيث أن البالغين من غير أفراد الأسرة المعيشية ممن قد شاركوا في الأنشطة مع الطفل غير مقصودين في هذه الحالة.

**BR8A.** قراءة كتب أو النظر إلى صور مع (الاسم)؟

**BR8B.** قص قصة على (الاسم)؟

**BR8C.** غناء أغنية مع (الاسم)؟

**BR8D.** أخذ (الاسم) خارج المنزل، أو المجمع أو الساحة أو المحيط؟

**BR8E.** اللعب مع (الاسم)؟

**BR8F.** قضاء وقت مع (الاسم) بتحديد أسماء أو عد و/أو رسم أشياء؟

## نموذج فيتامين A

**منسفو المسح:** يجب تزويد الباحثين بعينات من كبسولات أو زجاجات فيتامين A ليستعينوا بها أثناء المقابلة.

**VA1. هل تلقى (الاسم) كبسولات (مكملة) لفيتامين A مثل هذه؟**  
ي طرح هذا السؤال عما إذا كان الطفل قد تلقى مكملات لفيتامين A.

اعرض الكبسولة أو الزجاجة التي لديك على الأم/المربي لتساعده على التذكر. وقد تطلب منك الإرشادات أن تعرض كبسولات مختلفة، 100.000 وحدة دولية للأطفال ما بين 6-11 شهرا و200.000 وحدة دولية للأطفال ما بين 12-59 شهرا، وأن تطلب من الأم أو المربي أن يحدد لك أيها تناولها الطفل. ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. فإن لم يكن الطفل قد تلقى فيتامين A مكمل أبداً أو أن الأم/المربي لا يعرف إن كان الطفل قد تلقاها أم لا، فانقل إلى النموذج التالي.

**VA2. منذ كم شهرا تناول (الاسم) آخر جرعة؟**

إن كان الجواب عن VA1 بـ"نعم"، سجل عدد الأشهر التي مرت على آخر جرعة أعطيت للطفل. وكما فعلت من قبل، استعمل أصفارا بادئة إن لزم الأمر. إن كان الطفل قد أخذ فيتامين A (المكمل) خلال الشهر الأخير السابق للمقابلة، سجل "00". ضع دائرة حول "98" إن كانت الأم/المربي لا يعرف متى أخذ الطفل آخر جرعة.

**VA3. من أين حصل (الاسم) على آخر جرعة؟**

القص من هذا السؤال هو تزويد البرامج الصحية بمعلومات عن الأماكن التي غالبا ما يحصل منها الأطفال على جرعات فيتامين A.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كان قد حصل على الجرعة خلال زيارة دورية إلى مرفق صحي، ضع دائرة حول "1". إن كان الطفل قد أخذ إلى مرفق صحي لأنه كان مريضا، وأعطى المكمل أثناء تلك الزيارة، ضع دائرة حول "2". إن كان قد أعطى فيتامين A خلال حملة تطعيم وطنية، ضع دائرة حول "3". فإن حصل على المكمل من مصدر غير مدرج، اكتب وصفه في المكان المخصص للإجابات الأخرى وضع دائرة حول "6".

**منسفو المسح:** تحقق مما إذا كان إعطاء فيتامين A المكمل جزءا من حملات التطعيم، وأبلغ الباحثين بما توصلت إليه من معلومات.

## نموذج الرضاعة من الثدي

### BF1. هل رضع (الاسم) رضاعة طبيعية؟

يرمي هذا السؤال إلى معرفة ما إذا كان الطفل قد رضع رضاعة طبيعية، وليس بالضرورة أن تكون الرضاعة الطبيعية من الأم/المربي الرئيسي.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. انتقل إلى السؤال التالي إن كان الطفل قد رضع رضاعة طبيعية بوضع دائرة حول الرمز "1". فإن لم يرضع الطفل رضاعة طبيعية مطلقاً، ضع دائرة حول الرمز 2 "لا" وانتقل إلى BF3. وإذا كانت الإجابة "لا أعرف" ضع دائرة حول "8" ثم انتقل إلى السؤال FB3 أيضاً إن كانت الإجابة "لا يعرف".

### BF2. هل مازال يرضع رضاعة طبيعية؟

تعرف الرضاعة الطبيعية بوضع الطفل على الثدي مرة واحدة على الأقل، يوميا.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

### BF3. منذ نفس هذا الوقت بالأمس، هل أطمع أيا من التالي؟

يرمي هذا السؤال إلى معرفة إذا أكل الطفل في الساعات الـ 24 الماضية. والغرض من هذا السؤال هو تحديد السوائل والأطعمة التي تناولها الطفل.

منسقو المسح: يجب تعريف الباحثين بالمصطلحات المستخدمة محلياً للطعام والشراب. وإذا لم تغط بنود القائمة أنواع الطعام والشراب التي تقدم للأطفال في بلدكم، أضيفوا بنوداً جديدة على القائمة.

اسأل عن جميع بنود القائمة كل على حدة، مثل: "هل تلقى (الاسم) فيتامين أو مكملات معدنية أو دواء؟" أو "هل شرب ماء دون إضافات؟" وهكذا حتى تنتهي القائمة. اقرأ كل بند بصوت مرتفع وسجل الإجابة قبل الانتقال إلى البند التالي. استعمل المصطلحات المحلية لهذه السوائل والأطعمة. تأكد من أن المجيب قد فهم السؤال، خاصة المقصود بـ "منذ مثل هذا الوقت بالأمس". حدد للأم/المربي الرئيسي: منذ منتصف الصباح، منتصف العصر، أو غيرهما، تبعاً لوقت المقابلة.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن لم تعرف الأم/المربي الرئيسي الإجابة، كرر السؤال باستعمال كلمات محلية أخرى للسوائل والأطعمة. إن ظلت الإجابة غير معروفة، ضع دائرة حول "8" أي "لا يعرف".

BF3A. فيتامين، مكملات معدنية أو أدوية؟

BF3B. ماء بدون إضافات؟

BF3C. ماء محلي أو منكه أو عصير فواكه أو شاي أو نقيع؟

BF3D. محلول معالجة الجفاف عن طريق الفم (ORS)؟

BF3E. لبن صناعي للأطفال الرضع؟

BF3F. حليب معلب أو مسحوق أو طازج؟

BF3G. أي سوائل أخرى؟

BF3H. طعام صلب أو شبه صلب (مهروس)؟

### BF4. راجع BF3H: تلقى الطفل طعام صلب أو شبه صلب (مهروس)؟

فإن تلقى الطفل طعاماً صلباً أو شبه صلباً (مهروس) (BF3H=1)، أشر على المربع "نعم" وانتقل إلى السؤال التالي BF5. و إن كان الجواب "لا"، أو "لا يعرف"، ضع علامة في المربع المقابل وانتقل إلى النموذج التالي.

**BF5.** منذ مثل هذا الوقت أمس، كم عدد مرات تناول (الاسم) طعاما صلبا أو شبه صلب أو طعاما طريا، غير السوائل؟ من هذا السؤال، نريد معرفة كم مرة أعطي الطفل طعاما غير سائل في الساعات الـ24 السابقة للمقابلة. سجل عدد المرات في المكان المخصص. إن كان الرقم سبعة أو أكثر، سجل "7". إن كان المجيب لا يعرف، ضع دائرة حول "8".

## نموذج رعاية الطفل المريض

تهدف هذه الأسئلة إلى معرفة إن كان الطفل قد أصيب مؤخراً بالإسهال أو أي أمراض أخرى، وإن كان كذلك، فما هي العلاجات والسوائل والأطعمة التي تناولها الطفل خلال تلك الفترة.

**CA1. هل أصيب (الاسم) بالإسهال في الأسبوعين الماضيين، أي منذ (اسم يوم من أيام الأسبوع) في الأسبوع قبل الماضي؟** تفيد الأم أو المربي الرئيسي بإصابة ابنها بما تراه هي أنه إسهال، أو بأنه أخرج برازاً سائلاً أو غير متماسك ثلاث مرات أو أكثر في يوم واحد، أو وجد دم في برازه.

عند طرح هذا السؤال، استخدم اسم يوم المقابلة. فمثلاً، إن أجريت المقابلة يوم الثلاثاء، فاسأل: "هل أصيب (الاسم) بالإسهال في الأسبوعين الماضيين، أي منذ يوم الثلاثاء في الأسبوع قبل الماضي؟"

سجل إجابة الأم/المربي الرئيسي بوضع دائرة حول الرمز المقابل. إن كان المجيب غير واثق من الحالة التي توصف بأنها إسهال، أخبره بالمعنى وهو "ثلاث مرات أو أكثر من التغوط السائل في اليوم، أو وجود دم في الغائط." تأكد من أن المجيب قد فهم ما تعنيه "في الأسبوعين الماضيين". فإن لم يصب الطفل بالإسهال في الأسبوعين الماضيين أو كان الراعي لا يعرف، انتقل إلى CA5.

**CA2. خلال فترة الإسهال الأخيرة، هل شرب (الاسم) أي سوائل من التالية:**

منسقو المسح: استبدلوا المسميات التالية بالمسميات الشائعة في بلدكم لعبوات محلول معالجة الجفاف عن طريق الفم وللسوائل المنزلية التي يوصى بها في مثل تلك الحالات. يجب توضيح في "فئة السوائل المنزلية التي توصي بها الجهات الرسمية" المكونات التي توصي الحكومات بوضعها في السوائل العلاجية التي تعد في المنزل. يحذف اختيار "محلول معالجة الجفاف" إن لم تكن مثل هذه العبوات تباع في بلدكم.

نريد أن نعرف إن كان طفلك قد تناول محلولاً لمعالجة الجفاف عن طريق الفم خلال فترة مرضه الأخير بالإسهال، وما نوع المحلول.

اطرح كل سؤال منفصلاً. "هل أعطي (الاسم) سائلاً حضر باستخدام مادة مغلقة خاصة تُسمى [الاسم المحلي أو محلول معالجة الجفاف بالفم]؟" أو "السوائل التي توصي بها الحكومة" وهكذا. اقرأ كل بند بصوت مرتفع وسجل الرمز المقابل للإجابة قبل الانتقال إلى البند التالي.

**CA2A. سائل محضر باستخدام مادة مغلقة تُسمى (الاسم المحلي أو محلول معالجة الجفاف عن طريق الفم)؟**

**CA2B. سائل محضر في المنزل من المكونات التي توصي بها الحكومة؟**

**CA2C. محلول لعلاج الإسهال يشتري معبأ؟**

**CA3. خلال مرض (الاسم)، هل تناول سوائل أقل من المعتاد، أم كالمعتاد، أم أكثر من المعتاد؟** للأطفال الذين كانوا قد أصيبوا بإسهال في الأسبوعين الأخيرين، كلمة "مرض" في هذا السؤال والذي يليه تعني فترة الإسهال، بغض النظر عن أي مرض آخر أصاب الطفل.

قد يتناول الطفل سوائل أكثر من المعتاد إن كان قد أصيب بجفاف. نريد أن نعرف إن اختلف معدل استهلاك السوائل خلال المرض. السؤال هنا عن كمية السوائل التي أخذها الطفل فعلاً.

اطرح السؤال كما تجده. اقرأ السؤال كاملا وضع دائرة حول الرمز المناسب لإجابة راعي الطفل. دون أدق تقدير للمجيب عن الكمية ال إجمالية للسوائل التي شربها الطفل. وهذا يشمل كل السوائل، وليس فقط الخاصة بالإسهال. مثلا، الماء والشاي وعصير الفواكه وحليب الأم و الحليب الصناعي، وكذلك السوائل الخاصة ، مثل محلول معالجة الجفاف.

حاول معرفة ما حدث فعلا، وليس ما يعتقد المجيب أنه واجب الحدوث. فإجابة مثل "الطفل المصاب بالإسهال (أو "الطفل المريض") يحتاج لمزيد من السوائل" ليست إجابة كافية. عليك أن تسأل، "لكن ما مقدار ما شربه طفلك فعليا خلال هذا الإسهال؟"

قد يصعب تقدير كمية حليب الأم الذي تناوله الطفل. ولكن قد يستند المجيب في تقديره إلى أن الطفل رضع لمدة أطول أو مرات أكثر.

#### CA4. خلال مرض (الاسم)، هل كان أكله أقل من المعتاد أو كالمعتاد أو أكثر من المعتاد؟

قد تتأثر كمية الطعام الذي يتناوله الطفل بما قد يعتريه من مرض. يهدف هذا السؤال إلى معرفة كمية الطعام التي تناولها الطفل فعلا.

اطرح السؤال كما تجده مكتوبا. اقرأ السؤال كاملا وضع دائرة حول الرمز المناسب لإجابة راعي الطفل. دون أدق تقدير للمجيب عن الكمية ال إجمالية للطعام الذي أكله الطفل. حاول معرفة ما حدث بالضبط، وليس ما يعتقد المجيب أنه واجب الحدوث. فإجابة مثل "الطفل المصاب بالإسهال (أو "الطفل المريض") يحتاج لمزيد من الطعام" ليست إجابة كافية. عليك أن تسأل، "لكن ما مقدار ما أكله طفلك فعليا خلال هذا الإسهال؟"

إن أفاد الراعي أن الطفل تناول السوائل فقط (بمعنى لم يأكل)، ضع دائرة حول "1" أي "لا يوجد". إن كان جواب الراعي "أقل من المعتاد"، تقصى بأن تسأل "أقل كثيرا أم قليلا؟" لمعرفة إن كان يعتقد أن الكمية كانت "أقل كثيرا" أو "أقل قليلا". ثم ضع دائرة حول الرمز المناسب. إن عرضت الأم/الراعي الرئيسي طعاما أكثر من المعتاد، لكن الطفل أكل أقل كثيرا، فإن الجواب سيكون "أقل كثيرا"؛ ضع دائرة حول "2".

أوضح للمجيب أن هذا يتضمن حليب الأم، إن كان مازال الطفل يرضع. إن كان الطفل صغيرا جدا ورد الراعي بأنه يأخذ فقط سوائل أو حليب الأم (بمعنى أنه لم يبدأ "الأكل" ، فلا تنقصي، حيث إن "الشراب" و"الطعام" يعدان شيئا واحدا بالنسبة لهذا الطفل. ضع دائرة حول إجابة هذا السؤال التي ستكون نفس إجابة السؤال CA3 عن (الشراب).

#### CA5. هل أصيب (الاسم) بمرض مصحوب بسعال في أي وقت في الأسبوعين الماضيين، أي منذ (اسم اليوم) في الأسبوع قبل الماضي؟

المرض المصحوب بالسعال يعني بردا أو إصابة تنفسية حادة أخرى مع سعال.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن قال المجيب "إنه يسعل طوال الوقت" أو "إنها تسعل منذ أشهر"، لا تحسب هذا على أنها "مرض مصحوب بسعال" لأنه مشكلة مزمنة. إن كان الجواب "لا" أو "لا أعرف"، ضع دائرة حول الرمز المناسب وانتقل إلى CA 12. إن بدأت الأعراض من قبل لكنها استمرت في الأسبوعين الأخيرين، فهذا يعني "نعم".

#### CA6. عندما أصيب (الاسم) بمرض مصحوب بسعال، هل كان تنفسه أسرع من المعتاد مع أنفاس قصيرة وسريعة أو كان يعاني من صعوبة في التنفس؟

منسفو المسح: تستخدم بعض المجتمعات تعبيرات خاصة لوصف التنفس السريع. في شمال شرق البرازيل يسمى "CANSEIRA" وتعني "إرهاق". أعد قائمة بالكلمات التي تستخدم في بلدكم للدلالة على التنفس السريع.

يهدف السؤال إلى معرفة إن كان الطفل أصيب بمرض يتطلب تقييما من قبل أخصائي صحي (كما هو محدد في برنامج IMCI/CDC).



فإن سأل المجيب "ماذا تعني بقولك "تنفسا سريعا"؟" يمكنك أن تقول "أسرع من المعتاد بصورة ملحوظة عندما يكون الطفل مرتاحا". وإن سأل "ماذا تعني بقولك "صعوبة في التنفس"؟" يمكنك أن ترد "كأن الطفل بدا أو صدر منه صوت يدل على أنه يجد صعوبة في التنفس". يمكنك أن تعطي توضيحات أخرى وضعت واختبرت خلال تكييف واختبار الاستبيان. ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة و انتقل إلى السؤال التالي إن كان الجواب "نعم". وإلا فانقل إلى CA12.

#### CA7. هل كانت الأعراض بسبب مشكلة في الصدر أو أنف مسدودا؟

يهدف هذا السؤال إلى معرفة ما إذا كانت الحالة تستدعي زيارة طبيب، وهذا ما لا ينطبق على البرد البسيط.

ضع دائرة حول الرمز المقابل لإجابة الراعي. إن كانت الأعراض بسبب "أنف مسدود"، انتقل إلى CA12. إن كانت الأعراض لأسباب "أخرى"، اكتب وصف المجيب في السطر المخصص، وضع دائرة حول "6" وانتقل إلى CA 12. وإلا فانقل إلى السؤال التالي.

#### CA8. هل طلبت نصحا أو علاجاً للمرض من خارج المنزل؟

"طلب الرعاية من خارج المنزل" يعني الذهاب إلى خارج الأسرة أو المنزل لطلب النصح أو العلاج. ويتضمن هذا أشياء كثيرة: منها طلب نصيحة الجيران، إلى إقامة طقوس دينية للطفل، إلى الذهاب إلى المستشفى. إن وجد طبيب أو مختص يزور المنزل لتقديم رعاية صحية، فهذا يعتبر طلباً للعلاج من خارج المنزل. قد يصاحب الطفل المجيب أو لا يصاحبه عند طلب العلاج. فمثلاً، الذهاب لشراء الدواء من دون الطفل يُعد طلباً للعلاج.

ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة المقدمة. انتقل إلى السؤال التالي إن كان الجواب "نعم". وإلا فانقل إلى CA 10.

#### CA9. من أين طلبت العلاج؟

بعد تلقي الرد الأول من المجيب، اسأله: "ومن أي مكان آخر؟" إلى أن ينتهي من سرد جميع الجهات التي طلب منها علاجاً. لكن لا تقترح أو تحت على إجابات معينة. ضع دائرة حول كل جهة ذكرها.

إن كان مصدر الرعاية مستشفى أو مركزاً صحياً أو عيادة، اكتب اسم المكان في المكان المخصص في الاستبيان. اسأل إن كان المصدر في القطاع العام (تديره الحكومة) أو الخاص. إن كان من القطاع العام، لكن ليس أحد الاختيارات المرمزة، اكتب وصفه في الفراغ المتاح تحت "مصادر عامة أخرى" وضع دائرة حول "H". وبنفس الطريقة، إن كان المصدر من القطاع الخاص، لكنه ليس أحد الاختيارات المرمزة، اكتب وصفه في الفراغ المتاح تحت "مصادر طبية خاصة أخرى" وضع دائرة حول "O".

إن أفاد المجيب بأنه طلب الرعاية من مكان آخر غير مدرج، اكتب وصفه في المكان المخصص تحت "أخرى" وضع دائرة حول "96". ثم اكتب اسم المكان في الفراغ المخصص في الاستبيان (اسم المكان) وأخبر المشرف عليك بذلك. سيعلم المشرف من آخرين في المجتمع إن كان المكان عاماً أو خاصاً ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

#### CA10. هل أعطي (الاسم) دواءً لعلاج مرضه؟

ضع دائرة حول الرمز المناسب. انتقل إلى السؤال التالي إن كان الجواب "نعم". وإلا فانقل إلى CA 12.

#### CA11. ما اسم الدواء الذي أعطي لـ(الاسم)؟

يهدف هذا السؤال إلى معرفة ما إذا كان الطفل قد أعطي مضاداً حيويًا للمرض. قد تجد أن الطفل أخذ أكثر من دواء. ضع دائرة حول رمز كل دواء يذكره المجيب.

**منسقو المسح:** قد يكون الدواء مضادا حيويًا أو غيره، وقد لا يعرف المجيب اسم الدواء. قبل أن تكيف الاستبيان مع ظروف بلدك، تحدث إلى المختصين لجمع معلومات حول أنواع المضادات الحيوية التي يشيع استخدامها في بلدك. وضع الاختيارات المرزمة متضمنة أسماء أنواع المضادات الحيوية المستخدمة في بلدك. أثناء اختبار الاستبيان قد تتعرف إلى مزيد من أنواع المضادات الحيوية المستخدمة والتي يجب أن تضمها إلى قائمة الاختيارات المرزمة. حيث إنه قد يكون للدواء الواحد أكثر من اسم تجاري، زود الباحثين بقائمة بأسماء المضادات الحيوية والأدوية الأخرى، بل وقد تحتاج أن تزودهم بعينات عبوات المضادات الحيوية والأدوية الأخرى. وهذا ليعرضها الباحث على المجيب ليتعرف على الدواء أو الأدوية التي أعطيت للطفل.

إن لم يعرف المجيب اسم الدواء، اطلب منه أن يريك الأدوية. إن لم يستطع أن يريك الأدوية في علبها، اتبع الإرشادات التي أعطيت لك أثناء التدريب.

إن أعطى المجيب أسماء أدوية غير مدرجة، ضع دائرة حول "X" أي أدوية "أخرى" ودون اسم الدواء في الفراغ المخصص.

إن لم تستطع تحديد نوع الدواء المعطى للطفل الذي يعاني من السعال، ضع دائرة حول "Z" أي "لا أعرف".

### CA12. راجع UF11: الطفل دون 3 سنوات؟

يستعمل CA 13 لتحديد الأطفال في عمر 3 و4 و5 سنوات، لكي يطرح السؤال التالي على الأطفال دون سن 3 سنوات فقط. راجع UF11؛ إن كان الطفل دون سن 3 سنوات (عمره 0 أو 1 أو 2 سنة)، ضع علامة على المربع المقابل لـ "نعم" وانتقل إلى السؤال التالي. و إذا كان عمر الطفل 3 سنوات فأكثر (3، 4 سنوات)، ضع علامة على المربع المقابل لـ "لا" وانتقل إلى CA 14.

### CA13. في آخر مرة أخرج فيها (الاسم) غائطاً، ما الذي تم عمله للتخلص من البراز؟

الغرض من هذا السؤال هو معرفة كيفية التخلص من براز الطفل عندما تبرز آخر مرة. إن التخلص الآمن من براز الأطفال مهم جداً لأن براز الأطفال قد يكون سبباً لتلوث البيئة المباشرة في المنزل. فالتخلص السليم من البراز يقلل من مخاطر الإصابة بالإسهال.

يُسال المجيبون عن المكان المعتاد ل طرح براز أطفالهم إن لم يكن الطفل يستعمل المراض. ضع دائرة حول أنسب رمز.

### CA14. أحيانا يعاني الأطفال من أمراض حادة تستوجب أخذهم إلى المرافق الصحية فوراً. ما الأعراض التي قد تجعلك تسرعين بأخذ طفلك إلى المرفق الصحي فوراً؟

هذا سؤال عن الأعراض التي قد تجعل المجيب يتجه فوراً إلى مرفق صحي.

لاحظ أن هذا السؤال سيُسال مرة واحدة فقط لنفس الأم/الراعي الرئيسي. إن كنت تجري المقابلة مع نفس الأم/الراعي الرئيسي لأكثر من طفل، ا طرح هذا السؤال عندما تقابلها/تقابلته لاستيفاء استبيان أول طفل فقط. انسخ الإجابة عن هذا السؤال إلى نفس السؤال في استبيان الطفل الثاني. إن كنت تقابل أكثر من أم/مقدم رعاية رئيسي في نفس المنزل، ا طرح السؤال على كل أم/راعي رئيسي.

ضع دائرة حول الرموز المقابلة للأعراض المذكورة. إن ذكر مقدم الرعاية بعض علامات وتوقف، اعد عليه سؤال "وماذا أيضاً؟" إلى أن يتوقف عن ذكر أي أعراض إضافية، لا توجي إليه بأية اقتراحات. ضع دائرة حول الرموز المقابلة لجميع الأعراض التي يذكرها. فإن ترددت حيال الرموز المناسبة لبعض العلامات المذكورة، دونها كاملة وراجعها مع المشرف لاحقاً.

## نموذج التطعيم

**منسقو المسح:** إجراءات استيفاء هذا النموذج أكثر تعقداً من إجراءات استيفاء باقي نماذج الدورة الثالثة من المسح العنقودية متعددة المؤشرات. يجب أن يتدرب الباحثون على استيفاء هذا النموذج، باستخدام بطاقات تطعيم حقيقية. تتطلب قراءة وفهم بطاقات التطعيم تدريباً جيداً.

يستعمل هذا النموذج في معرفة نسب الأطفال دون الخامسة الذين يتلقون تطعيمات ضد الدرن والدفترية، والتيتانوس، والسعال الديكي وشلل الأطفال والحصبة والتطعيمات الأخرى قبل عمر سنة واحدة.

**منسقو المسح:** يجب أن تجمّعوا معلومات عن عدد من الأمور المتعلقة بالتطعيمات في بلدكم، ومن أهمها:

a. الحصول على بطاقات تطعيم الأطفال المستخدمة في بلدكم وتعديل هذا النموذج بما يتوافق معها

b. معرفة أحدث جدول تطعيمات على مستوى الدولة وتعديل النموذج في ضوءه

c. معرفة الحملات التطعيم الوطنية التي نفذت العام الماضي (مثل حملات التطعيم ضد شلل الأطفال والحصبة أو الحمى الصفراء مثلاً)

يجب أن يعدل هذا النموذج في ضوء ما تجمعه من معلومات عن التطعيمات في بلدكم، مع تصحيح تجميعات التطعيمات إن لزم (ضد التهاب الكبد الوبائي ب *HEPBI*، أو ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي والتهاب الكبد الوبائي ب *DPTHEBI*، على سبيل المثال)، مع حذف التطعيمات غير المدرجة على جداول التطعيم الوطنية. (مثل الحمى الصفراء) وحذف فيتامين *A*، (إن لم يكن مسجلاً على بطاقات التطعيم)، مع تعديل صياغة الأسئلة في ضوء جدول التطعيمات (كتغيير سن التطعيم ضد الحصبة أو الحمى الصفراء)، أو إضافة تطعيمات أخرى مثل تطعيم الهيوفيليس. راجع الاستبيان الإرشادي وما يقدمه من إرشادات حول تعديل هذا النموذج. أسماء اللقاحات المدرجة في الاستبيان ما هي إلا أمثلة فقط.

### IM1: هل هناك بطاقة تطعيم لـ (الاسم)؟

إن ذكر المستجيب أن لديه بطاقة تطعيم للطفل، اطلب رؤيتها. المفترض أنك حصلت على بطاقات التطعيم منذ بداية المقابلة. إن لم تكن قد حصلت على بطاقة الطفل، فاطلب أن تراها الآن.

قد لا يكون المجيب مستعداً للبحث عن بطاقة التطعيم، ظاناً أنك في عجل. شجع المجيب على البحث عن بطاقة تطعيم الطفل. ومن الضروري الحصول على تاريخ تطعيم الطفل موثقاً، لذا تحلى بالصبر إن كان المجيب بحاجة إلى وقت للبحث عن البطاقة.

إن لم يكن لدى المجيب بطاقة تطعيم لكن جرعات التطعيم مسجلة في وثيقة أخرى (مثلاً، كتيب بسجلات الزيارات العيادية)، اطلب أن تراها. فإن رأيت البطاقة أو الوثيقة الأخرى، ضع دائرة حول "1" وانتقل إلى السؤال التالي. إن لم ترى البطاقة أو الوثيقة الأخرى، ضع دائرة حول "2" وانتقل إلى IM10 – اطلب من المجيب أن يخبرك بالتطعيمات التي تلقاها الطفل. إن لم يكن لدى المجيب بطاقة تطعيم الطفل أو وثيقة أخرى مسجل فيها جرعات التطعيم، ضع دائرة حول "3" وانتقل إلى IM10.

### الأسئلة IM2 – IM8B

استوف إجابات الأسئلة من IM2 إلى IM8B نسخاً من بطاقات التطعيم التي يظهرها لك المجيب خاصة بالطفل:

- انسخ التواريخ في الأماكن المخصصة في الأسئلة IM2 وحتى IM8B لكل جرعة تطعيم أو فيتامين A مسجلة في البطاقة أو الوثيقة.
- إن أظهرت البطاقة جزءاً من التاريخ، سجل "98" أي "لا أعرف" في العمود لكل معلومة غير متاحة. مثلاً، إن كان التاريخ المسجل يوليو/تموز 2004، سجل "98" في "اليوم"، "07" في الشهر و"2004" في السنة.
- إن أظهرت البطاقة أن جرعة الطعم أو فيتامين A قد أعطيت لكن التاريخ غير محدد، اكتب "44" في عمود اليوم، واترك عمود الشهر والسنة فارغاً.

- إن وجدت تاريخ جرعة DPT ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي، ووجدت علامة تبين تلقي جرعة من طعم شلل الأطفال، سجل تاريخ حقنة DPT، ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي، في سطر شلل الأطفال، حيث إن طريقة تدوين التاريخ على البطاقة تدل على أن التطعيمين أعطيا في نفس اليوم.

لاحظ أن التطعيمات قد تكون مدرجة في البطاقة بترتيب يختلف عن ترتيبهم في الاستبيان. راجع البطاقة بتأن لأن الشهر قد يدرج أولاً، وأحياناً اليوم أولاً. تأكد من أن تدون التواريخ تدوينا صحيحا.

بالإضافة إلى تسجيل تواريخ التطعيمات على البطاقة. بعض المرافق الصحية تسجل التواريخ (المواعيد) التي يجب إحضار الأطفال فيها لتلقى جرعات التطعيم التالية. لا تسجل موعد الجرعة التالية على أنها تاريخ تلقي جرعة التطعيم. فقد لا يتلقى الطفل جرعة تطعيم على الرغم من وجود مواعدها على البطاقة. لا تسجل إلا الجرعة التي تلقاها الطفل وتاريخ تلقيها، ولا تسجل أي مواعيد أخرى. كن صبوراً وقرأ البطاقة بتأن. فمن المهم جداً أن تنسخ معلومات جرعات التطعيم المعطاة من البطاقة في الاستبيان بدقة تامة.

بعد أن تستوف نسخ المعلومات من البطاقة في الاستبيان، انتقل إلى السؤال IM9.

**IM9. بالإضافة إلى التطعيمات وكبسولات فيتامين A المبينة في البطاقة، هل تلقى (الاسم) أي جرعات تطعيم أخرى – بما فيها جرعات تطعيم تلقاها في حملات أو أيام تطعيم؟**  
قد يتلقى الطفل جرعات تطعيم ولا تسجل. فمثلاً، قد ينسى راعي الطفل أن يأخذ البطاقة إلى المرفق الصحي أو قد يتلقى الطفل جرعة تطعيم في يوم التطعيم الوطني.

إن كانت الإجابة "نعم"، لا تضع دائرة حول "1" إلا إذا ذكر المجيب التطعيمات المذكورة في الاستبيان. ويمكنك الرجوع إلى المعلومات التي قد نسختها من بطاقة التطعيم للتأكد من أن الأم/الراعي الرئيسي إنما يشير إلى هذه التطعيمات فقط. اكتب "66" في عمود "اليوم" المقابل في الأسئلة من IM2-IM8، واترك أعمدة الشهر والسنة فارغة. فمثلاً، إن احتوت البطاقة على جرعتين مسجلتين من تطعيم DPT ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي، وجرعة أخرى أعطيت ولم تسجل، فإن الإجابة على IM4C يجب أن تكون "66" في عمود "اليوم".

لا تطلب من المجيب أن يتذكر تواريخ. لا تسجل إلا التواريخ التي تجدها في البطاقة أو الوثيقة، إن وجدا وبهما تواريخ جرعات التطعيم.

بمجرد أن تفرغ من التقصي عن كل جرعات التطعيم، انتقل إلى IM19.

الأسئلة IM10 إلى IM18 تطرح فقط على أم/ راعي الأطفال الذين ليس لهم بطاقات تطعيم، أو الذين لم يظهروا للباحثين بطاقات التطعيم.

**IM10. هل حدث أن تلقى (الاسم) تطعيماً ليقبه من بعض أمراض، كالتطعيمات في حملات أو أيام التطعيم؟**  
اطرح الأسئلة من IM10 حتى IM18 لمعرفة موقف الطفل إزاء التطعيمات، إن لم يكن له بطاقة تطعيم أو أي وثيقة أخرى بها التطعيمات (أي، إن كان الجواب على IM1 هو "2" أي "نعم، لم تتم رؤيتها" أو "3" أي "لا"). صف أساليب التطعيم بالتفصيل للراعي وقدم توضيحات إضافية إن لزم. عند ذكر التطعيمات أو الأمراض، استعمل المرادفات المحلية إن لزم. في هذا النموذج نحن غير مهتمين بالحقن لمعالجة الأمراض – المضادات الحيوية أو مضادات الملاريا وغيرها – إنما فقط بالتطعيمات.

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. إن كانت الإجابة "نعم" انتقل إلى السؤال التالي، للبدء بطرح أسئلة عن كل لقاح. إن كان الجواب "لا" أو "لا أعرف" انتقل إلى IM19.

IM11. هل أعطي (الاسم) تطعيم BCG ضد الدرن – أي حقنة في الذراع أو الكتف تسبب ندبة؟

منسقو المسح: قم بالتعديلات اللازمة في ضوء جداول التطعيمات المحلية.

ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة.

IM12. هل أعطي (الاسم) أي "نقط طعم في الفم" لحمايته من الأمراض – أي شلل الأطفال؟

ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة. إن كان الجواب "نعم"، انتقل إلى السؤال التالي. إن كان الجواب "لا" أو "لا أعرف" انتقل إلى IM15.

IM13. كم كان عمره عندما أعطي الجرعة الأولى – بعد الولادة (خلال أسبوعين) أم لاحقاً؟

اسأل كم كان عمر الطفل عند أول جرعة، مركزاً على "بعد الولادة أو لاحقاً؟"

IM14. كم مرة أعطي هذه النقاط؟

دون العدد في الفراغ المخصص.

IM15. هل أعطي (الاسم) "حقن لقاح DPT" – أي، حقنة في الفخذ أو الأرداف – لوقايته من الإصابة بالتيتانوس، أو السعال الديكي أو الدفتيريا؟ (أحياناً تعطى مع التطعيم ضد شلل الأطفال).

منسقو المسح: قم بالتعديلات اللازمة في ضوء جداول التطعيمات المحلية.

ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة. إن كان الجواب "نعم"، انتقل إلى السؤال التالي. إن كان الجواب "لا" أو "لا أعرف" انتقل إلى IM17.

IM16. كم مرة؟

سجل العدد في المكان المخصص.

IM17. هل أعطي (الاسم) "حقن تطعيم ضد الحصبة" – أي حقنة الذراع في سن 9 أشهر أو أكبر - لتحميه من الإصابة بالحصبة؟

منسقو المسح: يعطى التطعيم ضد الحصبة في حقنة في الذراع في عمر 9 أشهر. في بعض الدول تعطى حقنة التطعيم ضد الحصبة في الفخذ. وفي بعض الدول يعطى التطعيم ضد الحصبة عند سن 15 شهراً. يجب أن يعدل السن ومكان إعطاء الحقنة تبعاً للتوصيات الخاصة بالتطعيم ضد الحصبة في بلدكم.

ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة. إن حدد الراعي اسم تطعيم الحصبة لكنه أشار إلى حقنة في الفخذ، اقبل الإجابة على أنها صحيحة وضع دائرة حول "1" أي "نعم".

IM 18. هل أعطي (الاسم) حقن تطعيم ضد الحمى الصفراء، وهي حقنة تعطى في الذراع عند عمر 9 أشهر أو أكبر، لتحمي الطفل من الإصابة بالحمى بالصفراء؟ (تعطى أحياناً مع التطعيم ضد الحصبة)

منسقو المسح: هذا سؤال اختياري يدرج في الدول التي تعاني من مرض الحمى الصفراء. يعدل العمر المذكور تبعاً لما توصي به الجهات المحلية المختصة.

ضع دائرة حول رمز الإجابة المناسبة.

**IM19** من فضلك أخبرني إن كان (الاسم) قد استفاد من أي من الحملات أو أيام التطعيم الوطني و/أو أيام فيتامين A أو صحة الطفل التالية؟

**منسفو المسح:** يجب أن تدرجوا تواريخ وأنواع حملات التطعيم التي نفذت حديثاً في بلدكم. إن أمكن دون الفصل الذي أقيمت فيه كل حملة، لأن بعض المجيبين قد لا يستطيعون تذكر التواريخ.

يهدف هذا السؤال إلى توفير معلومات حول برامج التطعيم. كما أنه وسيلة للتحقق من المعلومات التي أعطيت عند الإجابة على IM9 الخاص بالأطفال الذين لهم بطاقة تطعيم، خاصة أن الجرعات المعطاة في أيام التطعيم الوطني لا تسجل في البطاقة غالباً.

ضع دائرة حول الرمز المقابل للإجابة. إن أجاب بـ"نعم" هنا لتاريخ واحد على الأقل، راجع IM9. إن كان جواب (في IM9) هو لا، أعد عليه السؤال.

**منسفو المسح:** في بعض الأحيان تحفظ بطاقات التطعيم في المرفق الصحي ولا تعطى لأولياء أمور الأطفال. فإن كان هذا هو الحال، رتب زيارات يقوم بها الفريق الميداني إلى المرافق الصحية ليجمعوا هذه البيانات. على الباحثين أن يستوفوا هذا النموذج من أمهات الأطفال أو رعاتهم، وأن يضعوا دائرة حول "2" في إجابة IM1 في مثل هذه الحالة، ثم يطرخوا الأسئلة M10 - M19 للحصول على معلومات من الذاكرة حول التطعيمات. اطبعوا نسخاً من نماذج التطعيم، من أول النموذج وحتى IM8B. ثم على الفرق الميدانية أن تزور المرافق الصحية التي تحتفظ ببطاقات التطعيم، ويخرجوا بطاقات الأطفال الذين يتناولهم المسح لكي يستوفوا النماذج تبعاً لما يظهر على بطاقة التطعيم. يجب أن تكتب أعلى الصفحة المعلومات التعريفية التي تساعد على مراجعة نماذج التطعيم مع الاستبيانات، الأسئلة (UF1 - UF8). فإذا رأيت ضرورة استيفاء هذه الأسئلة من مرافق الصحة لكل الاستبيانات، لا تطبع نموذج منفصل للتطعيم بل عدل صياغة IM1 بحيث يظهر فيه ما إذا كانت الأم/ الراعي هي من قدم البطاقة، أم أن الباحث رآها في المرفق الصحي. أكمل باقي الأسئلة كما تراه مناسباً

**IM20** هل لهذا المجيب (الأم/ الراعي الرئيسي) أطفال آخريين مؤهلين يسكنون ضمن هذه الأسرة المعيشية؟ راجع قائمة أفراد الأسرة المعيشية، عمود HL8

عندما تستكمل طرح أسئلة نموذج التطعيم، اشكر المجيب. تحقق مما إذا كانت لهذه الأم أو الراعي الرئيسي طفل آخر دون الخامسة يعيش ضمن نفس الأسرة المعيشية، وذلك بالرجوع إلى قائمة أفراد الأسرة المعيشية، العمود HL8، لمعرفة رقم سطر المجيب. فإن كان كذلك، استوفي منه استبيان الأطفال دون الخامسة للأطفال الآخرين.

فإن لم يكن هذا المجيب ليس أما أو راعياً رئيسياً لأي من الأطفال الآخرين دون الخامسة في المنزل، ضع علامة على المربع المقابل لـ "لا". وانتقل لاستيفاء نموذج قياس الوزن و الطول لجميع الأطفال في المنزل. و استمر إلى أن تستكمل الاستبيانات الخاصة بجميع الأطفال في المنزل.

## نموذج قياس الوزن و الطول

بعد استيفاء جميع الاستبيانات يبدأ وزن وقياس طول قامة جميع الأطفال المؤهلين تحت سن الخامسة في الأسرة. لكن إن كان بعض المجيبين أو الأطفال مضطربين إلى مغادرة المنزل قبل أن تستكمل عمالك، حتى أنك قد تحتاج إلى أن تزور المنزل مرة أخرى، فأفضل ما تفعله أولاً هو أن تستكمل قياسات الحاضرين. من المهم جداً عدم تضييع فرصة قياس وزن و طول الأطفال المؤهلين .

إن قياس الطول والوزن هما من مسؤوليات المدققين الميدانيين. ستوفر لكل فريق ميداني أداة قياس الطول وميزان للوزن ، لذلك عندما تستوفي الاستبيان وتستعد لقياس الطول و الوزن ، اطلب من المدقق الميداني الانضمام إليك مع الأسرة المعيشية، محضراً أدوات القياس.

مع أن المدقق الميداني سيكون عضو الفريق المسئول عن قياس الوزن و الطول ، ستدرب على كيفية قياس ووزن الأطفال . أحياناً قد يتعذر دخول المدقق الميداني إلى المنزل، فيمكنك، إذاً أن تقوم بهذا الإجراء بنفسك بمساعدة من الأم.

سيتم وزن وقياس طول كل طفل وتدوين النتائج في نموذج استبيانها/استبيانها . تأكد من أن وزن الطفل قد دون بشكل صحيح في النموذج. تناقش إجراءات الوزن وقياس الطول في الملحق رقم 5. أما هذا الفصل فمخصص لتوضيح كيفية ترميز النتائج .

### AN1. وزن الطفل

يوزن الطفل بناء على التعليمات المعطاة خلال التدريب . تسجل النتائج إلى اقرب عشر من الكيلوغرام (أي 100 غرام) . ضع الكيلوغرامات إلى يسار الكسر العشري والغرامات إلى يمين الكسر العشري. استخدم الصفر على اليسار إذا كان عدد الكيلوات أقل من عشرة.

### AN2. طول أو ارتفاع قامة الطفل

تحقق من عمر الطفل من UF11 . إذا كان عمر الطفل اقل من سنتين (2) أشر على المربع المناسب ، و يتم قياس وتسجيل طول الطفل مستلقياً لأقرب عشر من السنتيمتر . إذا كان عمر الطفل سنتين أو أكثر، أشر على المربع المناسب ثم قس الطول للطفل و هو واقفا و سجل القراءة. اكتب الصفر أولاً إذا كان عدد السنتيمترات من رقمين.

### AN3. الرقم التعريفي للقائم بالقياسات

سجل رقم التعريف، المكون من رقمين اثنين، بالشخص الذي قام بالقياس، وهو إما المدقق الميداني أو أنت نفسك.

### AN4. نتائج القياس

ضع دائرة على الرمز المناسب لنتائج القياس . إذا كان السبب "آخر" سجل الوصف وضع دائرة حول الرقم "6"

### AN5. هل يوجد في الأسرة المعيشية طفل آخر مؤهل للقياس؟

إذا كان هناك طفل آخر مؤهل للقياس في الأسرة ، أشر على المربع " نعم" وسجل مقاييس الطفل في نموذج استبيان هذا الطفل . أما إذا لم يكن هناك طفل فأشر في المربع الذي يعني " لا"- شاكراً جميع المشاركين على تعاونهم.

### إنهاء المقابلة مع الأسرة

بعد الانتهاء من إجراءات قياس الوزن و الطول في الأسرة ، يجب تسجيل نتائج المقابلة في السؤال UF9 في البيانات التعريفية للطفل .

ضع جميع استبيانات هذه الاسرة معا.

سجل مجموع استبيانات المرأة المستوفاة في HH 13 ومجموع استبيانات الأطفال المستوفاة في HH 15 في البيانات التعريفية للأسرة المعيشية الموجودة في استبيان الأسرة.

قبل أن تغادر المنزل ، تأكد من ان جميع الاستبيانات ( شاملة جميع النماذج) مستوفاة وليس فيها أي فراغات متروكة. تحقق من وضوح الفرق بين الإجابات بأصفار والمعلومات الناقصة او إجابات "لا يعرف" . تأكد من أن كل الأرقام التعريفية مستوفاة في خانة المعلومات التعريفية لكل استبيان. أعط الاستبيانات إلى المشرف.



## النماذج الإضافية الخاصة باستبيان الأطفال دون الخامسة

**منسقو المسح:** لا يوجد سوى نموذج إضافي واحد لاستبيان الأطفال دون الخامسة، ألا وهو نموذج الملاريا للأطفال دون الخامسة. يجب أدراج هذا النموذج في الاستبيان بين نموذجي رعاية المرضى والتطعيم.

### نموذج الملاريا للأطفال دون الخامسة:

معظم الأطفال الذين يعيشون في مناطق تستوطنها الملاريا يصابون بالملاريا في عامهم الأول أو الثاني، قبل أن تقوى مناعتهم بما يكفي. عندما يمرض هؤلاء الصغار، يتطور المرض بسرعة إلى ملاريا حادة ووفاة. تسعون في المائة من الوفيات الناتجة عن الملاريا للأطفال دون الخامسة من عمرهم. توصي منظمة الصحة العالمية بأن يعالج الأطفال دون الخامسة بمضادات الملاريا بعد أربع وعشرين ساعة من بدأ الحمى وهذا لمنع حدوث ملاريا حادة ووفاة.

**ML1 .** خلال الأسبوعين الماضيين، أي منذ (اسم يوم من أيام الأسبوع) من الأسبوع قبل الماضي، هل أصيب (الاسم) بحمى؟

الحمى أحد أعراض الملاريا. في مناطق انتشار الملاريا، تتصح الأمهات بعلاج الملاريا بمجرد أن تبدأ الحمى. عندما تطرح هذا السؤال، سجل اسم اليوم الذي تجري فيه المقابلة، فإن كانت المقابلة تجري يوم الثلاثاء، اسأل: "في الأسبوعين الماضيين، أي منذ يوم الثلاثاء قبل الماضي، هل مرض (الاسم) بحمى؟"

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. لا تضع دائرة حول الرمز الخاص بـ "نعم" إلا إذا كان الطفل قد أصيب بحمى في الأسبوعين السابقين للمقابلة. فإن لم يصب الطفل بحمى، أو كان المجيب لا يعرف، انتقل إلى ML10.

### ML2 . هل اصطحب (الاسم) إلي أي مرفق صحي أثناء مرضه؟

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. فإن لم يصب الطفل إلى مرفق صحي أو كان المجيب لا يعرف، انتقل إلى ML6.

### ML3 . هل تناول (الاسم) دواء للحمى، أو للملاريا أعطي أو وصف له في المرفق الصحي؟

ضع دائرة حول رمز الإجابة المناسب. إن لم يتناول الطفل أي أدوية للحمى أو الملاريا من التي أعطيت أو وصفت له في المرفق الصحي، أو كان المجيب لا يعرف، انتقل إلى ML5.

### ML4 . ما الدواء الذي أخذه (الاسم) بعد أن وصفه له أو أعطاه إياه المرفق الصحي؟

**منسقو المسح:** ضعوا فئات الإجابات على أساس أنواع أدوية الملاريا المتداولة محليا وفي ضوء نتائج اختبار الاستبيان. زدوا الباحثين بعينات من علب الأدوية الأكثر تداولاً في السوق المحلي من مضادات الملاريا وغيرها، أو اطبعوا صور العبوات وأعطوها للباحثين، فهذا قد يساعد المجيبين على تذكر العلاج الذي تناوله الطفل.

ضع دائرة حول الرموز المناسبة للأدوية التي أخذها الطفل لعلاج الحمى، من مضادات الملاريا أو غيرها، مثل الأسيثامينوفين، التي وصفت أو أعطيت له في المرفق الصحي. فإن لم يتذكر المجيب أسماء الأدوية التي أخذها الطفل، استخدم الأسلوب التالي ذكره للتقصي عن

الأسماء الصحيحة لمضادات الملاريا والأدوية الأخرى التي أخذها:

a. اطلب منه رؤية ما تبقى من علب الأدوية؛ فبعض الناس يحتفظون في المنزل بمضادات الملاريا والعلاجات

شائعة الاستخدام.

b. أعرض على المجيب عينة من كل نوع من الأنواع الشائعة لمضادات الملاريا- من مصادر خاصة،

وحكومية – في عبواتها الأصلية، فقد يتذكر المجيب شكل العبوة

c. استخدم الأسماء التجارية المعروفة لمضادات الملاريا

فلو كان الدواء من مضادات الملاريا لكن غير مدرج ضمن قائمة الاختيارات، ضع دائرة حول "H" ودون الاسم في المكان المخصص. فإن كان الدواء من غير مضادات الملاريا وغير مدرج بالقائمة، ضع دائرة حول "x" ودون الاسم في المكان المخصص.

**ML5.** هل أعطي الطفل دواء الحمى أو الملاريا قبل أن يصطحب إلى المرفق الصحي؟

لا يطرح هذا السؤال إلا عن الطفل الذي فحص في مرفق صحي أثناء مرضه (ML2 = 1).

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. فإن أجاب بـ "نعم"، انتقل إلى ML7 لتعرف نوع الدواء الذي تلقاه. فإن لم يأخذ الطفل دواء قبل الذهاب إلى المرفق الصحي، أو لم يعرف المجيب إن كان قد أخذ دواء أم لا، انتقل إلى ML8.

لاحظ أن كل الإجابات عن هذا السؤال توجب الانتقال إلى ML7 أو ML8 و عدم الإجابة على ML6.

**ML6.** هل أعطي (الاسم) دواء للحمى أو للملاريا أثناء مرضه؟

لا يطرح هذا السؤال إلا عن الطفل الذي لم يؤخذ إلى مرفق صحي أثناء مرضه الذي سبب له الحمى (ML2 = 2 أو 8).

ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. فإن لم يعط الطفل دواء لعلاج الحمى أو الملاريا أثناء مرضه، أو أن المجيب لا يعرف إذا كان الطفل أعطي دواء، ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة وانتقل إلى ML8، وإلا فأكمل بطرح السؤال التالي.

**ML7.** ما الدواء الذي أعطي له (الاسم)؟

منسقو المسح: صمموا فئات الاختيارات بحيث تتضمن أنواع الأدوية المستخدمة محليا، ثم اختبروا الاستبيان. زدوا الباحثين بعينات من عبوات المضادات الشائعة الاستعمال للملاريا وعبوات الأدوية الأخرى. أو أطبعوا صور العبوات وأعطوها للباحثين. فقد يساعد هذا المجيبين على تذكر الدواء الذي تلقاه الطفل.

ضع دائرة حول الرموز المناسبة للأدوية التي أخذها الطفل لعلاج الحمى، من مضادات الملاريا أو غيرها، مثل الأسيثامينوفين، التي وصفت أو أعطيت له في المرفق الصحي. فإن لم يتذكر المجيب أسماء الأدوية التي أخذها الطفل، استخدم الأسلوب التالي ذكره للنقصي عن الأسماء الصحيحة لمضادات الملاريا والأدوية الأخرى التي أخذها:

*d.* اطلب منه رؤية ما تبقى من علب الأدوية؛ فبعض الناس يحتفظون في المنزل بمضادات الملاريا والعلاجات شائعة الاستخدام.

*e.* أعرض على المجيب عينة من كل نوع من الأنواع الشائعة لمضادات الملاريا- من مصادر خاصة، وحكومية - في عبواتها الأصلية، فقد يتذكر المجيب شكل العبوة

*f.* استخدم الأسماء التجارية المعروفة لمضادات الملاريا

فلو كان الدواء من مضادات الملاريا لكن غير مدرج على قائمة الاختيارات، ضع دائرة حول "H" ودون الاسم في المكان المخصص. فإن كان الدواء من غير مضادات الملاريا وغير مدرج على القائمة، ضع دائرة حول "x" ودون الاسم في المكان المخصص. وإن لم تعرف الأم/ الراعي الرئيسي، ضع دائرة حول "Z".

**ML8.** راجع *ML4* و *ML7*: مضادات الملاريا المذكورة (رموز *H - A*)؟  
لو ذكر اسم أحد مضادات الملاريا في *ML4* أو *ML7* (الرموز *H - A*). تحقق من المربع المحتوي على "نعم"، و ا طرح السؤال التالي. وإن كان "لا" فأشر على المربع المناسب وانتقل إلى *ML10*.

**ML9.** بعد كم يوم من بداية الحمى أعطي (اسم الطفل) أول جرعة من (مضادات الملاريا من *ML4* أو *ML7*)؟  
هذا السؤال عن المدة الزمنية بين بداية مرض الطفل وحتى بدأ في أخذ أول جرعة من مضاد الملاريا

لو ذكر في *ML4* أو *ML7* أنه أعطي أكثر من دواء، دون كل أسماء مضادات الملاريا التي ذكرها. سجل رمز اليوم الذي أعطي فيه أول جرعة من مضاد الملاريا. ضع دائرة حول "0" أي "نفس اليوم"، لو أخذ الطفل أول جرعة في أول يوم للحمى. لو أعطي له مضاد الملاريا في اليوم التالي لبداية الحمى، ضع دائرة حول "1" وهكذا. فإن لم يعرف المجيب كم مر على الحمى حتى أعطي الطفل مضاد الملاريا، ضع دائرة حول "8".

**ML10.** هل نام (الاسم) تحت ناموسية ليلة أمس؟  
السؤال عن ما إذا كان الطفل قد نام تحت ناموسية الليلة الماضية. ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. فإن أفاد المجيب بأن الطفل لم ينام تحت ناموسية ليلة أمس، أو أنه لا يعرف، ضع دائرة حول الرمز المناسب وانتقل إلى النموذج التالي، وإلا فاطرح السؤال التالي.

يفترض أنك قد سألت عن الناموسيات الموجودة في المنزل أثناء استيفاء استبيان الأسرة المعيشية. تجد هنا أسئلة مشابهة من *ML11* إلى *ML15*. هذه الأسئلة عن الناموسية التي نام تحتها الطفل الليلة الماضية، وقد لا تكون هي نفسها التي جمعت عنها معلومات في نموذج الناموسيات المعالجة ضد الحشرات الخاص باستبيان الأسر المعيشية.

**ML11.** منذ متى لديكم ناموسية في منزلكم؟  
لو كانوا قد أحضروا الناموسية التي نام تحتها الطفل الليلة الماضية خلال العامين الأخيرين الماضيين (24 شهرا)، احسب عدد الأشهر من إجابة الراعي وسجله في المكان المتاح. فإن كانوا قد أحضروها خلال الشهر الماضي، سجل "00" في المكان المخصص.

فمثلا، إن قال المجيب: " اشترينا تلك الناموسية منذ عام ونصف أثناء موسم الزراعة،" فأول خطوة أن تضيف 12 شهرا لكل سنة ذكرت (1 سنة = 12 شهرا). ذكر المجيب فصل الغرس أو الزراعة، تقص أكثر. واسأله عن شهر الشراء، هل كان في أول أم وسط أم آخر موسم الزراعة، وأي موسم زراعة، إن كان في العام أكثر من موسم للزراعة. فإن قال المجيب إنه اشتراها "في أبريل في أول موسم الزراعة"، وكانت المقابلة تجري في أكتوبر، عد الأشهر ما بين أبريل وأكتوبر دون أن تعد شهر الشراء، هكذا؛ مايو، يونيو، يوليو، أغسطس، سبتمبر، أكتوبر = 6 أشهر. ثم أضف السنة الأولى: 12 شهرا + 6 أشهر = 18 شهرا، وسجل 18 في المكان المخصص.

لو كان قد اشترى الناموسية منذ أكثر من عامين، ضع دائرة حول "95". فإن لم يكن يعرف منذ كم شهر، تقصى لتصل إلى أقرب تقدير. فإن قال المجيب: "منذ عام"، تقصى لتتأكد مما إن كانوا قد اشتروها منذ 12 شهرا أم أكثر أم أقل. ضع دائرة حول "98" إن كان "غير متيقن"، ولا تفعل هذا إلا بعد أن يفشل المجيب حتى في مجرد تقدير المدة التقريبية.

**ML12.** ما ماركة تلك الناموسية؟

منسقو المسح: استشيروا البرنامج الوطني للسيطرة على الملاريا ليساعدكم في التعرف على ماركات الناموسيات والحصول على صور و/ أو وصف لعلامات الماركات، من أجل تيسير العمل الميداني.  
أدرجوا أسماء ماركات الناموسيات، المعالجة معالجة دائمة أو مؤقتة المتاحة في الأسواق المحلية، ضمن فئات الأجوبة عن هذا السؤال.

يوجد العديد من أنواع وماركات الناموسيات. بعضها يحتاج إلى معالجة منتظمة بالمبيدات الحشرية، وبعضها معالج في المصنع ولا يحتاج معالجة لمدة تتراوح بين 6 أشهر و12 شهرا (معالجة مؤقتة)، أو لمدة 36 شهرا (معالجة دائمة). إن رأيت الناموسيات بعينك، ستعرف أنواعها وماركاتها بسهولة، لكن، عادة، يرفض المجيبون دخول الباحثين إلى أماكن / غرف النوم، حيث توجد الناموسيات. قد يزودك المشرف بصور لتعرضها على المجيب وتعرف نوع الناموسية التي لديه. لمعرفة قدر فعالية

تعرف على نوع الناموسية الموجودة في المسكن وضع دائرة حول الرمز المناسب في الاستبيان. فإن كان المجيب غير متيقن من أن ناموسيته من أحد الأنواع المدرجة في القائمة، ألق نظرة على الناموسية، إن أمكن. فإن لم تستطع رؤيتها، اعرض على المجيب الصور لتتمكنوا من معرفة نوع ناموسيه/ ناموسياته.

فإن كانت معالجة دائمة (الرموز "11" أو "12")، انتقل إلى النموذج التالي. وإن كانت معالجة مؤقتة (رموز "21" أو "22")، انتقل إلى ML14. فإن كانت من نوع غير مدرج، ضع دائرة حول "36" وسجل اسم الماركة في الفراغ المخصص. فإن لم يعرف المجيب نوع أو ماركة الناموسية، ضع دائرة حول "98" أي "لا يعرف".

**ML13 .** عندما اشتريت تلك الناموسية هل كانت معالجة بمادة لقتل أو إبعاد البعوض؟  
ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة.

**ML14 .** منذ أن اشتريت الناموسية، هل نقعتوها أو غمستوها في سائل لقتل أو إبعاد البعوض؟  
احرص على إفهام المجيب أنك لا تقصد غسل الناموسية أو رشها بمبيد حشري من علبة. نريد أن نعرف إن كانت الناموسية قد نقعت أو غمست في مبيد للحشرات.  
ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. لو كانت الإجابة "لا" أو "لا يعرف" انتقل إلى النموذج التالي.

**ML15 .** منذ متى نقعت أو غمست الناموسية آخر مرة ؟  
لو كانت آخر مرة في خلال العاميين الماضيين (24 شهرا)، سجل عدد الأشهر المنقضية في المكان المخصص. فإن كانت آخر مرة منذ أقل من شهر، سجل "00". فإن كانت آخر مرة منذ أكثر من عامين، ضع دائرة حول "95". فإن لم يعرف المجيب عدد الأشهر، تقصى لتعرف منه أقرب تقدير. لا تضع دائرة حول "98" أي "غير متيقن" إلا إذا عجز المجيب حتى عن مجرد تقدير المدة التقريبية التي مضت على آخر نقع أو غمس للناموسية. فإن قال المجيب " منذ عام"، تقصى لتعرف إن كان ذلك منذ 12 شهرا، أم أكثر أم أقل.

### النماذج الاختيارية الخاصة باستبيان الأطفال دون الخامسة

**منسفو المسح:** تجب إضافة النماذج الاختيارية إلى الاستبيان في الدول التي تجد في هذه النماذج أهمية لها. يجب التيقن أولاً مما إذا كانت الحكومة أو أي مستفيدين آخرين مهتمون بنتائج تطبيق هذه النماذج، كما يجب التيقن من أن تلك النتائج سيستفاد منها في تعديل البرامج أو في أغراض أخرى. بعد ذلك قرر ما إن كنت ستدرج هذه النماذج في الاستبيان. في بعض الأحيان يحل النموذج الاختياري محل نموذج أساسي. وفي أحيان أخرى يدرج النموذج ضمن الاستبيان. أحياناً لا تتألف النماذج الاختيارية إلا من عدد قليل من الأسئلة تدرج ببساطة بين أسئلة النموذج الأساسي أو الإضافي. راجع الفصل الثالث والملحق 2 لتعرف المكان المخصص لكل نموذج.

## نموذج نمو الطفل

**منسقو المسح:** إذا أدرج هذا النموذج، يجب وضعه بعد نموذج تسجيل المواليد والتعليم المبكر في استبيان الأطفال دون الخامسة

تهدف أسئلة هذا النموذج إلى جمع معلومات عن قدر الجهد الذي تبذله الأسر المعيشية لخلق بيئة تشجع على التعلم. السؤالان الأولان عن الكتب الموجودة في المنزل. والسؤال الثالث عن الأشياء التي يلعب بها الطفل. والسؤالان الأخيران عن ما إن كان الطفل يترك بمفرده أو في رعاية طفل آخر.

**CE1.** ما عدد الكتب التي في منزلكم؟ هذا يتضمن الكتب المدرسية، لكن لا يتضمن كتب الأطفال، ككتب الصور مثلا. السؤال هنا عن عدد الكتب الموجودة في المنزل، بما فيها كتب المدرسة وكتب الأطفال الكبار، لكن بدون عد كتب الصور المخصصة للأطفال الصغار. لاحظ أن هذا السؤال لا يسأل إلا مرة واحدة لنفس الأم/ الراعي الرئيسي. فإن كنت تتحدث إلى أم / راع رئيسي لأكثر من طفل مؤهل دون الخامسة، لا تطرح هذا السؤال إلا عن الطفل الأول فقط. انسخ الإجابات عن هذا السؤال من استبيان الطفل الأول إلى استبيان الطفل الثاني. فإن كنت تقابل أكثر من أم/ راعي رئيسي في نفس المنزل، اطرح السؤال مرة واحدة على كل أم/ راعي رئيسي منهم. انتبه إلى أن إجاباتهم حول عدد الكتب في نفس المنزل قد تختلف.

سجل عدد الكتب في المكان المخصص. لا داع لأن تعد الكتب بنفسك، اكتف بإجابة الجيب. و لا تطلب أن تراهم وتعدهم بنفسك، لأن هذا قد يستغرق وقتا طويلا. فإن لم يستطع الجيب تحديد عدد الكتب عندما تطرح عليه السؤال لأول مرة، اسأله إن كان عدد الكتب أكثر من 10. فإن أجاب بـ "نعم"، ضع دائرة حول "10". فإن أفادت بأن العدد كان أقل من 10 كتب، تقصى لتعرف العدد بالتحديد. فإن لم توجد مثل هذه الكتب في المنزل، سجل "00".

### CE2. ما عدد كتب الأطفال أو كتب الصور الموجودة في المنزل ل(اسم الطفل)؟

هذا السؤال عن كتب الأطفال أو كتب الصور الخاصة بالطفل. هذا لا يشمل كتب المدرسة (الخاصة بالأطفال الأكبر سنا)، كما لا يشمل كتب البالغين الموجودة في المنزل. عدد كتب الأطفال الأكبر سنا وكتب البالغين مسجل في السؤال السابق، CE1.

سجل عدد الكتب في المكان المخصص. لا داع لأن تعد الكتب بنفسك. اكتف بإجابة الجيب، ولا تطلب منه أن ترى أو تعد الكتب بنفسك لأن هذا سيستغرق وقتا طويلا. فإن لم يكن الجيب متيقنا من عدد كتب الأطفال أو كتب الصور ولم يستطع أن يفيد بإجابة عندما تطرح عليه السؤال لأول مرة، اسأله إن كان عدد تلك الكتب أكثر من 10. فإن أجاب بـ "نعم"، ضع دائرة حول "10". و إن كانت الإجابة بأن العدد أقل من "10"، تقصى لتعرف العدد بالضبط. فإن لم يكن في المنزل مثل هذه الكتب، سجل "00".

**CE3. أريد أن أعرف ما هي الأشياء التي يلعب بها (الاسم) عندما يكون/ تكون في المنزل؟**

السؤال هنا عن الأشياء التي يستخدمها الطفل في اللعب. نريد أن نعرف إن كان للطفل أشياء يلعب بها، وما هي هذه الأشياء، حتى لو لم تكن لعبا اشتريتها من المتجر. نريد أن نعرف ما الأشياء الأخرى التي تستخدم كألعاب، مثل أدوات المنزل أو المواد الطبيعية.

يجب التأي عند طرح وتدوين الإجابة عن هذا السؤال. الخبرات السابقة علمتنا أن المجيبين يردون بسهولة بنفس الرد عن كل بند من بنود قائمة الألعاب. عادة يردون بـ "نعم" عن كل البنود. دائما يجيبون بنعم عن كل البنود، حتى وإن لم تكن تلك الحقيقة، ربما لأنهم يظنون أن هذه هي الإجابة "الصحيحة" أو التي تسر "الباحث".

بعد أن تسأل "ما الأشياء التي يلعب بها (الاسم)؟" لا تنتظر، اسأل إن كان الطفل يلعب بألعاب من الفئات المدونة في الاستبيان. فمثلا، اسأل: "هل تلعب/ يلعب بأدوات المنزل مثل الأطباق والفناجين وأنية الطهي؟ وهكذا

فإن رد المجيب بـ "نعم" عن أي من الفئات، تقصى لتعرف ما الذي يلعب به الطفل تحديدا. مثلا تقصى بقولك: "ما الذي يلعب/ تلعب به تحديدا؟" أو "اضرب مثلا من فضلك." فإن تأكدت أن الطفل يلعب بأشياء من كل فئة، ضع دائرة حول الرمز المناسب.

ضع دائرة حول 'Y'، إن كان الطفل لا يلعب بأي من الأشياء المذكورة. انتبه إلى أنه إذا وضعت دائرة حول 'Y'، فلا يمكن وضع دوائر حول أي رمز آخر.

**CE4. أحيانا يضطر البالغون الراعون لأطفال إلى أن يغادروا المنزل لشراء حاجات، أو غسل الملابس أو لأي سبب آخر ويضطرون إلى ترك الأطفال الصغار مع آخرين. منذ يوم (اسم نفس يوم المقابلة) الماضي، كم مرة تركت (الاسم) في رعاية طفل آخر (أي شخص دون العاشرة من العمر)؟**

هذا السؤال والسؤال الذي يليه يهدفان إلى تقييم الأخطار التي قد يتعرض لها الأطفال، إما بسبب تركهم بمفردهم أو مع طفل آخر ليرعاهم. ثبت أن مثل هذه المواقف تتسبب في رفع نسبة المخاطر المعرض لها الطفل، على الرغم من وجود استثناءات كثيرة.

يفترض السؤال موقفا تترك فيه الأم أو الراعي الرئيسي الطفل لأكثر من مجرد لحظة. مواقف يترك فيها الطفل بمفرده لساعة أو أكثر. السؤال هنا عن المواقف التي يغادر فيها المجيب المنزل، لا مجرد أن يغيب عن نظر الطفل إلى جزء آخر أو غرفة أخرى من المنزل.

عند طرح هذا السؤال، استخدم اسم يوم المقابلة. مثلا، إن كانت المقابلة يوم الثلاثاء، اسأل: "منذ الثلاثاء الماضي، ... سجل الإجابة في المكان المخصص. إن لم يترك الطفل في رعاية طفل آخر خلال تلك الفترة، سجل "00" أي "لا يوجد". لاحظ أن "طفل آخر" يعني طفلا أقل من 10 سنوات.

**CE5. خلال الأسبوع الماضي، كم مرة تركت (الاسم) بمفرده؟**

السؤال هنا يفترض نفس الفرض السابق ويسأل ما إذا كان الطفل قد ترك بمفرده دون وجود أحد معه ولا حتى طفل آخر، وإن كان قد حدث، فكم مرة.

كما في CE4، أوضح للمجيب أنك لا تسأل إلا عن الأسبوع السابق ليوم المقابلة. سجل الإجابات في الأماكن المخصصة. إن كانت الإجابة "لم يحدث"، سجل "00".

### مصدر وتكلفة الحصول على أكياس محلولة معالجة الجفاف عن طريق الفم

**منسقو المسح:** الأسئلة التالية عن مصدر وتكلفة أكياس محلولة معالجة الجفاف عن طريق الفم. ويجب إضافتها على نموذج رعاية الأطفال المرضى، بعد سؤال CA4. انسخ الإرشادات التالية إلى إرشادات نموذج رعاية الأطفال المرضى.

**CA4A . راجع CA2A:** نوع أكياس محلولة معالجة الجفاف المستخدمة؟  
 راجع CA2A. لو أن  $CA2A = 1$ ، أشر على مربع "نعم"، وواصل بطرح السؤال CA4B. و إن كانت الإجابة "لا"، انتقل إلى CA5.

**CA4B.** من أين حصلت على (الاسم المحلي لعبوات محلولة معالجة الجفاف بالفم من CA2A )

**منسقو المسح:** يجب تعديل فئات الرموز ومراجعتها في ضوء الاختبار القبلي. لكن مع الحفاظ على الفئات الرئيسية.

الغرض من هذا السؤال هو التعرف على المكان الذي تحضر منه أكياس محلولة معالجة الجفاف. ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة المذكورة. لو كان المجيب قد أحضر أكياس محلولة معالجة الجفاف عن طريق الفم من مصدر تابع للقطاع الطبي، اسأل ما إذا كان المكان تابعا للقطاع الطبي الخاص أم للقطاع الطبي العام (تديره الحكومة). إن كان المكان تابعا للقطاع العام لكن غير مدرج ضمن الفئات المذكورة، أكتب وصفه في المكان المخصص لـ "عام آخر" وضع دائرة حول "16". وبالمثل، إن كان المصدر تابعا للقطاع الطبي الخاص لكنه غير مدرج ضمن فئات الاختيارات المذكورة، أكتب وصفه في المكان المخصص لـ "خاص آخر"، وضع دائرة حول "26".

إن أفاد المجيب بأن أكياس محلولة معالجة الجفاف تحضر من مكان آخر غير مدرج ضمن قائمة الاختيارات، أكتب وصف المكان في المكان المخصص لـ "آخر" وضع دائرة حول "96". ثم أخبر المشرف. سيعلم المشرف من آخرين في المجتمع ما إذا كان المكان تابعا للقطاع الطبي الحكومي أم للقطاع الطبي الخاص، ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب. ضع دائرة حول "98" إن كان المجيب لا يعرف المكان الذي يأتي منه بأكياس محلولة معالجة الجفاف.

**CA4C.** كم دفعت مقابل (الاسم المحلي لأكياس محلولة معالجة الجفاف من CA2A)؟

**منسقو المسح:** عدل هذا السؤال بما يتفق مع العملة المستخدمة في بلدكم. لا تغيّر رموز الإجابات إن كانت 4 أرقام كافية لتدوين السعر. فإن احتجت 5 أرقام، مثلا، زد عدد الخانات المخصص للإجابة ليصبح 5، وغير "9996" إلى "99996" و "9998" إلى "99998".

سجل الثمن الذي دفع مقابل كيس محلولة معالجة الجفاف الفموي. فلو كان مجانيا، ضع دائرة حول "9996". وضع دائرة حول "9998" إذا كان المجيب لا يعرف كم دفع مقابل كيس محلولة معالجة الجفاف.



## مصدر وتكلفة الحصول على المضادات الحيوية لعلاج الحالات التي يشتبه أن تكون التهابا رئويا

**منسقو المسح:** يجب أن تدرج الأسئلة عن مصدر وتكلفة المضادات الحيوية إلى نموذج رعاية الأطفال المرضى بعد سؤال CA11. انسخ هذه الإرشادات مع الإرشادات الخاصة بنموذج رعاية الأطفال المرضى.

**CA11A. راجع CA11: هل أعطي مضادا حيويا؟**

راجع CA11. إن كان قد أعطي مضادا حيويا (دائرة حول الرمز 'A') لعلاج المرض، أشر على مربع "نعم" وواصل بطرح CA11B. إن كانت الإجابة "لا"، انتقل إلى CA12.

**CA11B. من أين أحضرت المضاد الحيوي؟**

**منسقو المسح:** يجب تعديل فئات الرموز في ضوء نتائج الاختبار القبلي، لكن مع الحفاظ على الفئات الرئيسية.

الغرض من هذا السؤال هو التعرف على المكان الذي أحضر منه المضاد الحيوي. ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. لو كان المجيب قد أحضر المضاد الحيوي من مصدر تابع للقطاع الطبي، اسأل ما إذا كان المكان تابعا للقطاع الطبي الخاص أم للقطاع الطبي العام (تديره الحكومة). إن كان المكان تابعا للقطاع العام لكن غير مدرج ضمن الفئات المذكورة، أكتب وصفه في المكان المخصص لـ "عام آخر" وضع دائرة حول "16". وبالمثل، إن كان المصدر تابعا للقطاع الطبي الخاص لكنه غير مدرج ضمن فئات الاختيارات المذكورة، أكتب وصفه في المكان المخصص لـ "خاص آخر"، وضع دائرة حول "26".

إن أفاد المجيب بأن المضاد الحيوي أحضر من مكان آخر غير مدرج ضمن قائمة الاختيارات، أكتب وصف المكان في المكان المخصص لـ "آخر" وضع دائرة حول "96". ثم أخبر المشرف عليك. سيعلم المشرف عليك من آخرين في المجتمع ما إذا كان المكان تابعا للقطاع الطبي الحكومي أم للقطاع الطبي الخاص، ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب. ضع دائرة حول "98" إذا كان المجيب لا يعرف المكان الذي أحضر منه المضاد الحيوي.

**CA11C. كم دفعت مقابل المضاد الحيوي؟**

**منسقو المسح:** عدل هذا السؤال بما يتفق مع العملة المستخدمة في بلدكم. لا تغير رموز الإجابات إن كانت 4 أرقام كافية لتدوين السعر. فإن احتجت 5 أرقام، مثلا، زد عدد الخانات المخصص للإجابة ليصبح 5، وغير "9996" إلى "99996" و"9998" إلى "99998".

سجل الثمن الذي دفع مقابل المضاد الحيوي. فلو كان مجانيا، ضع دائرة حول "9996". وضع دائرة حول "9998" إذا كان المجيب لا يعرف كم دفع مقابل المضاد الحيوي.

### مصدر وتكلفة الحصول على الأدوية المضادة للملاريا

**منسقو المسح:** يجب إدراج أسئلة النموذج الاختياري عن مصدر وتكلفة الحصول على الأدوية المضادة للملاريا في النموذج الإضافي عن الملاريا للأطفال دون الخامسة، بعد سؤال ML9، إذا استخدم النموذج الإضافي. انسخ إرشادات هذا النموذج إلى إرشادات نموذج الملاريا للأطفال دون الخامسة.

**ML9A . من أين حصلت على دواء (اسم الدواء من ML4 أو ML7 ) المضاد للملاريا؟**

**منسقو المسح:** يجب تعديل فئات الرموز في ضوء نتائج الاختبار الأولي، لكن مع الحفاظ على الفئات الرئيسية.

الغرض من هذا السؤال معرفة المكان الذي أحضر منه دواء الملاريا الذي أعطي للطفل عندما أصابته الحمى. لو ذكر أكثر من دواء مضاد للملاريا في ML4 أو ML7، تحدث عن أول دواء أعطي للطفل، أي الدواء الذي أعطي في اليوم المسجل في ML9.

الغرض من هذا السؤال هو التعرف على المكان الذي أحضر منه المضاد الحيوي. ضع دائرة حول الرمز المناسب للإجابة. لو كان المجيب قد أحضر مضاد الملاريا من مصدر تابع للقطاع الطبي، اسأل ما إذا كان المكان تابعا للقطاع الطبي الخاص أم للقطاع الطبي العام (تديره الحكومة). إن كان المكان تابعا للقطاع العام لكن غير مدرج ضمن الفئات المذكورة، أكتب وصفه في المكان المخصص لـ "عام آخر" وضع دائرة حول "16". وبالمثل، إن كان المصدر تابعا للقطاع الطبي الخاص لكنه غير مدرج ضمن فئات الاختيارات المذكورة، أكتب وصفه في المكان المخصص لـ "خاص آخر"، وضع دائرة حول "26".

إن أفاد المجيب بأن مضاد الملاريا أحضر من مكان آخر غير مدرج ضمن قائمة الاختيارات، أكتب وصف المكان في الفراغ المخصص لـ "آخر" وضع دائرة حول "96". ثم أخير المشرف. سيعلم المشرف من آخرين في المجتمع ما إذا كان المكان تابعا للقطاع الطبي الحكومي أم للقطاع الطبي الخاص، ثم توضع دائرة حول الرمز المناسب. ضع دائرة حول "98" إذا كان المجيب لا يعرف المكان الذي أحضر منه مضاد الملاريا.

**ML9B . كم دفعت مقابل (اسم مضاد الملاريا من ML4 أو ML7)؟**

**منسقو المسح:** عدل هذا السؤال بما يتفق مع العملة المستخدمة في بلدكم. لا تغير رموز الإجابات إن كانت 4 أرقام كافية لتدوين السعر. فإن احتجت 5 أرقام، مثلا، زد عدد الخانات المخصص للإجابة ليصبح 5 ، وغير "9996" إلى "99996" و "9998" إلى "99998".

سجل الثمن الذي دفع مقابل مضاد الحيوي. فلو كان مجانيا، ضع دائرة حول "9996". وضع دائرة حول "9998" إذا كان المجيب لا يعرف كم دفع مقابل مضاد الملاريا.